A. SIOROS
Lauréat de l'Alliance Française

COURS ELEMENTAIRE DE GRAMMAIRE PRATIQUE DE LA LANGUE FRANÇAISE

ΣΤΟΙΧΕΙΩΔΗΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

ΓΑΛΛΙΣΤΙ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ

ΚΑΤ' ΕΡΩΤΑΠΟΚΡΙΣΙΝ

ΜΕΤΑ ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΩΝ, ΟΜΩΝΥΜΩΝ, ΑΝΩΜΑΛΩΝ ΡΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΥ

ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΙΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΧΟΛΩΝ

ΑΜΦΟΤΕΡΩΝ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ

ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ
ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ Ν. Γ. ΚΕΦΑΛΙΔΟΥ
Γαλατᾷ, ὁδὸς Πιλούρ, ἀριθ. 12.
1904

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Πρακτική Σρ

Πρακτ.

Grammaire Pratique

appartenant à l'élève

Michel Malanopoulos.

Nr 2916.

Nr

Michel Malanos

Μαρίας

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

M Malono
1904
ΣΤΟ
ΣΤΟ

A. SIOROS
Lauréat de l'Alliance Française

COURS ELEMENTAIRE DE GRAMMAIRE PRATIQUE DE LA LANGUE FRANÇAISE

ΣΤΟΙΧΕΙΩΔΗΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

ΓΑΛΛΙΣΤΙ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ

ΚΑΤ' ΕΡΩΤΑΠΟΚΡΙΣΙΝ

ΜΕΤΑ ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΟΜΩΝΥΜΩΝ

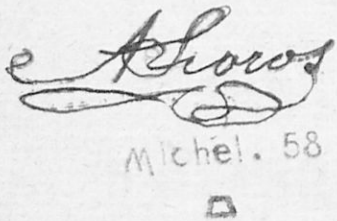
ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΙΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΧΟΛΩΝ

ΑΜΦΟΤΕΡΩΝ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ

ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ
ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ Ν. Γ. ΚΕΦΑΛΙΔΟΥ
Γαλατᾷ, ὁδὸς Πιλούρ, ἀριθ. 12.
1904

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Πᾶν ἀντίτυπον μὴ φέρον τὴν ὑπογραφήν μου καταδιώκεται ὑπὸ τοῦ νόμου.



Michel. 58

معارف نظارت جلیله‌سنك ١٤٣ نومرولی و ٢٣ تموز ٣١٩ تاریخلو رخصتنامه‌سیله
طبع اولنمشدر

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Michel. 58

GRAMMAIRE PRATIQUE
DE LA
LANGUE FRANÇAISE

M. Malanos

NOTIONS PRÉLIMINAIRES

Lettres

Combien y a t-il de lettres en français ?

Il y a en français vingt cinq **lettres**.

qui sont: *a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v x y z.*

Voyelles

Combien y a-t-il de voyelles ?

Il y a six *voyelles*, qui sont : a e i o u y.

Consonnes

Conbien y a-t-il de consonnes?

Il y a dix neuf *consonnes* qui sont:

b c d f g h j k l m n p q r s t v x z.

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΑΙ ΓΝΩΣΕΙΣ

Γράμματα

Πόσα εἶνε τὰ γράμματα τῆς Γαλλικῆς γλώσσης ;

Τὰ γράμματα τῆς γαλλικῆς γλώσσης εἶνε 25.

Φωνήεντα

Πόσα εἶνε τὰ φωνήεντα ;

Τὰ φωνήεντα εἶνε ἓξ

a e i o u y.

Σύμφωνα

Πόσα εἶνε τὰ σύμφωνα ;

Ὑπάρχουσι δέκα ἐννέα σύμφωνα, τὰ ἑξῆς :

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Sortes d'E	**Εἴδη E**
Combien y a-t-il de sortes d'E?	Πόσων εἰδῶν E ὑπάρχουσιν;
Il y a trois sortes d'E:	Ὑπάρχουσι τρία εἴδη E:
E muet, ex. monde	Τὸ *E ἄφωνον* monde=κόσμος, vue=ὅρασις.
É fermé, ex. bonté, café.	Τὸ *É κλειστὸν* bonté=ἀγαθότης, café=καφές.
È ouvert, ex. père, mère.	Τὸ *È ἀνοικτὸν* père=πατήρ, mère=μήτηρ.

E ouvert ex. les, des, mes, tes, ses, ces, est, fer, hiver, paresse, ect.

I. Exercice

Copiez les mots suivants et indiquez les sortes d'E. Soulignez par un trait les *e muets* par deux traits les *é fermés* et par trois traits les *è ouverts*. Exemples, **élève.**

Vocabulaire

Le père=ὁ πατήρ	La mère=ἡ μήτηρ
le café=ὁ καφὲς	la fête=ἡ ἑορτὴ
la petite-fille=ἡ ἔγγονος	le livre=τὸ βιβλίον
la plume=ἡ γραφίς	la craie=ἡ κιμωλία
l'ardoise=ἡ πλάξ	la tête=ἡ κεφαλή
le visage=τὸ πρόσωπον	la table=ἡ τράπεζα
la porte=ἡ θύρα.	la fenêtre=τὸ παράθυρον.

Sortes de H	**Εἴδη h.**
Combien y a-t-il de sortes de h?	Πόσα εἴδη h ὑπάρχουσιν;
Il y a deux sortes de h.	Ὑπάρχουσι δύο εἴδη h.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

M. Malano

h muet=ἄφωνον

ex. homme=ἄνθρωπος
histoire=ἱστορία

h aspiré=δασύ.

ex. hameau=κώμη
hasard=τύχη.

Sortes d'accents.

Combien y a-t-il de sortes d'accents?

Il y a trois sortes d'accents:

L'accent aigu [´], qui se met souvent sur les é fermés, exemples, été = θέρος.

L'accent grave [`], qui se met souvent sur les è ouverts; exemple père=πατήρ.

L'accent circonflexe [ˆ], qui se met souvent sur les voyelles longues et sur les ê ouverts; ex. rôti, la fête, la tête.

Τόνοι.

Πόσοι εἶνε οἱ τόνοι;

Οἱ τόνοι εἶνε τρεῖς.

Ἡ **ὀξεῖα,** ἥτις τίθεται πολλάκις ἐπὶ τῶν é κλειστῶν· παραδείγματα, santé = ὑγεία.

Ἡ **βαρεῖα,** ἥτις τίθεται ἐπὶ τῶν è ἀνοικτῶν· καθὼς mère=μήτηρ, frère.

Ἡ **περισπωμένη,** ἥτις τίθεται ἐπὶ τῶν μακρῶν φωνηέντων καὶ ἐπὶ τῶν ê ἀνοικτῶν· παραδείγμ. rôti = ψητόν, fête = ἑορτή, tête =κεφαλή.

Signes de ponctuation

Quels sont les signes de ponctuation?

Les signes de *ponctuation* sont:

Σημεῖα στίξεως.

Ποῖα εἶνε τὰ σημεῖα τῆς στίξεως;

Τὰ σημεῖα τῆς στίξεως εἶνε:

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

la *virgule* (,)	τὸ *κόμμα* (,)
le *point-virgule* (;)	ἡ *ἄνω τελεία* (·)
le *point* (.)	ἡ *κάτω τελεία* (.)
les *deux points* (:)	αἱ *δύο στιγμαί* (:)
le *point d'interrogation* (?)	τὸ *ἐρωτηματικόν* (;)
le *point-d'exclamation* (!)	τὸ *θαυμαστικόν* (!)

Dix espèces de mots

Combien y a-t-il d'espèces de mots?

Il y a dix espèces de mots ou parties du discours; savoir.

1 le *nom*, un livre
2 l'*article*, le, la, les
3 l'*adjectif*, sage, pauvre
4 le *pronom*, je, tu, il, elle
5 le *verbe*, travaille
6 le *participe*, donnant
7 la *préposition*, dans, à
8 l'*adverbe*, très-bien
9 la *conjonction*, et, donc
10 l'*interjection*, ah! ho!

Δέκα μέρη τοῦ λόγου.

Πόσα εἶνε τὰ μέρη τοῦ λόγου;

Τὰ μέρη τοῦ λόγου εἶνε δέκα· δηλαδή·

1 τὸ *ὄνομα*,
2 τὸ *ἄρθρον*,
3 τὸ *ἐπίθετον*,
4 ἡ *ἀντωνυμία*,
5 τὸ *ῥῆμα*,
6 ἡ *μετοχή*,
7 ἡ *πρόθεσις*,
8 τὸ *ἐπίρρημα*,
9 ὁ *σύνδεσμος*,
10 τὸ *ἐπιφώνημα*.

Mots variables

Quels sont les mots variables?

Les mots *variables* sont: Le nom, l'article,

Κλιτὰ μέρη τοῦ λόγου

Ποῖα εἶνε τὰ κλιτὰ μέρη τοῦ λόγου;

Τὰ *κλιτὰ* μέρη τοῦ λόγου εἶνε: Τὸ ὄνομα, τὸ ἄρθρον, τὸ

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

l'adjectif, le pronom, le verbe, le participe.

ἐπίθετον, ἡ ἀντωνυμία, τὸ ῥῆμα, ἡ μετοχή.

Mots invariables

Quels sont les mots invariables ?

Les mots *invariables* sont: La préposition, l' adverbe, la conjonction et l'interjection.

Ἄκλιτα μέρη τοῦ λόγου

Ποῖα εἶνε τὰ ἄκλιτα μέρη τοῦ λόγου ;

Τὰ *ἄκλιτα* μέρη τοῦ λόγου εἶνε : Ἡ πρόθεσις, τὸ ἐπίρρημα, ὁ σύνδεσμος καὶ τὸ ἐπιφώνημα.

Signes Orthographiques

Sept signes orthographiques:

- Trois accents:
  - aigu (´) sur l'é fermé: été
  - grave (`) sur l'è ouvert: père
  - circonflexe (^) sur les voyelles longues âge.
- Apostrophe (’): remplace, e, a, i; l'élève.
- Trèma (··): sépare la voyelle de la précédente: haïr
- Cédille (ˏ): adoucit le ç devant a, o, u: reçu
- Trait d'union (-): joint deux ou plusieurs mots: venez-ici.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

SORTES DE NOMS — ΕΙΔΗ ΟΝΟΜΑΤΩΝ

Le Nom ou Substantif — Τὸ ὄνομα οὐσιαστικὸν

Quel est votre nom? — Ποῖον εἶναι τὸ ὄνομά σου;

Je m'appelle . . . — Ὀνομάζομαι . . . . .

Dites-moi quelques noms de personnes ? — Εἰπέ μοι μερικὰ ὀνόματα προσώπων.

Pierre=Πέτρος, Nicolas=Νικόλαος, jardinier.

Citez quelques noms d'animaux. — Εἰπέ μοι μερικὰ ὀνόματα ζώων.

Le lion=ὁ λέων, le chat=ἡ γαλῆ, le chien=ὁ κύων.

Citez quelques noms dechoses. — Εἰπέ μοι μερικὰ ὀνόμ. πραγμάτων.

Une plume, le livre, le chapeau=ὁ πῖλος.

Qu'appelle-t-on nom ou **Substantif** ? — Τί λέγεται **ὄνομα** ἢ **οὐσιαστικόν** ;

On appelle nom ou substantif le mot qui sert à nommer: une personne, une chose ou un animal. — Ὀνομάζεται ὄνομα ἢ οὐσιαστικὸν ἡ λέξις, ἥτις δεικνύει πρόσωπον, ζῶον ἢ πρᾶγμα.

Personnes. Animaux Choses. — Πρόσωπα. Ζῷα. Πράγματα.

Nicolas est un nom de personne. — Νικόλαος, ὄνομα προσώπου.

Chien est un nom d'animal. — κύων, ὄνομα ζῴου.

Livre est un nom de chose. — βιβλίον, ὄνομα πράγματος.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

M Malano 58.

Nom ou Substantif

2. Exercice

Copiez et distinguez les noms de personnes d' animaux ou de choses.

homme, personne est un nom.
cheval, animal » » »
table, chose » » »

le bœuf=ὁ βοῦς, la vache=ἡ ἀγελὰς, le livre=τὸ βιβλίον, la plume=ἡ γραφίς, la règle=ὁ κανών, la gomme=τὸ ἐλαστ. κόμμι, le tableau noir=ὁ μελανοπίναξ, le boulanger=ὁ ἀρτοποιὸς, le chien=ὁ κύων, le chat=ἡ γαλῆ, l'enfant=τὸ παιδίον, le cheval ὁ ἵππος κλ.

Nom commun	**Ὄνομα κοινὸν**
Nom Propre	**Ὄνομα Κύριον**
Le mot cheval quelle sorte de noms est-il ?	Ἡ λέξις ἵππος τί εἶδος ὀνόματος εἶνε ;
Le nom cheval est un **nom commun**.	Ἡ λέξις ἵππος εἶνε ὄνομα *οὐσιαστικὸν* κοινόν.
Pourquoi ?	Διατί ;
Parce qu'il s'applique à tous les animaux de la *même espèce*.	Διότι ἐφαρμόζεται εἰς ὅλα τὰ ζῶα τοῦ *αὐτοῦ εἴδους*.
Jean quelle sorte de nons est-il ?	Ἰωάννης τί ὄνομα εἶνε ;
Jean est un **nom propre**	Ἰωάννης εἶνε ὄνομα *κύριον*.
Pourquoi ?	Διατί ;
Parce qu'il désigne une	Διότι δεικνύει ἓν μόνον πρό-

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

seule personne **unique** *de son* **espèce.**

σωπον *μοναδικὸν* τοῦ εἴδους του.

Qu'est-ce que le nom commun ?

Τί ἐστι ὄνομα κοινόν ;

Le nom *commun* est celui qui convient à toutes les personnes et à toutes les choses de la **même espèce.**

Ὄνομα κοινὸν εἶνε τὸ ἁρμόζον εἰς ὅλα τὰ πρόσωπα καὶ ὅλα τὰ πράγματα τοῦ ἰδίου εἴδους.

exemple: homme, chien, livre, plume.

Qu'est-ce que le nom propre?

Τί ἐστὶ ὄνομα κύριον ;

Le nom propre est le nom particulier d' une personne ou d'une chose.

Ὄνομα κύριον εἶνε τὸ ἰδιαίτερον ὄνομα προσώπου ἢ πράγματος.

comme Nicolas, Constantinople, Paris, Turquie, Grèce, France, Allemagne. Aglaïs

Comment doit-on écrire la première lettre d' un nom propre ?

Τί πρέπει νὰ εἶνε τὸ πρῶτον γράμμα τοῦ κυρίου ὀνόματος ;

La première lettre d'un nom propre doit être une majuscule ou grande lettre.

Τὸ πρῶτον γράμμα τοῦ κυρίου ὀνόματος πρέπει νὰ εἶνε κεφαλαῖον.

exemp. **T**urquie, **P**aris, **C**onstantinople, **N**icolas. Lon

Ion

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

3. Exercice

Distinguez les noms propres des noms communs.

table	nom commun.
Marie	nom propre.

encrier, plume, encre, Hélène, livre, ardoise, Constantinople, cahier, crayon, Georges, canif, craie, sac, Brousse, règle, Scutari, Nicolas, Paul.

Présent du verbe avoir

J'ai une plume
tu as un crayon
il a un livre
elle a une règle
nous avons des ardoises
vous avez des cahiers
ils ont des canifs
elles ont des sacs.

Deux genres

Combien y a-t-il de genres en français?

Il y a deux genres: le **Masculin** et le **Féminin.**

Dequel genre sont les noms d'hommes ou d'animaux mâles?

Les noms d'hommes ou d'animaux mâles sont du genre **masculin**. ex. le lion=ὁ λέων, un père=ὁ πατήρ.

Dequel genre sont les noms

Δύο γένη

Πόσα εἶνε τὰ γένη εἰς τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν;

Τὰ γένη εἶνε δύο τὸ **ἀρσενικὸν** καὶ τὸ **θηλυκόν.**

Ποίου γένους εἶνε τὰ ὀνόματα τῶν ἀρσενικῶν ζώων;

Τὰ ὀνόματα τῶν ἀρσενικῶν ζώων εἶνε γένους ἀρσενικοῦ· le chien ὁ κύων.

Ποίου γένους εἶνε τὰ ὀνόματα

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

d'hommes ou d'animaux femelles ?

τῶν γυναικῶν ἢ τῶν θηλυκῶν ζώων ;

Les noms des femmes ou animaux femelles sont du genre **féminin**. ex. la lionne, la brebis=ἡ ἀμνάς. le fille=ἡ κόρη.

Εἶνε γένους *θηλυκοῦ*.

Masculin

Le *ou* **un** genre masculin

Le père, un livre.

Dequel genre sont père et livre?

Les mots père et livre sont du genre *masculin* parce qu'on dit **le** père ou **un** père, **le** livre ou **un** livre.

Ἀρσενικόν.

Le ἢ **un** γένους ἀρσενικοῦ

Le père, un livre.

Ποίου γένους εἶνε=père, livre;

Αἱ λέξεις père καὶ livre εἶνε γένους **ἀρσενικοῦ** διότι λέγουσι *le* père ou *un* père **le** livre ou **un** livre.

Féminin

La *ou* **une** genre féminin

La mère, une plume

De quel genre sont mère et plume ?

Les mots mère et plume sont du genre **féminin,** parce qu'on dit **la** mère ou **une** mère, la plume ou **une** plume.

Θηλυκόν.

La ἢ **une** γένους θηλυκοῦ

Ἡ μήτηρ, ἡ γραφίς.

Ποίου γένους εἶνε mère καὶ plume ;

Αἱ λέξεις mère καὶ plume εἶνε γένους **θηλυκοῦ,** διότι λέγουσι *la* mère ou une mère, **la** plume ou **une** plume.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

4. Exercice *(Genre des noms).*

Distinguez le masculin du féminin

le livre nom masculin
la craie nom féminin
le banc. . . τὸ θρανίον
le pupitre. . τὸ ἀναλόγιον
le papier . . τὸ χαρτίον
l'éponge . . ὁ σπόγγος
la carte . . ὁ χάρτης
l'encre . . ἡ μελάνη
l'institutrice ἡ διδασκάλισσα
l'instituteur ὁ διδάσκαλος
la leçon . . τὸ μάθημα

l'élève nom masculin
l'écolier . . ὁ μαθητής
l'écriture . . ἡ γραφή
le devoir . . τὸ καθῆκον
le calcul . . ἡ ἀρίθμησις
le sac . . . . ὁ σάκκος
le directeur . ὁ διευθυντής
la directrice . ἡ διευθύντρια
le professeur ὁ καθηγητής
la classe. . . ἡ τάξις
la place. . . ἡ θέσις.

Deux nombres

Combien y a-t-il de nombres en français ?

Il y a deux nombres :

Δύο ἀριθμοὶ

Πόσοι εἶνε οἱ ἀριθμοὶ εἰς τὴν γαλλικήν ;

Οἱ **ἀριθμοὶ** εἶνε δύο

Le Sing et le Pluriel

Quand un nom est au singulier ?

Un nom est au **singulier** quand il intique **une seule personne** ou une **seule chose** ou un seul animal : exemples. Le chien=ὁ κύων, la table=ἡ τράπεζα, l'homme=ὁ ἄνθρωπος, le livre=τὸ βιβλίον, le cheval=ὁ ἵππος.

Ὁ Ἑνικὸς καὶ ὁ Πληθ.

Πότε ὄνομά τι εἶνε ἑνικοῦ ἀριθμοῦ;

Ὄνομά τι εἶνε ἑνικοῦ ἀριθμοῦ, ὅταν δεικνύῃ ἓν μόνον πρόσωπον, πρᾶγμα ἢ ζῶον.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Quand un nom est au *pluriel* ?

Πότε ὄνομά τι εἶνε πληθυντικοῦ ἀριθμοῦ ;

Un nom est au **pluriel** quand il indique **plusieurs** personnes ou **plusieurs** choses ou plusieurs animaux. *Exemples*

Ὄνομά τι εἶνε πληθυντικοῦ ἀριθμοῦ, ὅταν παριστάνῃ πολλὰ πρόσωπα, πράγματα ἢ ζῶα.

Παραδείγματα

les maison = αἱ οἰκίαι
les chiens = οἱ κύνες
les livres = τὰ βιβλία
les enfants = τὰ παιδία

5. Exercice *(Singulier et Pluriel)*

Copiez et intiquez le nombre :

Une chambre τὸ δωμάτιον
des murs. . . οἱ τοῖχοι
la direction. . ἡ διεύθυνσις
les fenêtres . τὰ παράθυρα
le plafond . . ἡ ὀροφὴ
le plancher . τὸ πάτωμα
la cour. . . . ἡ αὐλὴ
la porte . . . ἡ θύρα
les rideaux τὸ παραπέτασμα
la clef . . τὸ κλειδίον
l'entrée. . ἡ εἴσοδος
les careaux αἱ ὕαλοι
les marches αἱ βαθμῖδες
l'escalier . ἡ κλῖμαξ
les vitres. αἱ ὕαλοι
la seuil. . τὸ κατώφλιον.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Le Nom

Nom	1e. espèce	**Nom commun.** Nom qui s' applique à tous. **Nom propre.** Nom particulier d'un individu.
	2e. genres	**masculin** : Les noms d' hommes ou d' animaux mâles avec **le** ou **un**. **féminin** : noms de femmes ou d'animaux femelles avec **la** ou **une**.
	3e. Nombres	1. **Singulier** : désignant un seul obget. 2. **Pluriel** : désignant pluriseurs obgets.

Formation du pluriel des noms.

Comment forme-t-on le pluriel dans les noms ?	Πῶς σχηματίζεται ὁ πληθυντικὸς τῶν ὀνομάτων ;
On forme le pluriel d'un nom en ajoutant un **s** au singulier.	Ὁ πληθυντικὸς τῶν ὀνομάτων σχηματίζεται τῇ προσθήκῃ ἑνὸς **s**.

Exemples — *Παραδείγματα.*

Un banc=θρανίον, pluriel des bancs, une table, pluriel des tables, la plume les plumes, la règle les règles, le cahier les cahiers.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

6. Exercice

Mettez au pluriel les mots suivants :

Une maison, des maisons
une chaise=καθέκλα des . . . .
une table, des tables, un canapé des . . . .
une nappe=τὸ τραπεζομάνδιλον des . . . . .
une cuillère=τὸ κοχλιάριον des . . . . .
un plat=τὸ τρυβλίον des . . . . .
une tasse=τὸ κύπελον des . . . . .
une serviette=τὸ χειρόμακτρον des . . . . .
une fourchette=τὸ περόνιον des . . . . .
une assiette=ἡ παροψίς des . . . . .
un verre=τὸ ποτήριον des . . . . .

7. Exercice

Mettez au singulier les mots suivants :

Des bouteilles une . . . les pages σελίδες . . . . . la
Trois livres un . . . les mots λέξεις . . . . . le
Quatre règles une . . . les noms ὀνόματα . . . . le
Cinqs fours un . . . . six plumes γραφίδες . une
Six semaines une . . . sept crayons μολυβδοκ. un

Présent du verbe être.

Je suis studieux=ἐπιμελής, tu es sage=φρόνιμος, il est obéissant=εὐπειθής elle est contente=εὐχαριστημένη, nous sommes appliqués=ἐπιμελεῖς
vous êtes riches=εἶσθε πλούσιοι
ils sont pauvres=εἶνε πτωχοί
elles sont polies=εἶνε εὐγενεῖς.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Homonymes.

Qu'appelle-t-on homonymes?

On appelle **homonymes** les mots, qui ont la même prononciation sans avoir ni le même sens ni la même orthographe.

Τί ὀνομάζονται ὁμώνυμοι λέξεις;

Ὀνομάζονται **ὁμώνυμοι** αἱ λέξεις, αἵτινες ἔχουσι τὴν ἰδίαν προφοράν, χωρὶς νὰ ἔχωσι τὴν ἰδίαν ἔννοιαν καὶ τὴν ἰδίαν ὀρθογραφίαν.

exemples : mère=μήτηρ, mer=θάλασσα, maire=δήμαρχος. La mère du maire est tombée dans la mer.

8. Exercice

Apprenez les homonymes suivants et faites en des phrases : père=πατὴρ, pair=ζυγὸς, paire=ζευγάρι, perds=ἀπόλεσον.

Aimez votre.... et votre.... Huit est un nombre.... Ma.... a acheté une..... de gants. Ne ..... jamais ton temps. Celui qui administre une commune est un....

Noms en s, x, z.

Quel est le pluriel des noms terminés par **s, x, z** ?

Les noms terminés par **s, x, z**, ne changent pas au pluriel. *Exemples*

le fils=ὁ υἱὸς les fils
la voix=ἡ φωνὴ les voix

Ὀνόματα εἰς s, x, z.

Πῶς σχηματίζεται ὁ πληθυντικὸς τῶν εἰς **s, x, z** ληγόντων ὀνομάτων ;

Τὰ ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς **s, x, z**, δὲν μεταβάλλονται εἰς τὸν πληθυντικόν, καθὼς

le nez=ἡ ῥὶς les nez
le bras=ὁ βραχίων les bras.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

9. Exercice

Mettez au pluriel les mots suivants :

Un fils des . . .	υἱὸς	le tapis les . . .	τάπης
la croix les . . .	ὁ σταυρὸς	le riz les . . .	ρύζιον
une souris des. .	ποντικάκι	une noix des . . .	κάρυον
un mois des . . .	μὴν	le bois les . . .	δάσος

Noms en au, eau, eu. 'Ονόματα εἰς au, eau, eu.

Les noms terminés par **au, eau, eu,** quelle lettre prennent-ils au pluriel ?

Τὰ ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς **au, eau, eu,** τί λαμβάνουσιν εἰς τὸν πληθυντικὸν ἀριθμόν ;

Les noms terminés par **au, eau, eu** prennent un **x** au pluriel.

Τὰ ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς au, eau, eu λαμβάνουσιν ἓν **x** εἰς τὸν πληθυντικόν.

Exemples

Un noyau, des noyau**x**
un chapeau, des chapeau**x**
un jeu, des jeu**x**.

Παραδείγματα

Un feu, des feu**x**
un bateau, des bateau**x**
un gâteau, des gâteau**x**

Noms terminés par ou. 'Ονόματα εἰς ou.

Les noms terminés par **ou,** quelle lettre prennent-ils au pluriel ?

Τὰ ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς **ou,** τί γράμμα λαμβάνουσιν εἰς τὸν πληθυντικὸν ἀριθμόν ;

Les noms terminés par **ou** prennent un **s** au pluriel.

Τὰ ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς **ou** λαμβάνουσιν ἓν **s** εἰς τὸν πληθυντικόν.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Exemples	*Παραδείγματα*
le trou=ἡ ὀπὴ	les trous=αἱ ὀπαὶ
le clou=τὸ καρφίον	les clous=τὰ καρφία.

Exceptions

Quelles sont les exceptions? Ποῖα ἐξαιροῦνται ;

Les mots qui prennent un x sont :

bijou=κόσμημα	Pl.	bijou*x*
caillou=χάλυξ	»	caillou*x*
chou=λάχανον	»	chou*x*
genou=γόνυ	»	genou*x*
hibou=γλαὺξ	»	hibou*x*
joujou=ἄθυρμα	»	joujou*x*
pou=φθεὶρ	»	pou*x*

10. Exercice

Mettez au pluriel les noms suivants :

le chapeau	les. . .	πῖλος	le fourneau	les. . .	
le neveu	les. . .	ἀνεψιὸς	le feu	les. . .	πῦρ
l'oiseau	les. . .	πτηνὸν	le chou	les. . .	
le clou	les. . .	καρφίον	le verrou	les. . .	κλεῖθρον
le vaisseau	les. . .	πλοῖον	le jeu	les. . .	
le cadeau	les. . .	δῶρον	le joujou	les. . .	
le cou	les. . .	λαιμὸς	le hibou	les. . .	
le sou	les. . .	σολδίον	le bijou	les. . .	

Modèle du devoir.

Singulier	Pluriel
Le drapeau	Les drapeaux.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Noms en al.

Quel est le pluriel des noms terminés par **al** ?

Les noms terminés par **al** changent **al** en **aux**.

Exemples

le cheval=ὁ ἵππος — pl. les chevaux.
le général=ὁ στρατηγὸς — ,, les généraux.

Exceptions

Quelles sont les exceptions?

le bal=ὁ χορὸς — pl. les bals
le carnaval=ἡ ἀπόκρεως — ,, les carnavals
le chacal=ὁ θώς — ,, les chacals
le régal=ἡ εὐωχία etc. — ,, les régals κ.τ.λ.
prennent un **s** au pluriel

Ὀνόμ. λήγοντα εἰς al.

Πῶς σχηματίζεται ὁ πληθυντ. τῶν εἰς **al** ληγόντων ὀνομάτων;

Τὰ ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς **al** τρέπουσι τὸ **al** εἰς **aux**.

Παραδείγματα

Ποῖα ἐξαιροῦνται ;

λαμβάνουσι ἓν **s** εἰς τὸν πλ.

Noms en ail.

Quel est le pluriel des noms terminés au singulier par **ail** ?

Les noms terminés par **ail** changent **ail** en **aux**.

Exemples

le travail=ἡ ἐργασία — pl. les travaux
le soupirail=τὸ φυσητήριον — ,, les soupiraux
le vitrail=θυρὶς ὑάλινος — ,, les vitraux.

Ὀνόματα εἰς ail.

Πῶς σχηματίζεται ὁ πληθυντικὸς τῶν εἰς **ail** ληγόντων ὀνομάτων ;

Τὰ ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς **ail** τρέπουσι τὸ **ail** εἰς **aux**.

Παραδείγματα

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Exceptions

Quels sont les exceptions ?	Ποῖα ἐξαιροῦνται ;
l'éventail=ριπίδιον	pl. les eventails
le détail=λεπτομέρεια	,, les détails
le gouvernail=πηδάλιον	,, les gouvernails.
prennent un **s** au pluriel.	λαμβάνουσι ἓν **s** εἰς τὸν πληθ.

Quel est le pluriel des mots aïeul (πρόγονος), ciel (οὐρανός), œil (ὀφθαλμός) ?

Les mots aïeul, ciel, œil font au pluriel, aïeux, cieux, yeux.

11. Exercice

Mettez au pluriel les noms suivants :

l'animal	les animaux	le gouvernail	les . . .
le journal	les... ἐφημερίς	le vaisseau	les . . .
le corail	les. . κοράλιον	le bal	les . . .
le carnaval	les...	le jeu	les . . .
l'animal	les...	le verrou	les . . .
le métal	les...	le chou	les . . .
le cheveu	les...	un couteau	les . . .
le neveu	les...	le joujou	les . . .
le prix	les... τιμή	le fils	les . . .
le pas	les... βῆμα.	le nez	les . . .

Imparfait du verbe avoir.

J'avais un mouchoir	nous avions des crayons
tu avais un canif	vous aviez des cahiers
il avait une plume	ils avaient des règles.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Homonymes.

amande=ἀμύγδαλον	amende=ποινή
autel=ἁγία Τράπεζα	hôtel=ξενοδοχεῖον
encre=μελάνη	ancre=ἄγκυρα
pain=ἄρτος	pin=δρῦς.

12. Exercice

Les enfants croquent les. . . . On a condamné ce voleur à . . . . Le voyageur que nous avons rencontré est entré à. . . L'élève salit les doigts avec de . . . . Le . . . . est la principale norriture. Le . . . . est un arbre sauvage. Les . . . . fixent les navires au rivage.

Complément d'un nom. Προσδ. οὐσιαστικοῦ.

Qu'appelle-t on complément d'un nom ?

Τί λέγεται προσδιορισμὸς οὐσιαστικοῦ;

On appelle complément d'un nom le mot qui complète le sens de ce nom.

Ὀνομάζεται προσδιορισμὸς οὐσιαστικοῦ ἡ λέξις, ἥτις συμπληροῖ τὴν ἔννοιαν τούτου τοῦ ὀνόματος.

Exemple : le livre de mon frère. Un cheval en carton. De mon frère est le complément de livre, en carton est le complément de cheval.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

N devant, m, b, p.

Que devient **n** devant les lettres **m, b, p** ?

Εἰς τί τρέπεται τὸ **n** πρὸ τῶν γραμμάτων **m, b, p** ;

Devant m, b, p, la lettre **n** se change en **m**.

Πρὸ τῶν γραμμάτων m, b, p, τὸ γράμμα **n** τρέπεται εἰς **m**.

exemples: immortel=ἀθάνατος, ombrage=σκιά.

Pluriel des noms : S

Terminaisons	au Singulier	,,	**s, x, z**	**au, eau, eu**
	au Pluriel	,,	ne changent pas. **s, x, z** exemples	prennent un **x** exemples
	ou prennent nn **s** exemples exceptés sept noms en **x**		**ail** changent **ail** en **aux** exemples exceptions	**al** changent **al** en **aux** exemples exceptions

Devoir

Ecrivez cinq mots au singulier et au pluriel à chaque règle ainsi que les exceptions.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

CHAPITRE II.

ARTICLE

Qu'est-ce que l'**article** ?

L'**article** est un mot, qui détermine les noms.

Conbien y a-t-il d'articles en français ?

En français il n'y a qu' un seul article qui est :

le : pour le masculin singulier, le père (πατὴρ)

la : pour le féminin singulier, le mère (μήτηρ)

les : pour le pluriel de deux genres, les pères.

Comment s'appellent le, la, les?

le
la } s'appellent des **ar-**
les } **ticles simples.**

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β΄.

ΑΡΘΡΟΝ

Τί εἶνε τὸ **ἄρθρον** ;

Τὸ **ἄρθρον** εἶνε λέξις, ἥτις προσδιορίζει τὰ ὀνόματα.

Πόσα εἴδη ἄρθρων ὑπάρχουσιν εἰς τὴν γαλλικήν ;

Εἰς τὴν γαλλικὴν ὑπάρχει ἓν ἄρθρον μόνον, τὸ ὁποῖον εἶνε:

le : διὰ τὸ ἀρσενικὸν τοῦ ἑνικοῦ, le livre.

la : διὰ τὸ θηλ. τοῦ ἑνικοῦ, la plume.

les : διὰ τὸν πληθυντικὸν καὶ τῶν δύο γενῶν, les mères.

Πῶς ὀνομάζονται τὰ ἄρθρα le, la, les;

le
la } ὀνομάζονται **ἁπλᾶ ἄρ-**
les } **θρα.**

Exemples

Le livre, la plume, les maisons, les enfants.

Articles contractés.

Qu'est-ce que l'article contracté ?

La **contraction** de l' article avec les prépositions de, à.

Συνῃρημένα ἄρθρα.

Τί εἶνε συνῃρημένον ἄρθρον ;

Ἡ ~~ἀνανέωσις~~ τοῦ ἄρθρου μετὰ τῶν προθέσεων de, à.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Quels sont les articles contractés ? Ποῖα εἶνε τὰ συνηρημένα ἄρθρα;

Les articles contractés sont : Τὰ συνηρημένα ἄρθρα εἶνε :

du mis pour de le } masculin
au mis pour à le } singulier

γεν. du ἀντὶ τοῦ de le = τοῦ

δοτ. au ἀντὶ τοῦ à le = τῷ

des mis pour de les } pluriel de
aux mis pour à les } deux genres

γεν. des ἀντὶ τοῦ de les = τῶν

δοτ. aux ἀντὶ τοῦ à les = τοῖς, ἀπὸ τούς.

Exemples	*Παραδείγματα*
du frère, au frère	τοῦ ἀδελφοῦ, εἰς τὸν ἀδελφόν
des enfants, des filles	τῶν παιδίων, τῶν θυγατέρων
aux hommes, aux femmes	τοῖς ἀνθρώποις, εἰς τὰς γυναῖκας.

Article élidé. **Ἐκθλιβόμενον ἄρθρον.**

Quel est l'article élidé ? Ποῖον εἶνε τὸ ἐκθλιβόμενον ἄρθρον;

L' article élidé c' est L' (avec une apostrophe) Τὸ ἐκθλιβόμενον ἄρθρον εἶνε l' (μὲ ἀπόστροφον).

Exemples	*Παραδείγματα*
L' enfant	l' mis pour le article **élidé** masculin singulier détermine enfant.
L' homme	l' apostrophe mis pour le art. **élidé** mascul. singulier détermine hom.
L' histoire	l' apostrophe mis pour le art. **élidé** féminin singulier déler histoire.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Élision. Ἔκθλιψις.

Enquoi consiste l'élision ?

On retranche **e** et **a** de l'article **le** ou **la** quand le mot suivant commence par une voyelle ou par un h muet.

Εἰς τί συνίσταται ἡ ἔκθλιψις ;

Ἐκθλίβεται τὸ **e** καὶ τὸ **a** τοῦ ἄρθρου **le** ἢ **la**, ὅταν ἡ ἑπομένη λέξις ἀρχίζῃ ἀπὸ φωνῆεν ἢ h ἄφωνον.

Article le, la, les.

13. Exercice

Placez devant les noms suivants l'article qui convient.

Ecrivez le père, la mère etc.

. . .	père	πατὴρ	. . .	fils	υἱὸς
. . .	grand père	πάππος	. . .	fille	θυγάτηρ
. . .	mère	μήτηρ	. . .	oncle	θεῖος
. . .	grand'mère	μάμμη	. . .	tante	θεία
. . .	frère	ἀδελφὸς	. . .	neveu	ἀνεψιὸς
. . .	sœur	ἀδελφὴ	. . .	nièce	ἀνεψιὰ
. . .	femme	γυνὴ	. . .	cousin	ἐξάδελφος
. . .	époux	σύζυγος	. . .	cousine	ἐξαδέλφη
. . .	épouse	σύζυγος	. . .	petit-fils	ἔγγονος

14. Exercice

Mettez l'article convenable.

. . . fils.... jardinier est petit.. . élèves de... école.
. . . encrier de... élève est bon... élèves de... classe
. . . règle de... sœur est grande. Les couvertures...

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

. . . livres... crayon.... camarade. J' ai donné.....
. . . plume... frère... donnez... pauvres .. pain.
J' ai mal à . . . tête.

Analyse grammaticale.

Les élèves de l' école. La maison du père.

Les	article simple masculin pluriel détermine élèves.
élèves	Nom commun masculin pluriel.
de	Préposition.
l'	Article élidé (mis pour) la féminin singulier détermine école.
école	Non commun féminin singulier.
la	Article simple féminin singulier détermine maison.
maison	Nom commun féminin singulier.
du	Article contracté (mis pour de le) masculin singulier détermine père.
père	Nom commun masculin singulier.

Devoir.

Analysez : L' enfant, du père, des hommes, des femmes, la règle, au frère, aux élèves, aux filles.

Homonymes.

père, paire, pair, perds, il perd
mère, mer, maire,
tante, tente, tant, temps.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Dictée.

Mon père est devenu maire de la commune.

Ma mère a acheté une paire de gants.

Qui perd son temps dans sa jeunesse s'en repentira mais trop tard.

La mer couvre les trois quarts de la surface du globe. Ma tante n'a pas tant d'argent que votre mère.

Article

Article	1. défini	1 Simple	masculin sing	**le**
			féminin sing	**la**
			plur. 2 genres	**les**
		2 Elidé L'	masc.sing. de le=	**du**
			à le=	**au**
		3 contracté	pl.2genres de les=	**des**
			à les=	**aux**
	2. Indéfini		mascul. sing.	**un**
			féminin sing.	**une**
			plur de deux genr.	**des**

Formation du féminin. Σχημ. τοῦ θηλυκοῦ.

Quel est le signe du féminin? Ποῖον εἶνε τὸ σημεῖον τοῦ θηλυκοῦ;

Le signe du féminin est un **e** muet qu'on met à la fin du masculin.

Τὸ σημεῖον τοῦ θηλυκοῦ εἶνε **e** ἄφωνον, τὸ ὁποῖον θέτουσιν εἰς τὸ τέλος τοῦ ἀρσενικοῦ.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Exemples

Masculin	Féminin
le cousin	la cousine
le voisin	la voisine
le marchand	la marchande
un français	une française

Quel est le féminin de noms en **e** ?

Les noms terminés par un **e** muet ne changent pas au féminin.

Παραδείγματα

Πῶς σχηματίζεται τὸ θηλυκὸν τῶν εἰς **e** ὀνομάτων;

Τὰ ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς **e** δὲν μεταβάλλονται εἰς τὸ θηλυκόν.

Masculin	*Féminin*
un élève	Une élève
un Russe	une Russe

Quel est le féminin des noms d'hommes en **er** ?

Les noms d' hommes en **er** font au féminin en *ère* ; exemple :

Ποῖον εἶνε τὸ θηλυκὸν τῶν εἰς **er** ὀνομάτων τῶν ἀνδρῶν;

Τὰ ὀνόματα τῶν ἀνδρῶν ληγόντων εἰς **er** σχηματίζουσι τὸ θηλυκὸν εἰς ère. Παρ.

Masculin	*Féminin*
Un cuisinier	une cuisinière
une jardinier	une jardinière
un berger	une bergère
un écolier	une écolière
un boulanger	une boulangère

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

15. Exercice

Formez le féminin des noms **suivants.**

Un Anglais	une . . .	Un Français	une . . .
Un Allemand	une . . .	Un ami	une . . .
Un Russe	une . . .	Un orphelin	une . . .
Un boulanger	une . . .	Un villageois	une . . .
Un épicier	une . . .	Un commissionnaire	. . .

Imparfait du verbe être

J'étais sage	nous étions appliqués
tu étais paresseux	vous étiez attentifs
il était poli	ils étaient négligents
elle était polie	elles étaient négligentes.

Noms Féminins en, enne, onne, esse.

Quel est le féminin des noms d' hommes ou d' animaux en **en** ?

Les noms d' hommes ou d'animaux en **en** font leur féminin en **enne.**

Ὀνόματα θηλυκὰ εἰς enne, onne, esse.

Ποῖον εἶνε τὸ θηλυκὸν τῶν ὀνομάτων, προσώπων ἢ ζώων εἰς **en** ληγόντων;

Τὰ ὀνόματα τῶν ἀνδρῶν ἢ ζώων εἰς **en** σχηματίζουσι τὸ θηλυκόν των εἰς **enne.**

Masculin	*Féminin*
Un chien	Une chienne
Un Parisien	Une Parisienne
Un Italien	Une Italienne

Quel est le féminin des mons en **on** ?

Ποῖον εἶνε τὸ θηλυκὸν τῶν εἰς **on** ὀνομάτων;

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Les noms **on** en font la féminin en **onne**.

Τὰ ὀνόματα εἰς **on** σχηματίζουσι τὸ θηλυκὸν εἰς **onne**.

Masculin — *Féminin*

Un lion — Une lionne

Quel est le féminin d'hommes ou d'animaux en **e** ?

Ποῖον εἶνε τὸ θηλυκὸν τῶν προσώπων ἢ ζώων τῶν εἰς **e** ληγόντων ὀνομάτων;

Les noms d'hommes ou d'animaux en **e** font leur féminin en **esse**.

Τὰ ὀνόματα τῶν ἀνθρώπων ἢ τῶν ζώων, τὰ ὁποῖα λήγουσιν εἰς **e** σχηματ. τὸ θηλ. **esse**

Masculin	*Féminin*
Un maître	Une maîtresse
Un âne	Une ânesse
Un tigre	Une tigresse
prince	princesse.

Noms Féminins en euse et trice

Ὀνόματα θηλυκὰ εἰς euse καὶ trice

Comment forment-on le féminin des noms en **eur** ?

Πῶς σχηματίζεται τὸ θηλυκὸν τῶν εἰς **eur** ληγόντων ὀνομάτων;

Les noms en **eur** font leur féminin en **euse**.

Τὰ ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς **eur** σχημ. τὸ θηλ. εἰς euse.

Masculin	*Féminin*
causeur φλύαρος	causeuse
acheteur ἀγοραστὴς	acheteuse
travailleur ἐργατικὸς	travailleuse

Quel est le féminin des noms en **teur** ?

Ποῖον εἶνε τὸ θηλυκὸν τῶν εἰς **teur** ληγόντων ὀνομάτων ;

La plus part de noms

Τὰ πλεῖστα ὀνόματα εἰς

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

en **teur** font leur féminin en **trice**.

teur σχηματίζουσι τὸ θηλυκὸν εἰς **trice**.

Masculin	*Féminin*
Un instituteur	Une institutrice
Un directeur	Une directrice

Féminin irrégulier. **Ἀνώμαλον θηλυκόν.**

Masculin	*Féminin*	*Masculin*	*Féminin*
Un père	Une mère	un frère	une sœur
un oncle	une tante	un neveu	une nièce
un monsieur	une dame	un homme	une femme
un garçon	une fille	un serviteur	une servante
un bœuf	une vache	un coq	une poule
un âne	une ânesse	un tigre	une tigresse
un loup	une louve	un cheval	une jument

18. Exercice

Mettez au féminin les noms suivants.

Un Parisien	une . . .	Un parleur	une . . .
Un Italien	une . . .	Un vendeur	une . . .
Un Prussien	une . . .	Un porteur	une . . .
Un Européen	une . . .	Un acteur	une . . .
Un Athénien	une . . .	Un chat	une . . .
Un lion	une . . .	Un buveur	une . . .
Un vigneron	une . . .	Un chanteur	une . . .
Un tigre	une . . .	Un menteur	une . . .
Un prince	une . . .	Un bœuf	une . . .

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Futur du verbe avoir

J'aurai une pomme	nous aurons des cerises
tu auras une poire	vous aurez des noix
il aura un coing	ils auront des noisettes
elle aura une pêche	elles auront des oranges.

Futur du verbe être

Je serai docile	Nous serons travailleurs
tu seras obéissant	vous serez obligeants
il sera attentif	ils seront bons
elle sera attentive	elles seront bonnes.

ΣΗΜ. Ὁ μαθητὴς κλίνων τὰ ῥήματα ταῦτα δύναται ν' ἀντικαταστήσῃ τὰ ἐπίθετα δι' ἄλλων καταλλήλων.

Homonymes

tante=θεία	tente σκηνὴ
tant =τόσον	temps καιρὸς, il tend τείνει
coq =ἀλέκτωρ	coque κέλυφος
coin =γωνία	coing κυδώνιον
pomme=μῆλον	paume καρπὸς τῆς χειρός.

17. Exercice

La sœur de ma mère est ma . . .

Les soldats dresèrent leur . . .

L' enfant... ses bras à sa mère. Le ciel est pur il fera beau . . . Le chant du . . .

Une noix dans sa . . . verte. J'ai donné un . . . à l'enfant qui se trouve au . . . de la chambre. La . . . que vous tenez dans votre . . . est rouge.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Formation du féminin des noms en ajoutant un E

Terminaisons						
au masculin	e	er	en on	e	eur	teur
au féminin	e	ère	enne onne	esse	euse	trice

CHAPITRE III

L'ADJECTIF

M. Cette encre est-elle rouge ou noire ?

E. Cette encre est noire.

M. Nicolas est-il bon ou méchant ?

E. Nicolas est bon.

M. Comment s'appellent les mots noire et bon.

E. Les mots noire et bon s'appellent des **adjectifs qualificatifs.**

Qu'appelle-t-on **adjectif qualificatif ?**

On appelle adjectif qualificatif le mot qui indique une qualité bonne ou mauvaise.

M. Comment reconnaît-on qu'un mot est adjectif ?

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Γ'.

ΤΟ ΕΠΙΘΕΤΟΝ

Δ. Αὕτη ἡ μελάνη εἶνε λευκὴ ἢ μαύρη ;

Μ. Αὕτη ἡ μελάνη εἶνε μαύρη.

Δ. Ὁ Νικόλαος εἶνε καλὸς ἢ κακός :

Μ. Ὁ Νικόλαος εἶνε καλός.

Δ. Πῶς ὀνομάζονται αἱ λέξεις μαύρη καὶ καλός ;

Μ. Αἱ λέξεις μαύρη καὶ καλὸς λέγονται **ἐπίθετα ποιότητος.**

Τί λέγεται **ἐπίθετον ποιότητος ἢ ἰδιότητος;**

Ὀνομάζεται ἐπίθετον ποιότητος ἢ ἰδιότητος ἡ λέξις, ἥτις δεικνύει μίαν ποιότητα καλὴν ἢ κακήν.

Πῶς γνωρίζομεν ὅτι μία λέξις εἶνε ἐπίθετον ;

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

E. On reconnait qu'un not est **adjectif** quand ou peut dire comment est la personne ou la chose : ex. bon, est adjectif parcequ'on dit une personne bonne ou une chose bonne.

Μ. Γνωρίζομεν ὅτι μία λέξις εἶνε ἐπίθετον, ὅταν δυνάμεθα νὰ εἴπωμεν πῶς εἶνε τὸ πρόσωπον ἢ τὸ πρᾶγμα, π. χ. καλός, εἶνε ἐπίθετον διότι λέγομεν καλὸς ἄνθρωπος ἢ καλὸν πρᾶγμα.

Formation du féminin des adjectifs qualificatifs

Σχηματισμὸς τοῦ θηλυκοῦ τῶν ἐπιθέτων

E muet signe du féminin.

Ε ἄφωνον σημεῖον τοῦ θηλυκοῦ

Comment forme-t-on généralement le féminin des adjectifs ?

On forme le **féminin** des adjectifs en ajoutant un **e** muet.

Ex. Un petit jardin — une petite maison
Un fils poli — une fille polie
Un homme prudent — une femme prudente

Πῶς σχηματίζεται γενικῶς τὸ θηλυκὸν τῶν ἐπιθέτων ;

Τὸ **θηλυκὸν** τῶν ἐπιθέτων σχηματίζεται τῇ προσθήκῃ ἑνὸς **e** ἀφώνου.

Adjectif en e

Ἐπίθετα εἰς e

Quel est le féminin des adjectifs terminés en **e** muet ?

Les adjectifs en **e** muet au masculin ne changent pas au féminin.

Ποῖον εἶνε τὸ θηλυκὸν τῶν εἰς **e** ληγόντων ἐπιθέτων ;

Τὰ ἐπίθετα τὰ λήγοντα εἰς **e** ἄφωνον δὲν μεταβάλλονται εἰς τὸ θηλυκόν.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Ex. Un homme pauvre	Une femme pauvre
un enfant sage	Une fille sage
un élève docile	Une élève docile.

19. Exercice

Féminin des adjectifs

Ecrivez. Un petit enfant	Une petite fille
un grand jardin	une . . . maison
un joli bouquet	une . . . fleur
un crayon rouge	une encre . . . .
un homme content	une femme . . .
un arbre haut	une maison . . .
un écolier poli	une écolière. . .
un homme riche	une femme . . .

20. Exercice

Complétez: Je suis petit. Tu . . . grand. Pierre... sage. Nous . . . polis. Vous . . . contents. Ils ... bons.

Adjectifs terminés par el, eil, en, on, et.

Comment forme-t-on le féminin des adjectifs terminés par **el, eil, en, on, et ?**

Les adjectifs terminés au masculin par **el, eil, en, on, et**, doublent au **féminin** la let-

Ἐπίθετα λήγοντα εἰς el, eil, en, on, et.

Πῶς σχηματίζεται τὸ θηλυκὸν τῶν εἰς **el, eil, en, on, et** ληγόντων ἐπιθέτων ;

Τὰ ἐπίθετα τὰ λήγοντα εἰς **el, eil, on, en, et**, διπλασιάζουσιν εἰς τὸ **θηλυκὸν** τὸ τελικὸν σύμφωνον καὶ

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

tre finale et l'on ajoute un **e** muet : exemples.

προσθέτουσιν ἓν **e** ἄφωνον.

Παραδείγματα

Masculin	*Féminin*
Un homme cruel=σκληρὸς	Une femme cruel**le**
Le raisin vermeil=ἐρυθρὸς	La cerise vermeil**le**
Un livre ancien=ἀρχαῖος	Une histoire ancien**ne**
un bon garçon	Une bon**ne** fille
un homme muet=ἄφωνος.	Une femme muet**te**.

Exceptions des adjectif en, et, fém. ète.

Quelles sont les exceptions des adjectifs en **et** qui ne doublent pas la dernière consonne?

Ποῖαι εἶνε ἐξαιρέσεις τῶν εἰς **et** ληγόντων ἐπιθέτων τὰ ὁποῖα δὲν διπλασιάζουσι τὸ τελικὸν σύμφωνον ;

Les adjectifs terminés en **et** qui ne doublent pas la dernière consonne mais ils prennent un **è** ou vert et un seul **t** sont.

Τὰ εἰς **et** λήγοντα ἐπίθετα, τὰ ὁποῖα δὲν διπλασιάζουσι τὸ τελικὸν σύμφωνον ἀλλὰ λαμβάνουσι ἓν **è** ἀνοικτὸν καὶ ἓν **t**, εἶνε :

Masculin	*Féminin*
complet=πλήρης	complète
concret=συγκεκριμένος	concrète
discret=διακριτικὸς	discrète
inquiet=ἀνήσυχος	inquiète
replet=εὐτραφὴς	replète
secret=μυστικὸς	secrète etc.

Quel est le féminin de **bas, gros, gras, las, épais,**

Πῶς σχηματίζουσι τὸ θηλυκὸν των τὰ ἐπίθετα **bas, gros,**

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

gentil, nul, sot, vieillot, paysan ?

Les adjectifs suivants doublent la dernière consonne en ajoutant un **e** muet.

Masculin	*Féminin*
bas χαμηλός	bas**se**
gros χονδρός	gros**se**
gras παχύς	gras**se**
las κουρασμένος	las**se**
épais πυκνός	épai**sse**

gras, las, épais, gentil, paysan?

Τὰ ἀκόλουθα ἐπίθετα διπλασιάζουσι τὸ τελικὸν σύμφωνον τῇ προσθήκῃ ἑνὸς **e** ἀφώνου.

Masculin	*Féminin*
gentil χαρίεις	gentil**le**
nul οὐδείς	nul**le**
sot τρελλὸς	sot**te**
vieillot	vieillo**tte**
paysan	paysa**nne**

Féminin irrégulier

21. Exercice

Remplacez les points par l'adjectif au féminin.

Masculin		*Féminin*
Un bon livre		Une . . . plume
Un meuble ancien	ἀρχαῖον	Une armoire . . .
un enfant muet	ἄφωνον	une fille . . . .
un lion cruel	σκληρὸν	une lionne. . . .
un raisin vermeil	ἐρυθρὸν	une pêche. . . .
un loup glouton	λαίμαργος	une louve. . . .
un homme inquiet	ἀνήσυχος	une femme . . .
un mot secret	μυστικὸς	une parole . . .
un gros bœuf	χονδρὸς	une . . . vache.
un fauteuil bas	χαμηλὸς	une chaise. . . .
un enfant gentil	εὐφυὴς	une fille . . . .

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Comment les adjectifs: **beau, nouveau, fou, mou, vieux** font-ils au **féminin ?**

Τὰ ἐπίθετα **beau**=ὡραῖος, **nouveau**=νέος, **fou**=τρελλὸς, **mou**=μαλακὸς, **vieux**=γέρων, πῶς σχηματίζουσι **τὸ θηλυκόν των ;**

Les adjectifs: **beau, nouveau, fou, mou, vieux**, font au féminin **belle, nouvelle, folle, molle, vieille**, avec deux **ll** et un **e** muet, lorsque le mot suivant commence par une voyelle ou par un h muet, ces adjectifs font au masculin bel, nouvel, fol, nol, vieil avec un **l**.

Τὰ ἐπίθετα **beau, nouveau, fou, mou, vieux** μεταβάλλονται εἰς τὸ θηλυκὸν εἰς **belle, nouvelle, folle, molle, vieille** μὲ δύο **ll** καὶ **e** ἄφωνον. Ὅταν εἰς τὸ ἀρσενικὸν ἡ ἑπομένη λέξις ἀρχίζῃ ἀπὸ φωνῆεν ἢ ἀπὸ h ἄφωνον, ἀπαντῶσι bel, nouvel, fol, mol, vieil μὲ ἓν **l**.

Exemple

Masculin		*Féminin*
Un beau garçon	un bel enfant	une belle fille
Un enfant fou	un fol enfant	une folle fille
Un homme vieux	un vieil homme	une vieille femme
Un nouveau livre	un nouvel habit	une nouvelle robe

22. Devoir

Complétez : J'étais brave Nous . . . .
tu . . . . vous . . . .
il . . . . ils . . . .

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Féminin des adjectifs en f et x.

Comment se forme le féminin des adjectifs en **f**?

Les adjectifs terminés par **f** changent au **féminin f** en **ve**.

Θηλυκὸν τῶν ἐπιθέτων εἰς f καὶ x.

Πῶς σχηματίζεται τὸ θηλυκὸν τῶν εἰς **f** ληγόντων ἐπιθέτων ;

Τὰ ἐπίθετα τὰ λήγοντα εἰς **f** τρέπουσιν εἰς τὸ **θηλυκὸν** τὸ **f** εἰς **ve**.

Exemples

Un élève attentif=προσεκτικὸς
un homme actif=δραστήριος
un habit neuf=νέον

Une élève attentive
une femme active
une robe =neuve.

Comment forme-t-on le **féminin** des adjectifs en **x** ?

On forme le **féminin** des adjectifs en **x** en changant **x** en **se**.

Πῶς σχηματίζεται τὸ θηλυκὸν τῶν εἰς **x** ληγόντων ἐπιθέτων ;

Τὸ θηλυκὸν τῶν εἰς **x** ληγόντων ἐπιθέτων σχηματίζεται τρεπομένου τοῦ **x** εἰς **se**.

Ex. Un enfant paresseu**x**
un homme heureu**x**

F. une fille paresseu**se**
une femme heureu**se**

Exceptés

doux =γλυκὺς	féminin	douce
faux =ψευδὴς		fausse
roux =πυρρὸς		rousse
préfixe=ὡρισμένος		préfixe

23. Exercice

Formez le féminin des adjectifs suivants.

Un vieux livre. Un vieil habit. Une . . . . robe

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Un beau tableau	Une . . . . gravure
Un homme fou τρελλὸς	Une femme . . . .
Un vieil homme	Une . . . . femme
Un livre instructif διδακτικὸς	Une histoire . . . .
Un homme veuf χῆρος	Une femme . . . .
Un élève attentif προσεκτικὸς	Une élève . . . .
Un homme heureux εὐτυχὴς	Une femme . . . .
Un homme jaloux ζηλότυπος	Une femme . . . .
Un fruit doux γλυκὺς	Une pomme . . . .
Un ami malheureux δυστυχὴς	Une amie . . . .

Complétez

J'avais faim, etc. J'étais malade, etc.

Adjectifs en eur

Comment se forme le féminin des adjectifs en **eur** ?

Les adjectifs en **eur** changent **eur** en **euse**.

Exemples. causeur=φλύαρος f. causeuse
trompeur=ἀπαταιὼν f. trompeuse.

Ἐπίθετα εἰς eur

Πῶς σχηματίζεται τὸ θηλυκὸν τῶν εἰς eur ληγόντων ἐπιθέτων ;

Τὰ ἐπίθετα εἰς **eur** τρέπουσι τὸ **eur** εἰς **euse**.

Les adjectifs en teur

Comment la plupart des adjectifs en **teur** forment-ils leur féminin ?

La plupart des adjectifs en **teur** changent **teur** en **trice**.

Ἐπίθετα εἰς teur

Τὰ πλεῖστα τῶν εἰς **teur** ληγόντων ἐπιθέτων πῶς σχηματίζουσι τὸ θηλυκόν των ;

Τὰ πλεῖστα τῶν εἰς **teur** ληγόντων ἐπιθέτων τρέπουσι τὸ **teur** εἰς **trice**.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Exemples : accusateur=κατήγορος, f. accusatrice destructeur=καταστροφεύς, f. destructrice.

Comment forme-t-on le féminin de enchanteur, pécheur et vengeur ?

Πῶς σχηματίζεται τὸ θηλυκὸν τῶν ἐπιθέτων enchanteur, pécheur et vengeur ;

Les adjectifs :		Τὰ ἐπίθετα :
enchanteur γόης	font	enchanteresse
pécheur ἁμαρτωλὸς	au	pécheresse
vengeur ἐκδικητής	féminin	vengeresse

Comment forme-t-on le fiminin de majeur, meilleur, mineur ?

Πῶς σχηματίζεται τὸ θηλυκὸν τῶν ἐπιθέτων :

Les adjectifs :		Τὰ ἐπίθετα :
majeur=μείζων	font	majeure
meilleur=βελτίων	au	meilleure
mineur=ἀνῆλιξ	féminin	mineure

avec un **e** muet.

μὲ ἓν **e** ἄφωνον.

Comment les adjectifs en **érieur** forment-ils le féminin?

Πῶς τὰ ἐπίθετα εἰς **érieur** σχηματίζουσι τὸ θηλυκόν των :

Tous les adjectifs en **érieur** prennent un **e** muet. Exemples :

Ὅλα τὰ ἐπίθετα εἰς **érieur** λαμβάνουσιν ἓν **e** ἄφωνον. Παραδείγματα :

supérieur=ἀνώτερος	féminin	supérieure
inférieur =κατώτερος		inférieure

Adjectifs en er

Τὰ ἐπίθετα εἰς er

Quel est le féminin des adjectifs en **er** ?

Ποῖον εἶναι τὸ θηλυκὸν τῶν εἰς **er** ληγόντων ἐπιθέτων;

Les adjectifs en **er** for-

Τὰ ἐπίθετα εἰς **er** σχηματί-

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

ment le féminin en **ère**. ζουσι τὸ θηλυκόν των εἰς **ère**.

Exemples : léger =ἐλαφρὸς f. légère
premier=πρῶτος f. première

Féminin irrégulier

Quel est le féminin des adjectifs suivants ?

Masculin		*Féminin*
blanc =λευκὸς	Féminin	blanche
franc =ἐλεύθερος		franche
sec =ξηρὸς		seche
frais =δροσερὸς		fraiche
public=δημόσιος		publique
caduc=βαθύγηρος		caduque
Turc =Τοῦρκος		Turque
Grec =Ἕλλην		Grecque
long =μακρὸς		longue
favori =εὐνοούμενος		favorite

24. Exercice

Formez le féminin des adjectifs suivants :

menteur	flatteur	bienfaiteur	conducteur
grec	léger	turc	meilleur
blanc	frais	mineur	sec, frais.

Homonymes

fil=νῆμα	file=σειρὰ	chaîne=ἅλυσσις
chêne=δρῦς	franc=ἐλεύθερος	franc=γαλλικὸν νόμισμα (φράγκο).

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Formation du féminin des adjectifs

Les adjectifs terminés par :

TERMINAISONS										
au Masculin		en ajoutant un **E**	**e** ne changent pas	**el, eil, en, on, et**	**f** changent **f** en **ve**	**x** changent **x** en **se**	**eur**	**teur**	**er**	**érieur**
au Féminin				**elle, eille, enne onne, ette** exceptions en **ète.**		excep.	changent **eur** en **euse** except.	changent **teur** en **trice** except.	**ère**	**érieure**

Formation irregulière

Masculin	*Féminin*	*Masculin*	*Féminin*	*Masculin*		*Féminin*	*Masculin*	*Féminin*
blanc	blanche	public	publique	beau	bel	belle	bénin	benigne
franc	franche	caduc	caduque	nouveau	nouvel	nouvelle	malin	maligne
sec	seche	turc	turque	fou	fol	folle	long	longue
frais	fraîche	grec	grecque.	mou	mol	molle	oblong	oblongue
				vieux	vieil	vieille	aigu	aiguë
							favori	favorite

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Formation du pluriel des adjectifs.

Comment forme-t-on le pluriel des adjectifs?

On forme le pluriel des adjectifs en ajoutant un **s** au singulier comme dans les noms.

Σχηματισμὸς τοῦ πληθυντ. τῶν ἐπιθέτων.

Πῶς σχηματίζεται ὁ πληθυντικὸς τῶν ἐπιθέτων;

Ὁ πληθυντικὸς τῶν ἐπιθέτων σχηματίζεται τῇ προσθήκῃ ἑνὸς **s**, ὡς ὁ τῶν ὀνομάτων.

Exemples

Le grand arbre	pl.	les grands arbres
Un petit enfant	»	deux petits enfants

Adjectif en s ou x

Comment forme-t-on le pluriel des adjectifs en **s** ou **x**?

Les adjectifs terminés au singulier par **s** ou **x** ne changent pas au plur., comme dans les noms.

Ἐπίθετα εἰς s ἢ x.

Πῶς σχηματίζεται ὁ πληθυντικὸς τῶν εἰς **s** ἢ **x** ληγόντων ἐπιθέτων;

Τὰ ἐπίθετα τὰ λήγοντα εἰς **s** ἢ **x** δὲν μεταβάλλονται εἰς τὸν πληθυντικὸν ἀριθμόν, καθὼς καὶ τὰ ὀνόματα.

Un fils heureu**x**	pl.	des fils heureu**x**
un gro**s** bras	»	des gro**s** bras
un habit gri**s**	»	des habits gri**s**
un élève paresseu**x**	»	des élèves paresseu**x**.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

25. Exercice

Mettez au pluriel les mots suivants :

Une grande maison	de . . .	mais . . .
un bon camarade	de . . .	cama . . .
un gros chien	de	
un élève laborieux	des.	
un joli canif	de	
un homme malheureux	des.	

Mettez au singulier les phrases suivantes :

Des animaux domestiques	Un . . . . .
des élèves paresseux	un . . . . .
des enfants doux	un . . . . .
des chiens fidèles	un . . . . .
des tables rondes	un . . . . .
des habits gris	un . . . . .

Adjectifs en eau.

Quel est le pluriel des adjectif en **eau** ?

Les adjectifs terminés par **eau**, prennent un **x** au pluriel, comme dans les noms.

Τὰ ἐπίθετα εἰς eau.

Πῶς σχηματίζεται ὁ πληθυντικὸς τῶν εἰς **eau** ληγόντων ἐπιθέτων ;

Τὰ ἐπίθετα τὰ λήγοντα εἰς **eau**, λαμβάνουσιν ἓν **x** εἰς τὸν πληθυντικόν, ὡς καὶ τὰ ὀνόματα.

Exemples

Un beau cadeau	de beau**x** cadeaux
un nouveau chapeau	de nouveau**x** chapeaux.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Adjectifs en al.

Comment forme-t-on le pluriel des adjectifs en **a** ?

Les adjectifs terminés en **al** changent **al** en **aux** au pluriel, comme dans les noms.

Ἐπίθετα εἰς al.

Πῶς σχηματίζεται ὁ πληθυντικὸς τῶν εἰς **al** ληγόντων ἐπιθέτων;

Τὰ ἐπίθετα τὰ λήγοντα εἰς **al** τρέπουσι τὸ **al** εἰς **aux** εἰς τὸν πληθυντικόν, ὡς τὰ ὀνόματα.

Exemples

Un cheval royal βασιλικὸς ἴππος — des chevaux roy**aux**

égal — ég**aux**

Quelles sont les exceptions des adjectifs en **al** ?

Ποῖαι εἶνε αἱ ἐξαιρέσεις τῶν εἰς **al** ληγόντων ἐπιθέτων ;

Les exceptions des adjectifs en **al** sont :

Αἱ ἐξαιρέσεις τῶν εἰς **al** ληγόντων ἐπιθέτων εἶνε :

Exeptions — *Ἐξαιρέσεις*

fatal=ὀλέθριος
final=τελικὸς
glacial=παγωμένος
théatral=θεατρικὸς
pascal=πασχαλινὸς

avec un **s**.

font ou pluriel

fatals
finals
glacials
théatrals
pascals

μὲ ἓν **s**.

26. Exercice de conjugaison

PASSÉ DÉFINI

Verbe avoir		**Verbe être**	
J'eus=ἔσχον	faim	Je fus=ὑπῆρξα	triste
tu eus	»	tu fus	»
il eut	»	il fut	»
nous eûmes	»	nous fûmes	tristes
vous eûtes	»	vous fûtes	»
ils eurent	»	ils furent	»

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

27. Exercice

Mettez au pluriel les adjectifs et les mots suivants :

Un beau livre de . . . . . .
Un bœuf gras de . . . . . .
Un exercice oral des . . . . . .
Un nouveau manteau des . . . . . .
Un homme loyal des . . . . . .

Mots dérivés

Apprenez les mots dérivés :

Vrai vérité, bon bonté, aimable amabilité, méchant méchanceté, beau beauté, frais fraîcheur, simple simplicité, blanc blancheur, chaud chaleur, gai gaieté, cruel cruauté.

Comparaision du pluriel des noms et des adjectifs

Formation du pluriel des adjectifs : S

Les adjectifs terminés par :

Terminaisons	au Singulier	prennent s	s x	eau	al
	au Pluriel		ne changent pas	prennent un x	changent al en aux exceptions

Pluriel de noms : S

Les noms terminés par	s x z	au eu eau	al

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Accord des adjectifs Συμφωνία τῶν ἐπιθέτων

un bon père

M. Dans «bon père» pourquoi l'adjectif «bon» est-il au masculin et au singulier ?

E. Parce qu'il qualifie père, qui est au masculin et au singulier.

Comment s'accordent les adjectifs ?

Les adjectifs s'accordent en genre et en nombre avec le nom, qu' ils qualifient.

Une bonne mère

Dans «bonne mère» pourquoi l'adjectif «bonne» est-il au féminin et au singulier ?

Parce qu'il qualifie mère, qui est au féminin et au singulier.

Πῶς συμφωνοῦσι τὰ ἐπίθετα ;

Τὰ ἐπίθετα συμφωνοῦσι κατὰ γένος καὶ ἀριθμὸν μὲ τὸ ὄνομα, τὸ ὁποῖον προσδιορίζουσιν.

Exemples

Un beau livre
Les bons pères

L'adjectif qui qualifie plusieurs noms singuliers où se met il ?

L'adjectif, qui qualifie plusieurs noms singuliers se met au pluriel :

1°. Au masculin pluriel, si les noms sont du genre masculin : Le père et l'oncle sont bons.

2°. Au féminin pluriel,

Une belle plume
Les bonnes mères

Πῶς συμφωνεῖ τὸ ἐπίθετον, τὸ ὁποῖον προσδιορίζει πολλὰ ὀνόματα ἑνικά ;

Τὸ ἐπίθετον, τὸ ὁποῖον προσδιορίζει πολλὰ ὀνόματα ἑνικά, τίθεται εἰς τὸν πληθ.

1. Ἐὰν τὰ ὀνόματα εἶνε ἀρσενικὰ εἰς τὸ ἀρσενικὸν τοῦ πληθυντικοῦ.

2. Ἐὰν τὰ ὀνόματα εἶνε

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

si les noms sont du genre féminin : La mère et la tante sont bonnes.

θηλυκὰ εἰς τὸ θηλυκὸν τοῦ πληθυντικοῦ.

Comment s'accorde l'adjectif qui se rapporte à deux noms de différents genres ?

Πῶς τίθεται τὸ ἐπίθετον, τὸ ὁποῖον ἀναφέρεται εἰς δύο ὀνόματα διαφόρων γενῶν ;

L'adjectif se met au masculin pluriel parce que le masculin a la priorité ?

Τὸ ἐπίθετον τίθεται εἰς τὸν πληθυντικὸν τοῦ ἄρσεν. διότι τὸ ἀρσενικὸν εἶνε τὸ ἐπικρατέστερον.

Exemples : Le père et la mère sont bons
Le fils et la fille sont appliqués.

Analyse grammaticale

Le bon père

Le	article simple masculin singulier détermine père.
bon	adjectif qualificatif masc. sing. qualifie père.
père	nom commun masculin singulier.

28. Exercice

Faites accorder les adjectifs avec les noms.

Un bon garçon	Une . . . . fille
Un petit jardin	Une . . . . maison
Le chien est fidèle	Les chiens sont . . . .
Mon ami est riche	Mes amis sont . . . . .
L'écolier et l'écolière sont	attent . . pendant la classe
Cet arbre est haut	Cette maison est . . . .

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Mon ami est appliqué — Votre frère et votre cousin sont . . . .

Ce petit élève est attentif — Ces élèves sont . . . .

Analysez les mots suivants

L'élève allentif. — La pauvre femme.

Adjectif nu et demi — Τὰ ἐπίθετα nu γυμνὸς demi ἥμισυ.

Que savez-vous de **nu** et **demi** placés devant le substantif et après le substantif.

Τί γνωρίζετε περὶ τῶν ἐπιθέτων **nu et demi** τιθεμένων πρὸ τοῦ οὐσιαστικοῦ καὶ μετὰ τὸ οὐσιαστικόν ;

Nu et **demi** placés devant le substantif sont invariables, placés après le substantif sont variables.

Τὸ **nu** et **demi** δὲν μεταβάλλονται τιθέμενα πρὸ τοῦ οὐσιασ., μεταβάλλονται δὲ τιθεμένων μετὰ τὸ οὐσιαστ.

Exemples: Ne marche jamais nu-pieds } invariables
Il y a une demi-heure.
Cet enfant marche pieds nus } variables
Il y a une heure et demie.

Homonymes.

Vert=πράσινον, verre=ποτήριον, ver=σκώληξ, vers=στίχος, vers=πρός, sot=τρελλός, saut=πήδημα.

28. Exercice

Remplacez les points par les homonymes convenables.

Qui casse=θραύει les . . . . les paye. Les arbres

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

sont . . . . au printemps. Viens . . . . moi mon enfant. Les fables de la Fontaine sont en . . . . Les . . . . se croient=νομίζονται fins=λεπτοί. Le lièvre va par . . .

ADJECTIFS DETERMINATIFS ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΤΙΚΑ ΕΠΙΘΕΤΑ

Combien y a-t-il de sortes d'adjectifs déterminatifs ?

Πόσα εἴδη προσδιοριστικῶν ἐπιθέτων ὑπάρχουσιν ;

Il y a cinq sortes d'adjectifs déterminatifs. savoir.

Ὑπάρχουσι πέντε εἴδη προσδιοριστικῶν ἐπιθέτων.

Adjectifs possessifs	**Κτητικὰ**	**ἐπίθετα**
» **démonstratifs**	**Δεικτικὰ**	»
» **conjonctifs**	**Ἀναφορικὰ**	»
» **numéraux**	**Ἀριθμητικὰ**	»
» **indéfinis**	**Ἀόριστα**	»

Adjectifs possessifs — Κτητικὰ ἐπίθετα

Qu'est-ce que les adjectifs possessifs indiquent-ils ?

Τί σημαίνουσι τὰ κτητικὰ ἐπίθετα ;

Les adjectifs possessifs indiquent la possession des personnes ou des choses.

Τὰ κτητικὰ ἐπίθετα σημαίνουσι τὴν κτῆσιν τῶν προσώπων καὶ τῶν πραγμάτων.

Exemples: Mon livre, votre plume, ton cahier.

Quels sont les adjectifs possessifs ?

Ποῖα εἶνε τὰ κτητικὰ ἐπίθετα ;

Les adjectifs possessifs sont :

Τὰ κτητικὰ ἐπίθετα εἶνε :

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Masculin Singulier	Féminin Singulier	Pluriel de deux genres
mon père	ma mère	mes frères
ton —	ta —	tes —
son —	sa —	ses —
notre —	notre —	nos —
votre —	votre —	vos —
leur —	leur —	leurs —

Quand emploie-t-on **mon, ton, son** au lieu de **ma, ta, sa ?**

On emploie **mon, ton, son**, au lieu de **ma, ta, sa**, quand le mot suivant est au féminin et commence par une voyelle ou par un **h** muet.

Πότε μεταχειρίζονται τὰ ἀρσενικὰ **mon, ton, son** ἀντὶ τῶν θηλυκῶν **ma, ta, sa** ;

Μεταχειρίζονται τὰ **mon, ton, son** ἀντὶ τοῦ **ma, ta, sa**, ὅταν ἡ ἑπομένη λέξις εἶνε θηλυκοῦ γένους καὶ ἀρχίζῃ ἀπὸ φωνήεντος ἢ ἀπὸ ἑνὸς **h** ἀφώνου.

Exemples

Mon âme pour ma âme
Mon histoire pour ma histoire.

Adjectifs possessifs

29. Exercice

Completez l'adjectif possesif :

M . . .	livre	M . . .	crayons
T . . .	crayon	T . . .	porte-plumes
S . . .	habit	S . . .	devoirs
M . . .	plume	M . . .	tables
T . . .	montre	T . . .	plumes
S . . .	règle	S . . .	montres

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

N . . .	maître	N . . .	maitres
V . . .	école	V . . .	écoles
L . . .	chapeau	L . . .	pupitres.

Homonymes

Mon=μου, mont=ὄρος, ma=μου, mât=ἱστός, ton =σου, ton=τόνος, ta=του, tas=σωρός, son=του, son =ἦχος, sont=εἶνε, son=πίτυρα, sa=του, ça=τοῦτο ἐδῶ, mes=μου, mais=ἀλλά, mets=θέσον, Mai=Μάϊος, mets=ραγητά; ses=του, ces=οὗτοι, sait=ἠξεύρει, c'est=εἶνε, s'est=εἶνε.

Adjectifs démonstratifs

Qu'appelle-t-on adjectifs démonstratifs?

On appelle adjectifs démonstratifs ceux qui servent à montrer les personnes ou les choses.

Quels sont les adjectifs démonstratifs?

Les adjectifs démonstratifs sont :

Ce ou **cet** avec **t** pour le masculin sing. Ce livre.

Cette pour le féminin singulier: cette plume.

Ἐπίθετα δεικτικὰ

Ποῖα λέγονται ἐπίθετα δεικτικά ;

Ἐπίθετα δεικτικὰ λέγονται ἐκεῖνα, τὰ ὁποῖα χρησιμεύουσιν, ἵνα δείξωσι τὰ πρόσωπα ἢ τὰ πράγματα.

Ποῖα εἶνε τὰ δεικτικὰ ἐπίθετα;

Τὰ δεικτικὰ ἐπίθετα εἶνε:

Ce ἢ **cet** διὰ τὸ ἀρσενικὸν cet enfant, cet homme

Cette διὰ τὸ θηλυκὸν cette fille.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Ces pour le pluriel de deux genres.

Ces διὰ τὸν πληθυντικὸν καὶ τῶν δύο γενῶν.

Ces hommes, **ces** femmes, **ces** filles, etc.

Quand met-ou **Ce** et quand **Cet** ?

Πότε θέτομεν τὸ **Ce** καὶ πότε τὸ **Cet** ;

On met **ce** quand le mot suivant commence par une consonne ou par un **h** aspiré.

Θέτομεν τὸ **Ce**, ὅταν ἡ ἑπομένη λέξις ἀρχίζῃ ἀπὸ σύμφωνον ἢ ἀπὸ **h** δασύ.

Ex. **Ce** cheval, **ce** livre, **ce** jardin, **ce** hameau.

On met **cet** (avec t) quand le mot suivant commence par une voyelle ou par un **h** muet.

Θέτομεν τὸ **cet**, ὅταν ἡ ἑπομένη λέξις ἀρχίζῃ ἀπὸ φωνῆεν ἢ ἀπὸ **h** ἄφωνον.

Exemples: **cet** enfant, **cet** homme.

Adjectifs conjonctifs

Ἀναφορικὰ ἐπίθετα

Qu'appelle-t-on adjectifs conjonctifs ?

Τί λέγονται ἀναφορικὰ ἐπίθετα;

On appelle adjectif conjonctifs ceux qui servent à lier deux parties d'une même phrase.

Ἀναφορικὰ ἐπίθετα λέγονται ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα χρησιμεύουσι νὰ ἑνόνωσι δύο μέρη τῆς αὐτῆς φράσεως.

Les adjectifs conjonctifs sont :

Τὰ ἀναφορικὰ ἐπίθετα εἶνε :

quel,	quelle,	quels,	quelles
lequel,	laquelle,	lesquels,	lesquelles.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Adjectif démonstratifs

30. Exercice

Complétez l'adjectif démonstratif d'après le genre et le nombre du nom.

Συμπληρώσατε τὰ δεικτικὰ ἐπίθετα συμφώνως πρὸς τὸ γένος καὶ ἀριθμ. τοῦ ὀνόματος

C	cahier	C	bureaux
C	enfant	C	commode
C	plume	C	bibliothèque
C	règle	C	lit
C	homme	C	tableaux
C	porte	C	claces
C	fenêtres	C	matelas
C	rideaux	C	oreiller
C	chaise	C	habit.

Ecrivez : **ses** adj. possesif. **ces** adj. démonstratif.

Cet enfant a perdu (. . .) livres. (. . .) enfants sont paresseux. Ma sœur joue avec (. . .) amies. qui sont (. . .) élèves ? (. . .) maisons sont belles. Mon frère et (. . .) amis sont venus de la promenade. Cet élève a écrit mal (. . .) devoirs.

Adjectifs numéraux — Ἀριθμητικὰ ἐπίθετα

Qu'appelle-t-on adjectifs **numéraux?**

On appelle adjectifs **numéraux** ceux qui servent à compter.

Τί λέγονται ἐπίθετα ἀριθμητικά ;

Ἀριθμητικὰ ἐπίθετα λέγονται, ὅσα χρησιμεύουσι νὰ ἀριθμῶμεν.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Combien y a-t-il de sortes d'adjectifs numéraux ?

Πόσων εἰδῶν ἀριθμητικὰ ἐπίθετα ὑπάρχουσιν ;

Il y a deux sortes d'adjectifs numéraux.

Ὑπάρχουσι δύο εἰδῶν ἀριθμητικὰ ἐπίθετα:

Les adjectifs numéraux **cardinaux**

Ἐπίθετα ἀριθμητικὰ **ἀπόλυτα**

Les adjectifs numéraux **ordinaux.**

Ἐπίθετα ἀριθμητικὰ **τακτικὰ**

Qu'expriment ils les numéraux **cardinaux ?**

Τί σημαίνουσι τὰ ἀπόλυτα ἀριθμητικὰ ἐπίθετα ;

Les adjectifs numéraux **cardinaux** expriment le nombre.

Τὰ ἀπόλυτα ἀριθμητικὰ ἐπίθετα σημαίνουσι τὸν ἀριθμόν.

Un (1), deux (2), trois (3), quatre (4), cinq (5), six (6), sept (7), huit (8), neuf (9), dix (10), onze (11), douze (12), treize (13), quatorze (14), quinze (15), seize (16), dix-sept (17), dix-huit (18), dix-neuf (19), vingt (20), trente (30), quarante (40), cinquante (50), soixante (60), soixante-dix (70), quatre-vingt (80), quatre-vingt-dix (90), cent (100), mille (1000) etc.

Les adjectifs ordinaux qu'indiquent-ils ?

Τί σημαίνουσι τὰ τακτικὰ ἐπίθετα;

Les adjectifs ordinaux indiquent le rang ou l'ordre.

Τὰ τακτικὰ σημαίνουσι τὴν τάξιν ἢ τὴν διάταξιν.

Premier=1er, deuxième=2e, troisième=3e, quatrième=4e, cinquième=5e, sixième=6e, septième =7e, huitième=8e, neuvième=9e, dixième=10e.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

vingtième=20ᵉ, trentième=30ᵉ, quarantième=40ᵉ cinquantième=50ᵉ, soixantième=60ᵉ, soixante-dixième=70ᵉ, quatre-vingtième=80ᵉ, quatre-vingt-dixième=90ᵉ, centième=100ᵉ millième=1000ᵉ.

Les adjectifs **numéraux** varient-ils ou non?

Τὰ **ἀριθμητικὰ** ἐπίθετα δὲν μεταβάλλονται;

Non, ils ne varient point.

Οὐχί, δὲν μεταβάλλονται.

Exceptés: Un, féminin une, vingt et cent.

Ἐξαιροῦνται: Un, θηλυκόν une, vingt 20 καὶ cent 100.

Dans quel cas **vingt** et **cent** ne prennent ils pas la marque du pluriel?

Πότε τὸ **vingt** καὶ τὸ **cent** δὲν λαμβάνουσι τὸ σημεῖον τοῦ πληθυντικοῦ;

Quand il s'agit de plusieurs vingtaines ou de plusieurs centaines, comme quatre-vingts, deux cents, **vingt et cent** prennent l'**s** s'ils ne sont suivis d'aucun autre nombre.

Ὅταν πρόκειται περὶ πολλῶν εἰκοσάδων καὶ πολλῶν ἑκατοντάδων, ὡς quatre-vingts deux cents· τὸ **vingt** καὶ τὸ **cent** λαμβάνουσι ἓν **s**, ἂν δὲν ἀκολουθῶνται ὑπ' ἀριθμοῦ τινος.

Dans le cas contraire **vingt** et **cent** ne prennent pas l'**s**. quand ils sont suivis d'un nombre.

Τοὐναντίον δὲ τὸ **vingt** καὶ τὸ **cent** δὲν λαμβάνουσι **s**, ὅταν ἀκολουθοῦνται ὑπὸ ἀριθμοῦ τινος.

Ex. J'ai gagné trois cents francs. Mon oncle a quatre-vingts ans.

J'ai payé trois cent cinquante francs. Quatre-vingt-treize francs.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

D'où se forment les adjectifs **ordinaux ?**

Πόθεν σχηματίζονται τὰ τακτικὰ ἐπίθετα ;

Les adjectifs ordinaux se forment des adjectifs **cardinaux** en ajoutant la terminaison **ième**.

Τὰ **τακτικὰ** ἐπίθετα σχηματίζονται ἐκ τῶν ἀπολύτων τῇ προσθήκῃ τῆς καταλήξεως **ième**.

Exeptés premier et second.

Ἐξαιροῦνται premier πρῶτος, second δεύτερος.

Adjectifs indéfinis

Ἀόριστα ἐπίθετα

Qu'appelle-t-on **adjectifs indéfinis ?**

Τί λέγονται **ἀόριστα ἐπίθετα ;**

On appelle **adjectifs indéfinis** ceux qui désignent vagnement les personues ou les choses. Tout homme est mortel.

Ἀόριστα ἐπίθετα λέγονται αἱ λέξεις, αἱ ὁποῖαι δεικνύουσιν ἀορίστως τὰ πρόσωπα ἢ τὰ πράγματα.

Quels sont les adjectifs indéfinis ?

Ποῖα εἶνε τὰ ἀόριστα ἐπίθετα ;

Les adjectifs indéfinis sont :

Τὰ ἀόριστα ἐπίθετα εἶνε :

Masculin		*Féminin*	
Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
aucun	aucuns οὐδεὶς	aucune	aucunes οὐδεμία
nul	nuls μηδεὶς	nulle	uulles μηδεμία
tout	tous πᾶς	toute	toutes πᾶσα
tel	tels τοιοῦτος	telle	telles τοιαύτη
certain	certains κάποιος	certaine	certaines κάποια
chacun	—— ἕκαστος	chacune	—— ἑκάστη
quel	quels ὁποῖος	quelle	quelles ὁποία

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Pour les deux genres. *Διὰ τὰ δύο γένη.*

quelque τὶς τινὲς — même αὐτὸς

quelconque ὁποιοσδήποτε — autre autres ἄλλος

chaque ἕκαστος.

Analyse grammaticale

Modèle

Cet élève a deux plumes. Mon ami est appliqué.

Cet	Adjectif démonstratif masculin singulier détérmine élève.
élève	Mon commun masculin sing. sujet de a.
a	Verbe de la 3ᵉ personne du sing. de l'ind. présent du v. avoir.
deux	Adjectif numéral cardinal féminin pluriel détermine plumes.
plumes	Nom commun féminin pluriel compl. direct de a.
Mon	Adjectif possessif masc. singulier détermine ami.
Ami	Nom commun masc. sing. sujet de est.
est	Verbe 3ᵉ pers. du sing. de l'ind. prés. du v. être.
appliqué	Adjectif qualificatil masculin sing. qualifie ami.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

33. Exercice de conjugaison

Passé Indéfini

Verbe avoir	*Verbe être*
J' ai eu un bon point	J' ai été sage
tu as eu »	tu as été »
il a eu »	il a été »
nous avons eu »	nous avons été »
vous avez eu »	vous avez été »
ils ont eu »	ils ont été »

Analyse les mots suivants

Mon frère a une jolie histoire.
Cette femme est pauvre.

Conjuguez le passé Indéfini

J'ai trouvé etc. j'ai mangé etc. j'ai donné etc.

Homonymes

Ce οὗτος, se ἑαυτοῦ, cette αὕτη, sept 7, ἐπὶ συμ.
Deux δύο, de ἀπὸ, ἐκ, παρά.
Vingt εἴκοσι, vain μάταιος, vin οἶνος, vint ἦλθε, vaincs νίκα. veine φλέψ.
Cent ἑκατόν, sang αἷμα, sens αἴσθησις, sans ἄνευ.

34. Exercice

Dix fois dix font . . . On n'arrive à rien . . . travailler. Dans les veines coule du . . . a . . . enfants . . . femme. En . . . tu bois du . . . tu ne . . . pas tes petits goûts.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

TABLEAU RÉCAPITULATIF

Les déterminatifs.

Adjectifs déterminatifs.

- **1 Démonstratifs**
  - **Singulier**
    - Masculin
      - 1 devant une consonne ou h aspiré — **Ce**
      - 2 devant une voyelle ou h muet — **Cet**
    - Féminin . . . . . — **cette**
  - **Pluriel** 2 genres . . . . . — **ces**
- **2 Possessifs**
  - **Singulier**
    - un seul possesseur
      - mascul. — **mon, ton, son**
      - féminin — **ma, ta, sa**
    - plusieurs possesseurs 2 genres — **notre, votre, leur**
  - **Pluriel**
    - un seul posseseur 2 genres — **mes, tes, ses**
    - Plusieurs possesseur 2 genres — **nos, vos, leurs**
- **3 Noumeraux**
  - **cardinaux:** nombre (invariable) un deux trois etc.
  - **ordinaux:** rang (variables) premier, deuxième etc.
- **4 Indéfinis**
  - variables
    - en genre en nombre — maint, tout, tel quel. aucun, nul, certain
    - en nombre — autre quelque quelconque, même
  - invariables
    - singulier — chaque
    - pluriel — plusieurs.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

CHAPITRE IV

DU PRONOMS

Qu'appelle-t-on **pronom ?**

On appelle pronom le mot qui tient la place d'un nom. *Exemples.*

Au lieu de dire: Pierre ne lit pas. Pierre ne travaille pas on dit. Pierre ne lit pas, il ne travaille pas.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Δ'.

ΑΝΤΩΝΥΜΙΑΙ

Τί λέγεται **ἀντωνυμία** ;

Ἀντωνυμία λέγεται ἡ λέξις, ἥτις τίθεται ἀντὶ τοῦ ὀνόματος. *Παραδείγματα.*

Ἀντὶ νὰ εἴπωμεν ὁ Πέτρος δὲν ἀναγινώσκει, ὁ Πέτρος δὲν ἐργάζεται, λέγομεν: ὁ Πέτρος δὲν ἀναγινώσκει, (αὐτὸς) δὲν ἐργάζεται.

Sortes de pronoms

Combien distingue-t-on de sortes de pronoms ?

On distingue cinq sortes de pronoms.

Εἴδη ἀντωνυμιῶν

Πόσα εἴδη ἀντωνυμιῶν διακρίνουσιν ;

Διακρίνουσι πέντε εἴδη ἀντωνυμιῶν.

Les pronoms **personnels** — **Τὰς προσωπικὰς**
Les pronoms **démonstratifs** — **Τὰς δεικτικὰς**
Les pronoms **possessifs** — **Τὰς κτητικὰς**
Les pronoms **rélatifs** ou **conj.** — **Τὰς ἀναφορικὰς**
Les pronoms **indéfinis** — **Τὰς ἀορίστους.**

Pronoms personnels

Qu'appelle-t-on **pronoms personnels ?**

On appelle **pronoms personnels** ceux qui

Προσωπικαὶ ἀντωνυμ.

Τί λέγονται **προσωπικαὶ ἀντωνυμίαι;**

Προσωπικαὶ ἀντωνυμίαι λέγονται αἱ λέξεις, αἵ-

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

indiquent les *trois personnes* du discours.

τινες φανερώνουσι *τὰ τρία πρόσωπα τοῦ λόγου.*

Quelles sont les **trois personnes** du discours ?

Ποῖα εἶνε τὰ **τρία πρόσωπα** τοῦ λόγου;

Les **trois personnes** du discours sont :

Τὰ **τρία πρόσωπα** τοῦ λόγου εἶνε :

Le prémière personne est celle qui parle: **je, nous.**

Τὸ πρῶτον πρόσωπον εἶνε ἐκεῖνο ὅπερ ὁμιλεῖ, **ἐγώ, ὑμεῖς.**

La deuxième personne est celle à qui l'on parle : **tu, vous.**

Τὸ δεύτερον πρόσωπον εἶνε ἐκεῖνο εἰς τὸ ὁποῖον ὁμιλεῖ τις, **σύ, ὑμεῖς.**

La trosième personne est cette de qui l'on parle: **il, lui, elle.**

Τὸ τρίτον πρόσωπον εἶνε ἐκεῖνο περὶ τοῦ ὁποίου ὁμιλεῖ τις, **αὐτός, αὐτοί.**

Quels sont les pronoms **personnels ?**

Ποῖαι εἶνε αἱ προσωπικαὶ ἀντωνυμίαι ;

Les pronoms personnels de la 1ère personne sont :

Αἱ προσωπικαὶ ἀντωνυμίαι εἶνε :

Je, me, moi, pour le singulier.

Ἐγώ, ἐμέ, ἐμοί, διὰ τὸν ἑνικόν.

nous, pour le pluriel.

Ἡμεῖς, ἡμῖν, ἡμᾶς, διὰ τὸν πληθυντικόν.

Ceux de la 2e personne sont :

Τοῦ 2ου προσώπου εἶνε:

tu, te, toi, pour le singulier.

Σύ, σέ, σοί, διὰ τὸν ἑνικόν.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

vous pour le pluriel.

ὑμεῖς, ὑμῖν, ὑμᾶς διὰ τὸν πληθυντικόν.

Ceux de la 3me personne sont :

Τοῦ 3ου προσώπου εἶνε :

il, elle, se, le, la, lui, pour le singulier.

αὐτὸς, αὐτὴ, ἑαυτὸν αὐτὸν κτλ. διὰ τὸν ἑνικόν.

ils, elles, se, les, eux, leur pour le pluriel puis **soi, en, y,** pour les deux genres et les deux nombres.

αὐτοὶ, αὐταὶ, αὐτοὺς, εἰς **αὐτοὺς,** διὰ τὸν πληθ. καὶ **soi, en, y,** διὰ τὰ δύο γένη καὶ τοὺς δύο ἀριθμούς.

Quand **le, la, les** sont articles et quand sont-ils pronoms?

Πότε τὰ **le, la, les** εἶνε ἄρθρα καὶ πότε ἀντωνυμίαι;

Le, la, les sont articles quand ils précèdent un nom. le livre.

Le, la, les εἶνε ἄρθρα ὅταν τίθενται πρὸ τοῦ ὀνόματος. Τὸ βιβλίον.

Le, la, les sont pronoms personnels quand ils acconpagnent un verbe.

Le, la, les εἶνε ἀντωνυμίαι ὅταν τίθενται μετὰ τοῦ ῥήματος.

Exemples: le livre: le article simple masc. sing. Je le donne: le pronom personnel 3e person. du sing.

la plume: la article simple fém. singulier.

Je l'ai donnée: la, pronom pers. fém. de la 3e personnel du singulier.

Remarque

Παρατηρήσεις

Quelles sont les deux significations de **me, te, nous, vous, se ?**

Τί σημαίνουσι τὰ **me, te, nous, vous, se** ;

Me, te, nous, vous,

Τὰ me, te, nous, vous

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

se ont deux significations différentes :

Tantôt ils sont mis pour moi, toi, nous, vous, lui ou eux, c'est-à-dire mis pour compléments directs.

Exemple: Le maître me regarde. C'est-à-dire regarde moi. comp dir.

Tantôt ils sont mis pour à moi, à toi, à nous, à vous, à lui, à eux. c'est -à-dire mis pour comp. indirects.

Exem. Le maître me parle c'est-à-dire parle à moi.

Quelle est la signification de **lui** et **leur** ?

Lui signifie à lui au masc. et à elle au fémin.

Exemples.

Je lui parlerai=Je parlerai à lui ou à elle.

Leur signifie à eux à elles. *Exemples*

Je leur ai dit.=j'ai dit à eux ou à elles.

se ἔχουσι δύο διαφόρους σημασίας :

Ἄλλοτε μὲν σημαίνουσι τὸ μὲ, σὲ, μᾶς, σᾶς, ἐκεῖνον ἢ ἐκείνους, δηλαδὴ τιθέμενα ὡς ἄμεσα ἀντικείμενα.

Παράδ. Ὁ διδάσκαλος μὲ παρατηρεῖ, δηλαδὴ παρατηρεῖ μέ.

Ἄλλοτε σημαίνουσι τὸ εἰς ἐμὲ, εἰς ἐσὲ, εἰς ὑμᾶς, εἰς ἐσᾶς, εἰς ἐκεῖνον ἢ εἰς ἐκείνους. δηλαδὴ τιθέμενα ὡς ἔμμεσα ἀντικείμενα.

Παράδ. Ὁ διδάσκαλος μοὶ ὁμιλεῖ, δηλαδὴ ὁμιλεῖ εἰς ἐμέ.

Τί σημαίνουσι τὰ **lui** καὶ **leur** ;

Τὸ **lui** σημαίνει εἰς ἐκεῖνον διὰ τὸ ἄρσ. καὶ ἐκείνην διὰ τὸ θηλυκόν. *Παράδ.*

Θὰ τῷ ἢ τῇ ὁμιλήσω=εἰς αὐτὸν ἢ εἰς αὐτήν.

Τὸ **leur** σημαίνει εἰς ἐκείνους ἢ ἐκείνας. *Παράδ.*

Εἶπον εἰς αὐτοὺς ἢ εἰς αὐτάς.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Tableau des pronoms personnels

1ère personne *(2 genres)*

Singulier			Pluriel		
Sujet	Je	moi	Sujet		nous
Complément...	me		Complément		

2e personne *(2 genres)*

Sujet	Tu	toi	Sujet		vous
	Te		Complément		

3e personne

Sujet masc.		Il	Sujet masc.		Ils
Sujet et comp. fém.		Elle	Sujet et comp. fém.		Elles.
Complément	le masc.		Complément	eux, masculin	
	la fémin.			les leur 2 genres	
	lui 2 genres				

Compléments des deux genres et des nombres: se, soi, en, y.

Pronoms personnels

35. Exercice

Copiez et indiquez les pronoms personnels.

Je me promène avec toi.
Tu te donnes de la peine.
Il se lève de bonne heure.
Elle se lave le visage.
Nous parlons de notre maitre.
Vous écrivez à vos parents.
Ils ont étudié leurs leçons.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Elles ont acheté un joli livre.
Avez-vous lu votre leçon.
Dites-moi s'il vous plaît quelle heure est-il ?

36. Exercice de conjugaison

Je te donne mon livre	J'aurai un livre
Tu me donnes ta plume	tu auras . . .
Il te donne son cahier	il aura . . . .
Elle me donne son crayon	nous aurons . .
Nous vous donnons une règle	vous aurez . .
Vous nous donnez une leçon	il auront . . .
Ils leur donnent un encrier.	

Pronoms Possessifs

Qu'appelle-t-on **pronoms possessifs** ?

On appelle **pronoms possessifs** ceux qui indiquent la possession.

Quels sont les pronoms **possessifs** ?

Les pronoms possessifs sont :

Τί λέγονται **κτητικαὶ ἀντωνυμίαι** ;

Κτητικαὶ ἀντωνυμίαι λέγονται, ὅσαι σημαίνουσι κτῆσιν.

Ποῖα εἶνε αἱ **κτητικαὶ** ἀντωνυμίαι ;

Αἱ κτητικαὶ ἀντωνυμίαι εἶνε :

Masculin Singulier		*Masculin Pluriel*	
Le mien	ὁ ἰδικός μου	Les miens	οἱ ἰδικοί μου
le tien	ὁ ἰδικός σου	les tiens	οἱ ἰδικοί σου
le sien	ὁ ἰδικός του	les siens	οἱ ἰδικοί του

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

le nôtre	ὁ ἰδικός μας	les nôtres	οἱ ἰδικοί μας
le vôtre	ὁ ἰδικός σας	les vôtres	οἱ ἰδικοί σας
le leur	ὁ ἰδικός των	les leurs	οἱ ἰδικοί των

Féminin Singulier		*Féminin Pluriel*	
la mienne	ἡ ἰδική μου	les miennes	αἱ ἰδικαί μου
la tienne	ἡ ἰδική σου	les tiennes	αἱ ἰδικαί σου
la sienne	ἡ ἰδική του	les siennes	αἱ ἰδικαί του
la nôtre	ἡ ἰδική μας	les nôtres	αἱ ἰδικαί μας
la vôtre	ἡ ἰδική σας	les vôtres	αἱ ἰδικαί σας
la leur	ἡ ἰδική των	les leurs	αἱ ἰδικαί των.

Adjectifs possessifs notre votre

Pronoms possessifs le **nôtre**, *le* **vôtre**

Exemples

Votre maison est très haute. votre: adj. possessif.
Cette maison est la vôtre. la vôtre pron. possessif.

Remarque	*Παρατήρησις*
Comment distingue-t-on les adjectifs possessifs des pronoms possessifs ?	Πῶς δ᾽ ἀκρίνουσι τὰς κτητικὰς ἀντωνυμίας τῶν κτητικῶν ἐπιθέτων ;
Les adjectifs possessifs accompagnent toujours un nom :	Τὰ μὲν κτητικὰ ἐπίθετα συνοδεύουσι πάντοτε ὄνομα.

notre maison, votre livre, leurs jardins.

Les pronoms possessifs n'accompagnent jamais	Αἱ κτητικαὶ ἀντωνυμίαι οὐδέποτε συνοδεύουσι ὄνομα·

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

un nom. De plus, ils sont précédés de l'article :

περιπλέον προσδιορίζονται ὑπὸ τοῦ ἄρθρου.

Ce cheval est le mien, ce livre est le nôtre.

Que remarque-t-on sur le **nôtre**, le **vôtre, notre, votre?**

Τί παρατηρητέον ἐπὶ τοῦ le **nôtre, votre** καὶ **nôtre, votre :**

Les pronoms possessifs le **nôtre** le **vôtre**, s'écrivent avec un accent circonflexe sur l'**ô**

Αἱ μὲν κτητικαὶ ἀντωνυμίαι le **nôtre** le **vôtre** περισπῶνται.

Ce jardin est le nôtre cette maison est la vôtre

Les adjectifs possessifs **notre votre** ne prennent pas d'accent circonflexe.

Τὰ δὲ κτητικὰ ἐπίθετα **nôtre, vôtre** δὲν περισπῶνται.

Exemples : notre jardin, votre maison.

Pronoms démonstratifs

Δεικτικαὶ ἀντωνυμίαι

Qu'appelle-t-on **pronoms démonstratifs?**

Τί λέγονται **δεικτικαὶ ἀντωνυμίαι ;**

On appelle **pronoms démonstratifs** ceux qui montrent les personnes ou les choses.

Δεικτικαὶ ἀντωνυμίαι λέγονται, ὅσαι δεικνύουσι τὰ πρόσωπα ἢ πράγματα.

Quells sont les pronoms démostratifs ?

Ποῖαι εἶνε αἱ δεικτικαὶ ἀντωνυμίαι ;

Les pronoms démonstratifs sont ;

Αἱ δεικτικαὶ ἀντωνυμίαι εἶνε :

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Masculin	*Singulier*	*Masculin*	*Pluriel*
Celui	ἐκεῖνος	ceux	ἐκεῖνοι
celui-ci	οὗτος	ceux-ci	οὗτοι
celui-là		ceux-là	
ce			
ceci			
cela			

Féminin	*Singulier*	*Féminin*	*Pluriel*
celle	αὕτη	celles	αὗται
celle-ci		celles-ci	
celle-là	ἐκείνη	celles-là	ἐκείνας

Remarque

Quand **ce** est adjectif démonstratif et quand pronom démonstratif ?

Ce, adjectif démonstratif, précède toujours un nom. Ce libre, ce crayon.

Ce, pronom démonstratif ne précède jamais un nom.

Ce qui me plaît, c'est l'étude.

Παρατήρησις

Πότε τὸ **ce** εἶνε ἐπίθετον καὶ πότε εἶνε δεικτικὴ ἀντωνυμία ;

Ce, δεικτικὸν ἐπίθετον προσδιορίζει πάντοτε ἓν ὄνομα. Ce livre Ce crayon.

Ce, ἀντωνυμία δεικτικὴ οὐδέποτε προσδιορίζει ὄνομα.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Analyse grammaticale

Je	Pronom personnel de la 1ère personne du singulier.
elles	Pronom personnel de la 3e personne du pluriel.
vous	Pronom personnel de la 2e personne du pluriel.
l a nôtre	Pronom possessif féminin sing. déterm.
celui	Pronom démonstratif masc. sing. déterm.
celles	Pronom démonstratif féminin pluriel dét.

Pronoms rélatifs ou conjonctifs

Ἀναφορικαὶ ἀντωνυμ.

Qu'appelle-t-on pronoms **relatifs ou conjonctifs?**

On appelle pronoms **relatifs ou conjonctifs** ceux, qui servent à lier une partie de la phrase à un nom ou à un pronom qui précède, et que l'on appelle antécédent.

Τί λέγονται **ἀναφορικαὶ ἀντωνυμίαι;**

Ἀναφορικαὶ ἀντωνυμίαι λέγονται αἱ λέξεις, αἵτινες χρησιμεύουσι νὰ συνδέωσι μέρος τῆς φράσεως μὲ ὄνομα ἢ ἀντωνυμία, ἅτινα προηγοῦνται καὶ ὀνομάζονται antécédent δηλαδὴ προσδιοριζόμεναι λέξεις.

Les livres que j'étudie—Celui dont je parle
livres est l'antécédent de que.
celui est l'antécédent de dont.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Quels sont les pronoms rélatifs ou conjonctifs ?

Ποῖαι εἶνε αἱ ἀναφορικαὶ ἀντωνυμίαι ;

Les pronoms rélatifs ou conjonctifs sont :

Αἱ ἀναφορικαὶ ἀντωνυμίαι εἶνε :

qui	ὁποῖος
que	τὸν ὁποῖον
quoi	τί
dont	τοῦ ὁποίου

des deux genres et des deux nombres, et **lequel**, qui prend les formes suivantes :

διὰ τὰ δύο γένη καὶ τοὺς ἀριθμοὺς καὶ τὸ **lequel**, τὸ ὁποῖον κλίνεται ὡς ἑξῆς :

Masculin Singulier		*Masculin Pluriel*	
lequel	ὁ ὁποῖος	lesquels	οἱ ὁποῖοι
duquel	τοῦ ὁποίου	desquels	τῶν ὁποίων
auquel	τῷ ὁποίῳ	auxquels	τοὺς ὁποίους
Féminin Singulier		*Fèminin Pluriel*	
laquelle	ἡ ὁποία	les quelles	αἱ ὁποῖαι
de laquelle	τῆς ὁποίας	des quelles	τῶν ὁποίων
à laquelle	τῇ ὁποίᾳ	aux quelles	ταῖς ὁποίαις.

Règle des pronoms relatifs ou **conjonctifs**

Κανὼν τῶν ἀναφορικῶν ἀντωνυμ.

Comment s'accorde le pronom relatit ?

Πῶς συμφωνεῖ ἡ ἀναφορικὴ ἀντωνυμία ;

Le pronom rélatif s'accorde en genre et en

Ἡ ἀναφορικὴ ἀντωνυμία συμφωνεῖ κατὰ γένος καὶ ἀ-

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

nombre avec son antécédent.

ριθμὸν μὲ τὸ ὄνομα εἰς ὃ ἀναφέρεται.

Exemples

C'est moi qui ai parlé	c'est moi qui suis sage
c'est toi qui as »	c'est toi qui es »
c'est lui qui a »	c'est lui qui est »
c'est nous qui avons parlés	c'est nous qui sommes sages
c'est vous qui avez »	c'est vous qui êtes »
ce sont eux qui ont »	ce sont eux qui sont »

Pronoms indéfinis — **Ἀόριστοι ἀντωνυμίαι**

Qu'appelle-t-on **pronoms indéfinis** ?

On appelle **pronoms indéfinis** ceux qui servent à indiquer vaguement les personnes et les choses.

Τί λέγονται **ἀόριστοι ἀντωνυμίαι** ;

Ἀόριστοι ἀντωνυμίαι λέγονται αἱ λέξεις, αἱ ὁποῖαι δεικνύουσιν ἀορίστως τὰ πρόσωπα ἢ τὰ πράγματα.

Exemples

On frappe à la porte.

Quelqu'un vous appelle.

Quels sont les pronoms indéfinis ?

Ποῖαι εἶνε αἱ ἀόριστοι ἀντωνυμίαι ;

Les pronoms indéfinis sont :

Αἱ ἀόριστοι ἀντωνυμίαι εἶνε :

Masculin		*Féminin*	
Singulier	*Pluriel*	*Singulier*	*Pluriel*
Aucun κανείς	aucuns	Aucune	aucunes

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Certain τὶς	certains	certaine	certaines
chacun ἕκαστος	—	chacune	—
L'un ὁ εἷς	les uns	l'une	les unes
l'autre ἄλλος	les autres.	l'autre	les autres
Nul	—	Nulle	—
quelqu'un κἄποιος	quelqu'uns	quelqu'une	quelques uns
tel τοιοῦτος	tels	telle	telles
tout	tous	toute	toutes

37. Exercice

Cobiez et indiquez les sortes de pronoms et les adj. déterminat.

J'ai donné mon livre à votre père. Celui-ci m'a donné le sien. J'ai envoyé une lettre à mon oncle qui est à Paris. Notre jardin et le vôtre sont très grands, mais le mien est plus joli que le tien. Ma sœur est plus jeune que celle de ton ami. Le quel de ces enfants est plus appliqué ? celui-ci ou celui là ? C'est celui-ci. La fille à la quelle vous avez donné la plume est ma sœur. L'homme que vous avez vu, est mon oncle.

Παρατήρησις

Ἐπειδὴ εἰς τὴν ἑλληνικὴν δὲν ὑπάρχουσι προσδιοριστικὰ ἐπίθετα, διὰ τοῦτο ἀπαιτεῖται μεγίστη προσοχὴ εἰς τὴν διάκρισιν τῶν ἀντωνυμιῶν καὶ τῶν προσδιοριστικῶν ἐπιθέτων.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Tableau de pronoms.

Pronoms.

Personnels

- 1ère Personne de deux genres: Je, me, moi, Pluriel Nous.
- 2e Personne: tu, te, toi, Pluriel Vous
- 3e Personne: Il, elle, ils, elles, luí, leur, eux, le, la, les, se, soi, en, y.

Démonstratifs

	Singulier		Pluriel	
	Masculin	*Féminin*	*Masculin*	*Féminin*
	celui	celle	ceux	celles
	celui-ci	celle-ci	ceux-ci	celles-ci
	celui-là	celle-là	ceux-là	celles-là

Invariables: ce, ceci, cela.

Pronoms Possessifs.

	Singulier		Pluriel	
	Masculin	*Féminin*	*Masculin*	*Féminin*
Un seul possesseur	le mien	la mienne	les miens	les miennes
	le tien	la tienne	les tiens	les tiennes
	le sien	la sienne	les siens	les siennes
Plusieurs possesseurs	le nôtre	la nôtre	Plus. de 2g.	les nôtres
	le vôtre	la vôtre		les vôtres
	le leur	la leur		les leurs

Pronoms Rélatifs

Singulier		Pluriel	
Masculin	*Féminin*	*Masculin*	*Féminin*
Lequel	la quelle	les quels	les quelles
Duquel	de laquelle	des quels	des quelles
Auquel	à laquelle	aux quels	aux quelles

Des deux genres et des dans nombres: qui, que, quoi, dont.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Homonymes.

Un livre βιβλίον, une livre λίρα, pêcher ἁλιεύω, pêcher ἁμαρτάνω, un pêcher ῥοδακινέα, voler πετῶ, voler κλέπτω.

37 bis Exercice

J'ai payé une .... pour acheter vingt .... Des la cinquième année un .... rapporte des ....

L'écolier apprend sa leçon dans un ....

Prendre à autrui (ἀπὸ ἄλλον) ce qui ne lui appartient pas (δὲν τῷ ἀνήκει) c'est ....

L'oiseau commence à ....

Tirer ἐξάγειν un poisson hors de l'eau c'est ...

CHAPITRE V.

DU VERBE

Qu'appelle-t-on **verbe?**

On appelle **verbe** le mot, qui désigne l'existence, l'état ou l'action.

Exemples. Je suis

Vous êtes malade

il écrit.

Comment reconnaît-on qu'un mot est **verbe**?

On reconnaît qu'un mot est un **verbe** quand on

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ε'.

ΡΗΜΑ

Τί λέγεται **ῥῆμα;**

Ὀνομάζεται ῥῆμα ἡ λέξις ἥτις δεικνύει τὴν ὕπαρξιν, τὴν κατάστασιν ἢ τὴν πρᾶξιν.

Παραδ. Εἶμαι

εἶσθε ἀσθενὴς

(αὐτὸς) γράφει.

Πῶς γνωρίζομεν ὅτι μία λέξις εἶνε **ῥῆμα;**

Γνωρίζομεν ὅτι μία λέξις εἶνε **ῥῆμα,** ὅταν δυνάμεθα

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

peut mettre devant ce mot :

Je, tu, il ou elle
nous, vous, ils ou elles

νὰ θέσωμεν ἐνώπιον ταύτης τά :

Ἐγώ, ἐσύ, αὐτὸς ἢ αὐτὴ
ἡμεῖς, ὑμεῖς, αὐτοὶ ἢ αὐταὶ

Exemples

Je chante ψάλλω	nous chantons
tu chantes	vons chantez
il chante	ils chantent
elle chante	elles chantent

Sujet du verbe

Qu'est-ce que le **sujet ?**

Le **sujet** est la personne ou la chose qui fait l'action.

Comment trouve-t-on le **sujet** d'un verbe ?

On trouve le **sujet** d'un verbe en faisant devant ce verbe la question :

Qui est-ce qui ? pour les personnes, et **Qu'est-ce qui ?** pour les choses. Exemples :

L'enfant joue
Qui est-ce qni joue
L'enfant: **sujet**

Ὑποκείμ. τοῦ ῥήματος

Τί εἶνε τὸ **ὑποκείμενον ;**

Τὸ **ὑποκείμενον** εἶνε τὸ πρόσωπον ἢ τὸ πρᾶγμα, ὅπερ ἐνεργεῖ.

Πῶς εὑρίσκομεν τὸ **ὑποκείμενον** ῥήματός τινος :

Εὑρίσκομεν τὸ **ὑποκείμενον** ῥήματός τινος προβάλλοντες εἰς τὸ ῥῆμα τὴν ἐρώτησιν.

Τίς διὰ τὰ πρόσωπα
καὶ
Τί διὰ τὰ πράγματα

Παραδείγματα

Τὸ παιδίον παίζει
Ποῖον παίζει;
Τὸ παιδίον εἶνε τὸ **ὑποκείμενον.**

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Que peut-il être le **sujet ?**

Τί δύναται νὰ εἶνε τὸ **ὑποκ.**;

Le **sujet** est ordinairement un nom ou un pronom ou un infinitif.

Τὸ **ὑποκείμενον** εἶνε συνήθως ἢ ὄνομα ἢ ἀντωνυμία ἢ ἀπαρέμφατος.

38. Exercice. Sujet du verbe

Trouvez le sujet :

Le frère est bon. La sœur écrit. Le chien mange. L'enfant joue. Le jardinier arrose. Le père travaille. Elle tricote. Il chante. Nous causons. Travailler n'est pas jouer. Vouloir c'est pouvoir.

Compléments du verbe

Ἀντικείμενα τοῦ ῥήματος

Qu'est-ce que le **complément** du verbe ?

Τί λέγεται **ἀντικείμενον** τοῦ ῥήματος ;

Le **complément** du verbe est le mot qui complète le sens du verbe.

Ἀντικείμενον τοῦ ῥήματος εἶνε ἡ λέξις, ἥτις συμπληροῖ τὴν ἔννοιαν τοῦ ῥήματος.

Exemples: J'écris une lettre.

Παράδειγμα. Γράφω ἐπιστολήν.

Sortes de compléments

Εἴδη ἀντικειμένων

Combien de sortes de **compléments** y a-t-il ?

Πόσα εἴδη **ἀντικειμένων** ὑπάρχουσι ;

Il y a trois sortes de compléments.

Ὑπάρχουσι τρία εἴδη ἀντικειμένων.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Complément **direct**.	**Ἄμεσον** ἀντικείμενον
Complément **indirect**.	**Ἔμμεσον** ἀντικείμενον
Compl. **circonstantiel**.	**Περιστατικὸν** ἀντικείμ.

Complément direct — Ἄμεσον ἀντικείμενον

Comment trouve-t-on le complément direct ?	Πῶς εὑρίσκεται τὸ ἄμεσον ἀντικείμενον ;
On trouve le complément direct d'un verbe en faisant après ce verbe la question.	Εὑρίσκομεν τὸ ἄμεσον ἀντικείμενον ῥήματός τινος προβάλλοντες μετὰ τὸ ῥῆμα τὴν ἐρώτησιν.
Qui ? pour les personnes.	**Τίνα ;** διὰ τὰ πρόσωπα.
Quoi? pour les cboses.	**Τί ;** διὰ τὰ πράγματα.
Exemples	*Παραδείγματα*
J'attends Paul	Περιμένω τὸν Παῦλον.
J'attends qui? Paul: complément direct.	Περιμένω ποῖον; τὸν Παῦλον εἶνε ἄμεσον ἀντικείμενον.
J'écris quoi ?	Γράφω τί ;
Une lettre. comp. direct.	Μίαν ἐπιστολήν. ἄμ. ἀντικ.

39. Exercice. Complément direct

Trouvez le complément direct.

Je lis un livre. Je lis quoi . . . J'aime mon père. J'aime qui . . . Ma sœur a reçu un cadeau . . . Mon frère apprend sa leçon. Cet élève fait son devoir. Nicolas mange une pêche. Vous cherchez une plume. J'ai perdu mon crayon. Tu as mangé du pain.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Complément indirect

Comment trouve-t-on le complément **indirect ?**

On trouve le complément **indirect** en faisant la question.

A qui ? de qui? par qui ? pour qui ? pour les personnes et **à quoi? de quoi ? parquoi ?** pour les choses.

Exemple

J'obéis à mes maîtres.
J'obéis à qui ?
à mes maîtres, complément **indirect**.

Ἔμμεσον ἀντικείμενον

Πῶς εὑρίσκεται τὸ **ἔμμεσον** ἀντικείμενον ;

Εὑρίσκομεν τὸ **ἔμμεσον** ἀντικείμενον κάμνοντες τὴν ἐρώτησιν.

εἰς ποῖον ; τίνος ; ὑπὸ τίνος ; διὰ ποῖον ; διὰ τὰ πρόσωπα καὶ **εἰς τί ; περὶ τίνος ; ἀπὸ τί ;** διὰ τὰ πράγματα.

Παράδειγμα

Πείθομαι τοῖς διδασκάλοις.
πείθομαι εἰς ποίους ;
εἰς τοὺς διδασκάλους μου, εἶνε **ἔμμεσον** ἀντικείμενον.

Coplément circonstantiel

Comment trouve-t-on le complément **circonstantiel ?**

Ou trouve le complément **circonstantiel** en faisant la question: **quand, comment, où' d'où, pourquoi.**

Περιστατικὸν ἀντικείμενον

Πῶς εὑρίσκομεν τὸ **περιστατικὸν** ἀντικείμενον ;

Εὑρίσκομεν τὸ **περιστατικὸν** ἀντικείμενον ἐρωτῶντες **πότε, πῶς, ποῦ, πόθεν, διατί.**

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Exemples *Παραδείγματα*

Aujourd'hui je suis venu de la campagne.
Quand suis-je venu? Aujourd'hui comp. circonstantiel
D'où suis-je venu? de la campagne. comp. circ.

40. Exercice

Complément indirect et circonstantif

Trouvez le complément indirect.

J'ai prêté mon livre à mon ami à qui? à . . . Hier j'ai écrit une lettre à mon père, quand? J'ai envoyé un cadeau à mon oncle. J'ai reçu un gâteau de mon neveu, il y a une semaine. J'ai parlé à mon professeur poliment. Pour faire du **progrès en turc et en français** il faut bien travailler.

Homonymes

Appenez les hononymes suivants :

faim πεῖνα, fin τέλος, fin λεπτός, fête ἑορτή, faîte κορυφή, faites κάμετε, foi πίστις, foie ἧπαρ, fois φορά.

41. Exercice

Soyez attentif jusqu'à la . . . de la classe. N'écrivez pas trop . . . Le besoin de manger se nomme la . . St. Nicolas c'est la . . . de mon papa. Vous serez punis si vous ne . . . pas bien vos devoirs. Le maçon se trouve sur la . . de la maison.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Personnes et Nombres Πρόσωπα καὶ Ἀριθμοὶ

Combien y a-t-il de **personnes ?** Πόσα εἶνε τὰ **πρόσωπα ;**

Il y a trois **personnes** comme dans les pronoms. Ὑπάρχουσι τρία **πρόσωπα** καθὼς εἰς τὰς ἀντωνυμίας.

Combien y a-t-il de **nombres?** Πόσοι εἶνε οἱ **ἀριθμοί ;**

Il y a deux **nombres** comme dans les noms. Ὑπάρχουσι δύο **ἀριθμοὶ** καθὼς εἰς τὰ ὀνόματα.

Temps Χρόνοι

Cembien y a-t-il de **temps principaux ?** Πόσοι εἶναι οἱ **κύριοι χρόνοι.**

Il y a trois **temps principaux.** Ὑπάρχουσι τρεῖς **κύριοι χρόνοι.**

le Présent **ὁ Ἐνεστὼς**
le Passé et **ὁ παρωχ. παρελθὼν**
le Futur. καὶ **ὁ μέλλων.**

Exemples

Que faites vous la ? J'écris mon devoir. Présent
Qu'avez-vous fait hier? J'ai étudié ma leçon. Passé
Que ferez-vous le soir? J'écrirai une lettre. Futur.

Temps principaux

Présent *Passé* *Futur*

Copiez et indiquez les temps.

Paul mange la soupe que sa mère lui donne . . . Nicolas a déjà écrit sa lettre et l'envoyée à son

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

oncle. Demain j'irai à l'église. Aier nous sommes allés à la promenade. A qui avez-vous prêté votre livre. J'ai prêté mon livre à ton ami. Je donnerai quelque chose à ce pauvre enfant.

Modes	**Ἐγκλίσεις**
Combien y a-t-il de **modes**?	Πόσαι εἶνε αἱ **ἐγκλίσεις**;
Il y a six **modes**.	Αἱ **ἐγκλίσεις** εἶνε ἕξ.
l'**Indicatif**	ἡ **Ὁριστικὴ**
le **Conditionnel**	ἡ **Ὑποθετικὴ**
l'**Impératif**	ἡ **Προστακτικὴ**
le **Subjonctif**	ἡ **Ὑποτακτικὴ**
l'**Infinitif**	ἡ **Ἀπαρέμφατος** καὶ
et le **Participe**	ἡ **Μετοχή.**

Radical et terminaison	**Ρίζα καὶ κατάληξις**
Combien de parties distingue-t-on dans le verbe?	Ἀπὸ τί σύγκειται ἕκαστον ῥῆμα.
Dans le verbe on distingue deux parties: le **ratical** et la **terminaison**	Ἕκαστον ῥῆμα σύγκειται ἀπὸ δύο μέρη: ἀπὸ τὴν **ρίζαν** καὶ ἀπὸ τὴν **κατάληξιν.**

Exemples

donn-er **donn** c'est le **radical er termin.**

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Conjugaisons

Combien y a t-il de **conjugaisons** ?

Il y a quatre **conjugaisons ?**

Quelles sont elles ?

La 1ère conjugaison qui se termine en **er** comme **aimer**=ἀγαπᾶν.

La 2e conjugaison qui se termine en **ir** comme **finir**=τελειόνειν.

La 3e conjugaison qui se termine en **oir** comme **recevoir**=λαμβάνειν.

La 4e conjugaison qui se termine en **re** comme **rendre**=ἀποδίδειν.

Συζυγίαι

Πόσαι εἶνε αἱ **συζυγίαι** ;

Αἱ **συζυγίαι** εἶνε τέσσαρες.

Ποῖαι εἶνε :

Ἡ πρώτη συζυγία λήγει εἰς **er**,

trouver=εὑρίσκειν.

Ἡ δευτέρα συζυγία λήγει εἰς **ir**,

choisir=ἐκλέγειν.

Ἡ τρίτη συζυγία λήγει εἰς **oir**,

apersevoir=διακρίνειν.

Ἡ τετάρτη συζυγία λήγει εἰς **re**,

apprendre=μανθάνειν.

42. Exercice. Conjugaisons

Indiquez la conjugaison.

1. Réciter terminé par er 1ère conjugaison
2. punir terminé par ir 2e . . .
3. recevoir terminé par . . . .
4. coudre terminé par . . . .
5. finir terminé par . . . .
6. trouver terminé par . . . .
7. prendre terminé par . . . .

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

8. apercevoir terminé par . . . . .
9. rompre terminé par . . . . .
10. perdre terminé par . . . . .

43. Exercice

Complétez le verbe.

Je viens de récit . . . ma leçon. Il doit sort . . . demain. Nous viendrons vous v . . . la semaine prochaine. Il faut bien étud . . . Nous devons fin . . . nos devoirs. Je vais all... Je viens de recev... une lettre de mon oncle. Vous savez lir . . . et écri . . . mais vous ne savez pas compt . . .

Verbes auxiliaires

Qu'appelle-t-on verbes **auxiliaires ?**

On appelle verbes auxiliaires ceux qui aident à conjuguer les autres verbes.

Quels sont les verbes auxiliaires ?

Les verbes auxiliaires sont :

le verbe **avoir**
et le verbe **être.**

Βοηθητικὰ ῥήματα

Τί λέγονται **βοηθητικὰ** ῥήματα;

Βοηθητικὰ ῥήματα λέγονται ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα βοηθοῦσι τὴν κλῆσιν τῶν ἄλλων ῥημάτων.

Ποῖα εἶνε τὰ βοηθητικὰ ῥήματα ;

Τὰ βοηθητικὰ εἶνε :

Τὸ ῥῆμα **avoir**=ἔχειν.
τὸ ῥῆμα **être**=εἶναι.

Exemples

J'ai trouvé=εὗρον
J'ai perdu=ἔχασα
Je suis allé=ὑπῆγον
Je suis venu=ἦλθον

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Temps simples	**Ἁπλοῖ χρόνοι**
Temps composés	**Σύνθετοι χρόνοι**
Qu'appelle-t-on temps **simples ?**	Ποῖοι ὀνομάζονται **ἁπλοῖ χρόνοι ;**
On appelle **temps simples** ceux qui sont formés d'un seul mot.	Ὀνομάζονται **ἁπλοῖ χρόνοι** οἱ συγκείμενοι ἐκ μιᾶς λέξεως.
Exemple	*Παράδειγμα*
Je parle—nous parlons.	Ὁμιλῶ—ὁμιλοῦμεν
Quels sont les **temps simples ?**	Ποῖοι εἶνε οἱ **ἁπλοῖ χρόνοι ;**
Les **temps simples** sont :	Οἱ **ἁπλοῖ χρόνοι** εἶνε :
le Présent de l'Indicatif	*ὁ Ἐνεστὼς τῆς Ὁριστικῆς*
l'Imparfait	*ὁ Παρατατικὸς*
le Passé Défini	*ὁ Παρῳχ. ὡρισμένος*
le Futur	*ὁ Μέλλων*
le Présent du Conditionnel	*ὁ Ἐνεστὼς τῆς Ὑποθετικῆς*
l'Impératif	*ἡ Προστακτικὴ*
le Préssent du Subjonctif	*ὁ Ἐνεστὼς τῆς Ὑποτακτικῆς*
l'Imparfait du Subjonctif	*ὁ Παρατατικὸς τῆς Ὑποτ.*
Qu'appelle-t-on **temps composés ?**	Ποῖοι εἶνε **σύνθετοι ;**
On appelle **temps composés** ceux qui	Ὀνομάζονται **σύνθετοι χρόνοι** οἱ σχηματιζόμενοι

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

sont formés d'un auxiliaire et dun participe.passé.

ἐκ βοηθητικοῦ τινος ρήματος καὶ παθητικῆς μετοχῆς.

Ex. J'ai donné — ἔδωκα

Je suis allé — ὑπῆγον.

Quels sont les **temps composés ?**

Ποῖοι εἶνε οἱ **σύνθετοι χρόνοι ;**

Les **temps composés** sont :

Οἱ **σύνθετοι χρόνοι** εἶνε :

Passé Indéfini	*Παρῳχ. ἀόριστος*
Passé Antérieur	*Παρακείμενος*
Plus-que-parfait	*Ὑπερσυντελικὸς*
Futur Antérieur	*Μέλλων τετελεσμένος*
Conditionnel Passé	*Ἀόριστος τῆς Ὑποθετικῆς*
Passé de Subjonctif	*Ἀόριστος τῆς Ὑποτακτικῆς*
Plus-que-parfait de Subjonctif.	*Ὑπερσυντελικὸς τῆς Ὑποτακτικῆς.*

Temps primitifs — **Ἀρχικοὶ χρόνοι**

Temps dérivés — **Παράγωγοι χρόνοι**

Qu'appelle-t-on **temps primitifs ?**

Τί ὀνομάζομεν **πρωτοτύπους χρόνους ;**

Ceux qui forment tous les autres temps.

Ἐκείνους οἵτινες σχηματίζουσι τοὺς ἄλλους.

Quels sont-ils ?

Ποῖοι εἶνε ;

Infinitif Présent. Participe Présent. Participe Passé. Indicatif Présent. Passé Défini.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

TABLEAU

Modes personnels	**Indicatif** 8 temps	4 Simples : Présent, Imparfait, passé défini, Futur.
		4 Composés : Passé Indéfini, Passé Antérieur Plus-que-parfait Futur Antérieur
	Conditionnel 3 temps	1 Simple : Présent
		2 Composès Passé 1ère forme Passé 2e forme
	Impératif :	1 Simple : Présent ou futur
	Subjonctif 4 temps	2 Simples : Présent, Imparfait
		2 Composés : Passé, Plus-que-parfait.
Modes mpersonnels	**Imfintif** 2 temps	1 Simple : Présent
		1 Composé : Passé
	Participe 2 temps	1 Simple : Présent
		1 Composé : Passé.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

VERBE AUXILIAIRE AVOIR

ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΝ ΡΗΜΑ ΕΧΕΙΝ

Temps principaux

Κυριώτεροι χρόνοι

MODE INDICATIF

Présent

J'ai ἔχω
tu a**s**
il ou elle a
nous avons
vous avez
ils ou elles **ont**

Imparfait

J'avais εἶχον
tu avai**s**
il avait
nous avions
vous aviez
ils avai**ent**.

Passé défini

J'eus ἔσχον
tu eus
il eut
nous eûmes
vous eûtes
ils eu**rent**.

Passé indéfini

J'ai eu ἔσχηκα
tu a**s** eu
il a eu
nous avons eu
vous avez eu
ils **ont** eu.

Passé antérieur

J'eus eu ἔσχον λάβει
tu eu**s** eu
il eut eu
nous eûmes eu
vous eûtes eu
ils eu**rent** eu.

Plus-que-parfait

J'avais eu εἶχον λάβει
tu avai**s** eu
il avait eu
nous avions eu
vous aviez eu
ils avai**ent** eu.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Futur

J'aurai θὰ ἔχω
tu aura**s**
il aura
nous aurons
vous aurez
ils aur**ont**.

Futur antérieur

J'aurai eu θέλω λάβει
tu aura**s** eu ἢ ἔχει
il aura eu
nous aurons eu
vous aurez eu
ils aur**ont** eu.

MODE CONDITIONNEL

Présent ou Futur

J'aurais θὰ εἶχον
tu aurai**s**
il aurait
nous aurions
vous auriez
ils aurai**ent**.

Conditionnel Passé

J'aurais eu ἤθελον λάβει
tu aurai**s** eu
il aurait eu
noua aurions eu
vous auriez eu
ils aurai**ent** eu.

MODE IMPÉRATIF

Présent ou Futur

aie ἔχε
ayons ἄς ἔχωμεν
ayez ἄς ἔχητε.

MODE SUBJONCTIF

Présent ou Futur

Que j'aie νὰ ἔχω
que tu aie**s**
qu'il ait
que nous ayons
que vous ayez
qu'ils ai**ent**.

Imparfait de Sujbonctif

Que j'eusse νὰ εἶχον
que tu eusses
qu'il **eût**
que nons eussions
que vous eussiez
qu'ils euss**ent**.

Passé de Subjonctif

Que j'aie eu νὰ ἔλαβον
que tu aies eu
qu'il ait eu
que nous ayons eu
que vous ayez eu
qu'ils aient eu.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Plus-que-parfait

Que jeusse eu νὰ ἔλαβον πρὸ
que tu eusses eu πολλοῦ
qu'il eût eu
que nous eussions eu
que vous eussiez eu
qu'ils eurent eu.

MODE INFINITIF

Présent

avoir ἔχειν.

Passé

avoir eu. λαβεῖν.

MODE PARTICIPE

Présent

ayant ἔχων.

Participe passé

eu, eue, ayant eu.

44. Exercice. Verbe avoir

Remplacez les points par le verbe au pluriel.

J'ai faim	Nous . . . soif
tu as froid	vous . . . chaud
il a raison	ils . . . tort
elle a honte	elles . . . sommeil
j'avais peur	nous . . . du courage
tu avais un jouet	vous . . . de joujoux
il avait un crayon	ils . . . des crayons
j'aurai une plume	nous . . . des plumes
tu auras un cahier	vous . . . des cahiers
il aura une règle.	ils . . . des règles.

Il faut que j'aie d'argent. Il faut que nous . . . . Il faut que tu aies du respect. Il faut que vous . . . du respect. Il faut qu'il ait soin de ses livres. Il faut qu'ils . . . soin de leurs cahiers.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

45. Exercice

Mettez au singulier.

Nous avons quatre bons professeurs à notre école.
Nous avions beaucoup de livres.
Nous aviez eu du chagrin.
Nous aurons des cadeaux.
Ils auront des joies et des chagrins.
Nous aurions de belles fleurs si nous avions plus de soin.
Ayez toujours de l'ordre. Il faut que nous ayons beaucoup de respect pour nos parents et nos maîtres.

Homonymes

Appenez les hononymes suivants.

Chant ἆσμα, champ ἀγρός, grâce χάρις, grasse παχύς, guère σχεδόν, guerre πόλεμος, maître διδάσκαλος, mettre θέτειν, mètre μέτρον.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Analyse grammaticale

Modèle

J'ai un beau livre· Cet élève est sage.

J'	J"(mis pour je) pronom personnel de la 1ère personne du sing sujet d'ai.
ai	Verbe de la 1ère person. du sing. de l'indicatif présent du v. avoir 3e conjugaison.
un	Adj. indéfini masc. sing. détermine livre.
beau	Adj. qualificatif masc. sing. qualifie livre.
livre	Nom. commun masc.sing. complément direct d'ai.
Cet	Adj. démonstratif masc. singul. détermine élève.
élève	Nom commun masc. sing. sujet d'est.
est	Verbe de la 3e personne du sing. de l'indicatif présent du verbe être 4e conjugaison.
sage	Adj. qualif. masc. sing. attribut d'élève.

Homonymes

Comte Κόμης, compte λογαριασμὸς, compte λογάριαζε, conte διήγησις, conte du v conter διηγεῖσθαι.

45 bis. Exercice

Les bons . . . font de bons amis. Ce jeune homme est un . . . Avez-vous lu les . . . des mille et une nuits ? Cet élève ne fait pas bien les . . . Ce sont des . . . ceux due cet élève nous . . .

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

VERBE AUXILIAIRE ÊTRE — ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΝ ΡΗΜΑ ΕΙΝΕ

Temps principaux — Κυριώτεροι χρόνοι

MODE INDICATIF

Présent

Je suis εἶμαι
tu es
il ou elle est
nous sommes
vous êtes
ils ou elles sont.

Imparfait

J'étais ἤμην
tu étais
il était
nous étions
vous étiez
ils étaient.

Passé défini

Je fus ὑπῆρξα
tu fus
il fut
nous fûmes
vous fûtes
ils furent.

Passé indéfini

J'ai été ἔχω ὑπάρξει
tu as été
il a été
nous avons été
vous avez été
ils ont été.

Passé antérieur

J'eus été ἀφοῦ ἐστάθην
tu eus été
il eut été
nous eûmes été
vous eûtes été
ils eurent été.

Plus-que-parfait

J'avais été εἶχον σταθῆ
tu avais été
il avait été
nous avions été
vous aviez été
ils avaient été.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Futur

Je serai θὰ εἶμαι
tu seras
il sera
nous serons
vous serez
ils seront

Futur antérieur

J'aurai été ἀφοῦ σταθῶ
tu auras été
il aura été
nous aurons été
vous aurez été
ils auront été.

MODE CONDITIONNEL

Présent ou Futur

Je serais θὰ ἤμην
tu serais
il serait
nous serions
vous seriez
ils seraient.

Conditionnel Passé

J'aurais été ἤθελον εἶσθαι
tu aurais été
il aurait été
nous aurions été
vous auriez été
ils auraient été.

MODE IMPÉRATIF

Présent ou Futur

sois ἔσο
soyons ἂς εἴμεθα
soyez ἐστέ.

MODE SUBJONCTIF

Présent ou Futur

Que je sois νὰ ἦμαι
que tu sois
qu'il soit
que nous soyons
que vous soyez
qu'ils soient.

Imparfait de Subjonctif

Que je fusse νὰ ἤμην
que tu fusses
qu'il fût
que nous fussions
que vous fussiez
qu'ils fussent.

Passé de Subjonctif

Que j'aie été νὰ ἐστάθην
que tu aies été
qu'il ait été
que nous ayons été
que vous ayez été
qu'ils aient été.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Plus-que-parfait de Subj.
Que j'eusse été νὰ εἶχον
que tu eusses été γίνῃ
qu'il eût été
que nous eussions été
que vous eussiez été
qu'ils eussent été.

MODE INFINITIF

Présent ou Futur
être εἶναι

Infinitif Passé
avoir été γενέσθαι

MODE PARTICIPE

Présent ou Futur
étant ὁ ὤν.

Participe Passé
été, ayant été ὁ ὑπάρξας.

46. Exercice. Verbe être

Copiez et soulignez d'un trait le verbe être.

Quand je suis sage, je suis réconpensé. Si j'étais plus studieux, je serais plus instruit. Hier j'ai été malade. Votre mère sera contente, si vous êtes poli. Il faut que je sois docile et obligeant. Soyez charitables. Vons seriez bien aimable si vous étiez plus poli. L'élève sage doit être récompensé. Ma sœur est malade.

47. Exercice

Indiquez le temps du verbe être.

Tu es sage Ind. Pres
il était triste . . . . .
vous serez appliqué .
ils sont bons . . . .
il serait riche . . . .
il sera poli Futur.
tu as été paresseux . .
il fut guéri . . . . . .
sois attentif. . . . . .
il faut qu'il soit bon . .

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Accord du verbe ÊTRE avec son sujet.

Règles d'accord du verbe être.

Comment s'accorde le verbe **être** avec son sujet?

Le verbe **être** s'accorde en personne et en nombre avec son sujet.

ex. vous êtes.

Comment écrit-on le verbe **être** quand il a pour sujets deux noms au singulier?

Quand le verbe **être** a pour sujets deux ou plusieurs noms au singulier, il se met à la troisième personne du pluriel.

ex. Pierre et Paul sont malades.

ATTRIBUT

Accord de l'attribut avec le sujet.

Qu'appelle-t-on attribut?

On appelle attribut l'ad-

Συμφωνία τοῦ ῥήματος ÊTRE μετὰ τοῦ ὑποκειμένου

Κανόνες περὶ συμφωνίας τοῦ ῥήματος ÊTRE

Πῶς συμφωνεῖ τὸ ῥῆμα **être** μὲ τὸ ὑποκείμενον;

Τὸ ῥῆμα **être** συμφωνεῖ κατὰ πρόσωπον καὶ ἀριθμὸν μὲ τὸ ὑποκείμενον.

εἶσθε.

Πῶς τίθεται τὸ ῥῆμα **être** ὅταν ἔχῃ δύο ὑποκείμενα ἑνικοῦ ἀριθμοῦ.

Ὅταν τὸ ῥῆμα **être** ἔχῃ δύο ὑποκείμενα ἑνικ. ἀριθμοῦ, τίθεται εἰς τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ πληθυντικοῦ.

ὁ Πέτρος καὶ ὁ Παῦλος εἶνε ἀσθενεῖς.

ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΜΕΝΟΝ

Συμφωνία τοῦ κατηγορουμένου μὲ τὸ ὑποκείμενον

Τί λέγεται κατήγορούμενον;

Ὀνομάζεται κατηγορούμε-

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

jectif, qui accompagne le verbe **être.**

νον τὸ ἐπίθετον, τὸ ὁποῖον ἀκολουθεῖ τὸ ῥῆμα **être.**

Paul est malade. Cet cahier est propre.

Règles d'accord de l'attribut.

Κανόνες περὶ συμφωνίας τοῦ κατηγορουμένου.

Comment s'accorde l'attribut?

Πῶς συμφωνεῖ τὸ κατηγορούμ. ;

1° L'attribut se met au même genre et au même nombre que le sujet du verbe **être.**

1ο Τὸ κατηγορούμενον συμφωνεῖ κατὰ γένος καὶ ἀριθμὸν μὲ τὸ ὑποκείμενον τοῦ ῥήματος **être.**

Exemples

Cette pomme est douce } douce s'accorde avec pomme
ces poires sont bonnes } bonnes » » poires

Où se met l'attribut quand il y a plusieurs sujets?

Ποῦ τίθεται τὸ κατηγορούμενον, ὅταν ὑπάρχωσι πολλὰ ὑποκείμ. ;

2° Quand il y a deux ou blusieurs sujets au singulier, l'attribut se met au pluriel.

2ο Ὅταν ὑπάρχωσι δύο ἢ περισσότερα ὑποκείμενα εἰς τὸν ἑνικὸν ἀριθμόν, τὸ κατηγορούμενον τίθεται εἰς τὸν πληθυντικὸν ἀριθμόν. (Ἴδε συμφωνία τοῦ ἐπιθέτου).

Cet abricot et ce raisin sont excellents = ἐξαίρετοι.
Cette pêche et cette poire sont excellentes.
Cet abricot et cette pêche sont excellents.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

48. Exercice

Le lion est vienx la lion est . . . . Cette maison est haute. Ces maisons sont . . . . Ce chemin est court cette rue est . . . . Ma sœur est malade. Marie et Angèle sont . . . . Cet homme est courageux cet homme et cette femme sont . . . Ce garçon est appliqué ce garçon et cette fille sont . . .

PREMIÈR CONJUGAISON EN ER AIMER

ΠΡΩΤΗ ΣΥΖΥΓΙΑ ΕΙΣ ER AIMER=ΑΓΑΠΑΝ

Temps principaux

MODE INDICATIF

Présent

J'aime ἀγαπῶ.
tu aime**s**
il aime
nous aimons
vous aimez
ils aim**ent.**

Imparfait

J'aimais ἠγάπων.
tu aimai**s**
il aimait
nous aimions
vous aimiez
ils aimai**ent**.

Κυριώτεροι χρόνοι

Passé défini

J'aimai ἠγάπησα.
tu aima**s**
il aima
nous aimâmes
vous aimâtes
ils aimèr**ent.**

Passé indéfini

J'ai aimé ἔχω ἀγαπήσῃ
tu a**s** aimé
il a aimé
nous avons aimé
vous avez aimé
ils **ont** aimé.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Passé Andérieur

J'eus aimé ἔσχον ἀγαπήσῃ
tu eu**s** aimé
il eut aimé
nous eûmes aimé
vous eûtes aimé
ils eur**ent** aimé.

Plus-que-parfait

J'avais aimé εἶχον ἀγαπήσῃ
tu avai**s** aimé
il avait aimé
nous avions aimé
vous aviez aimé
ils avai**ent** aimé.

Futur

J'aimerai θὰ ἀγαπήσω
tu aimera**s**
il aimera
nous aimerons
vous aimerez
ils aimer**ont**.

CONDITIONNEL

Préssent ou Futur

J'aimerais θὰ ἠγάπων
tu aimerai**s**
il aimerait
nous aimerions
vous aimeriez
ils aimerai**ent**.

Conditionnel Passé

J'aurais aimé ἤθελον ἔχῃ
tu aurai**s** aimé ἀγαπήσῃ
il aurait aimé
nous aurions aimé
vous auriez aimé
ils aurai**ent** aimé

IMPÉRATIF

Préssent ou Futur

aime ἀγάπα
aimons ἀγαπῶμεν
aimez ἀγαπᾶτε

SUPJONCTIF

Présent ou Futur

Que j'aime ν' ἀγαπῶ
que tu aime**s**
qu'il aime
que nous aimions
que vous aimiez
qu'ils aim**ent**.

Imparfait de Subjonctif

Que j'aimasse
que tu aimasse**s**
qu'il aim**ât**

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

que nous aimassions
que vous aimassiez
qu'ils aimass**ent**

Passé de Subjonctif

Que j'aie aimé νὰ ἠγάπησα
que tu aie**s** aimé
qu'il ait aimé
que nous ayons aimé
que vous ayez aimé
qu'ils ai**ent** aimé.

Imparfait de Subjonctif

Que j'eusse aimé νὰ εἶχον
que tu euss**es** aimé ἀγαπ.
qu'il e**ût** aimé

que nous eussions aimé
que vous eussiez aimé
qu'ils euss**ent** aimé.

INFINITIF

Présent

aimer ἀγαπᾶν

Infinitif Passé

avoir aimé ὁ ἠγαπημένος.

PARTICIPE

Présent

aimant ὁ ἀγαπῶν.

Participe Passé

aimé f. aimée ὁ ἀγαπώμενος.
ayant aimé

Terminaisons de verbes de la première conjugaison en er.

Indicatif Présent	*Imparfait*	*Passé défini*
aim e	trouv ais	donn ai
aim es	trouv ais	donn as
aim e	trouv ait	donn a
aim ons	trouv ions	donn âmes
aim ez	trouv iez	donn âtes
aim ent	trouv aient	donn èrent

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

	Futur		*Conditionnel*		*Imperatif*
aim	er ai er-a**s** er-a er-ons er-ez er-**ont**	trouv	er-ais er-ai**s** er-ait er-ions er-iez er-ai**ent**	donn	e ons ez

	Subjonctif Préssent		*Imparfait*		*Participe Prés*
aim	e e**s** e ions iez **ent**	trouv	asse asse**s** ât assions assiez ass**ent**		ant Participe Passé é

Σημ. Appliquez plusieurs verbes.

Exercice
sur les verbes de la Ière conjugaison.

Dans les phrases suivantes le verbe est à l'infinitif, l'élève l'écrira au présent de l'indicatif.

Εἰς τὰς ἀκολούθους φράσεις τὸ ῥῆμα εἶνε εἰς ἀπαρέμφατον καὶ ὁ μαθητὴς ἂς τὸ γράψῃ εἰς τὸν ἐνεστῶτα τῆς ὁριστικῆς.

Exemple. L'élève entre en classe.

L'élève (entrer) en classe et il (étudier) sa leçon. Tu (donner) un livre à cet enfant. Le bon fils (aimer) son père et sa mère. Nous (travailler) au jardin. Vous (demander) une plume à votre camarade. Paul et Jean (regarder) par la fenêtre. Tu (montrer) tes devoirs à ton maître, tu ne le (tromper) pas. J'(arriver) toujours exact.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Verbes de la première Conjugaisos

Rentrer=ἐπανέρχεσθαι
s'empresser=σπεύδειν
donner=δίδειν
éclairer=φωτίζειν
aimer=ἀγαπᾶν
tomber=πίπτειν
quitter=ἐγκαταλείπειν
manquer=στερεῖσθαι
porter=φέρειν
demander=ζητεῖν,ἐρωτᾶν
briller=λάμπειν
travailler=ἐργάζεσθαι
remplacer=ἀντικαθιστᾶν
arroser=ποτίζειν
regarder=παρατηρεῖν
montrer=δεικνύειν
souhaiter=εὔχεσθαι
embrasser=ἐναγκαλίζεσθαι
récompenser=ἀνταμείβειν
marcher=περιπατεῖν
entrer=εἰσέρχεσθαι
réciter=ἀπαγγέλλειν
arranger=τακτοποιεῖν
prononcer=προφέρειν
exister=ὑπάρχειν
crier=φωνάζειν
oublier=λησμονεῖν

trouver=εὑρίσκειν
appeler=καλεῖν
caresser=θωπεύειν
parler=ὁμιλεῖν
remuer=κινεῖν
lécher=λείχειν
mériter=ἀξίζειν
manier=μεταχειρίζεσθαι
poser=θέτειν
percer=διαπερνᾶν
couler=ρέειν
laisser=ἀφίνειν
cesser=παύειν
conter=διηγεῖσθαι
arracher=ἀποσπᾶν
pleurer=κλαίειν
écouter=ἀκούειν
acheter=ἀγοράζειν
imaginer=φαντάζεσθαι
appliquer=ἐπιμελεῖσθαι
envoyer=στέλλειν
aller=ὑπάγειν
arriver=φθάνειν
gronder=ἐπιπλήττειν
partager=διαμοιράζειν
jouer=παίζειν
ordonner=διατάσσειν

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

remercier=εὐχαριστεῖν
labourer=καλλιεργεῖν
semer=σπείρειν
façonner=κατασκευάζειν
tailler=κόπτειν
manger=τρώγειν
saluer=χαιρετᾶν
rencontrer=συναντᾶν
tirer=σύρειν
penser=σκέπτεσθαι
essuyer=σπογγίζειν
glisser=ὀλισθαίνειν
craquer=θραύειν
noyer=πνίγεσθαι
féliciter=συγχαίρειν
gagner=κερδίζειν
répéter=ἐπαναλαμβάνειν
occuper=ἐνασχολεῖσθαι
sauter=πηδᾶν
baisser=κύπτειν
trembler=τρέμειν
pardonner=συγχωρεῖν
jeter=ρίπτειν
moquer=μέμφεσθαι
diriger=διευθύνειν
railler=περιγελᾶν
chercher=ζητεῖν
raconter=διηγεῖσθαι

soigner=περιποιεῖσθαι
respecter=σέβεσθαι
oter=ἐξάγειν
appuyer=στηρίζεσθαι
soulager=ἀνακουφίζειν
achever=τελειόνειν
honorer=τιμᾶν
continuer=ἐξακολουθεῖν
ajouter=προσθέτειν
marcher=περιπατεῖν
quereller=φιλονεικεῖν
posséder=κατέχειν
promener=περιπατεῖν
casser=θραύειν
décider=ἀποφασίζειν
traverser=διέρχεσθαι
ramasser=συλλέγειν
fabriquer=κατασκευάζειν
taquiner=ἐνοχλεῖν
excuser=συγχωρεῖν
contenter=εὐχαριστεῖν
mener=ὁδηγεῖν
compter=λογαριάζειν
former=σχηματίζειν
traîner=σύρειν
lancer=ρίπτειν
tarder=βραδύνειν
monter=ἀναβαίνειν

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

frotter=τρίβειν
imiter=μιμεῖσθαι
voler=κλέπτειν
étudier=σπουδάζειν
mendier=ἀπαιτεῖν
louer=ἐπαινεῖν
avouer=ὁμολογεῖν
chauffer=θερμαίνειν
rappeler=ἐνθυμεῖσθαι.

Σημ. Ὁ μαθητὴς ὀφείλει νὰ μάθῃ τὴν σημασίαν τῶν ἄνω ρημάτων καὶ νὰ κάμῃ φράσεις μὲ αὐτά.

49. Exercice

Conjuguez les verbes suivants.

donner, porter, demander, travailler alternativement.

exemp. présent. Je donne, imparf. je portais etc.

50. Exercice

Conjuguez deux verbes au présent 2 verbes à l'inparfait, 2 verbes au passé défini et 2 verbes au passé indéfini.

51. Exercice

Ecrivez la première personne du singulier et la 1ère personne du pluriel dans tous les temps de quatre verbes. Le professeur peut varier l'exercice comme il voudra.

Homonymes

ver σκώληξ, verre ποτήριον, vert πράσινον, vers πρὸς, vers στίχος ποιήματος.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

52. Exercice

Il n'y a que le diamant qui puisse couper le. . . . J'aime les . . . qui se conposent de 12 syllabes. Le . . . à soie est un petit . . . originaire de la Chine. Au printemps les près (λιβάδιον) sont . . . la barque se dirige . . . la rive.

REMARQUES SUR QUELQUES VERBES *de la première conjugaison*

Verbes en cer.

Comment écrit-on les verbes en **cer** devant les voyelles **a**, **o** ?

Les verbes terminés par **cer** à l'infinitif, comme **percer**, s'écrivent avec une *cédille* sous le **c** (ç) devant les voyelles **a**, **o**.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΙΝΩΝ ΡΗΜΑΤΩΝ *τῆς 1ης συζυγίας*

Ρήματα εἰς cer

Πῶς γράφονται τὰ ρήματα τὰ λήγοντα εἰς **cer** πρὸ τῶν φωνηέντων **a**, **o** ;

Τὰ ρήματα τὰ λήγοντα εἰς **cer** εἰς τὸ ἀπαρέμφατον ὡς **percer**=διαπερνῶ, γράφονται μὲ μίαν *cédille* = ὑπογεγραμμένην ὑπὸ τοῦ **c** (ç) πρὸ τῶν φωνηέντων **a**, **o**.

Indicatif Préssent. Nous perçons.
Impartait. Je perçais, tu perçais, il perçait, ils perçaient.
Passé défini. Je perçai, tu perças, etc.
Imp. du Subjonctif. Que je perçasse, que tu perçasses, qu'il perçât, etc.

Conjuguez de même: Avanc *er*. — Berc *er*. — Commenc *er*.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Verbes en ger.

Comment écrit-on les verbes en **ger** devant les voyelles **a o** ?

Les verbes terminés par **ger** à l'infinitif, comme **juger**, prennent un **e** muet après le **g** devant les voyelles **a o**.

Ρήματα εἰς ger.

Πῶς γράφονται τὰ ρήματα, τὰ ὁποῖα λήγουσιν εἰς **ger** πρὸ τῶν φωνηέντων **a, o** ;

Τὰ ρήματα τὰ λήγοντα εἰς **ger** εἰς τὸ ἀπαρέμφατον ὡς **juger**=κρίνω, λαμβάνουσι ἓν **e** ἄφωνον μετὰ τὸ **g** πρὸ τῶν φωνηέντων **a, o.**

Indicatif Préssent. Nous jugeons.
Imparfait. Je jugeais, tu jugeais, il jugeait, ils jugeaient.
Passé défini. Je jugeai, tu jugeas, etc.
Imp. de Subjonctif. Que je jugeasse, que tu jugeasses, qu'il jugeât.

Conjuguez de même: Interro*g er.*—Man*g er.*—Bon*g er.*—Chan*g er.*

Verbes en eler, eter.

Comment écrit-on les verbes en **eler, eter,** devant un **e** muet ?

Les verbes terminés à l'infinitif par **eler, eter,** s'écrivent avec deux **l** ou deux **t** devant un **e** muet.

Ρήματα εἰς eler, eter.

Πῶς γράφονται τὰ ρήματα εἰς **eler, eter** πρὸ ἑνὸς **e** ἀφώνου;

Τὰ ρήματα τὰ λήγοντα εἰς τὸ ἀπαρέμφατον εἰς **eler, eter,** διπλασιάζουσι τὸ τελικὸν σύμφωνον πρὸ ἑνὸς **e** ἀφώνου.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Indicatif Présent. J'appelle, tu appelles, il appelle, ils appellent.
Futur. J'appellerai, tu appelleras etc.
Conditionnel. J'apellerais, tu appellerais etc.
Subjonctif Préssent. Que j'appelle, que tu appelles, qu'il appelle, qu'ils appellent.

Conjuguez de même les verbes en **eler**: Renouv*el er*—Épe*l er*.

Conjuguez de même les verbes en **eter**: Proje*t er*.—Interje*t er*.

Partout ailleurs ces verbes s'écrivent avec un seul **l** ou un **t**.

Πρὸ δὲ τῶν λοιπῶν φωνηέντων τὰ ῥήματα ταῦτα γράφονται μὲ ἓν **l** καὶ ἓν **t**.

Nous appelons, vous appelez, j'appelais· nous jetons, vous jetez, je jetais.

Exceptions **Ἐξαιρέσεις**

Dites-moi quelques exceptions? Εἰπέ μαι μερικὰς ἐξαιρέσεις ;

Geler, congeler, modeler, peler, acheter, épousseter, au lieu de doubler le **l** ou le **t** s'écrivent avec un accent grave sur l'**e**, ex. J'achète, j'achèterai etc.

53. Exercice

Mettez chaque verbe au temps indiqué.

Nous (commencer passé défini) nos leçons. La mère (bercer, imp. de l'indic.) son enfant. Tu (prononcer ind. prés.) mal. Nous (partager ind. prés.) no-

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

tre pain avec les pauvres. Il faut (manger imp. de Sub.) que tu . . . peu. Tu (épeler ind. prés.) mal. Mes sœur (acheter futur) aujourd'hui .des robes. Ecris-moi s'il (geler ind. prés.) dans ton pays.

51. Exercice

Conjuguez les verbes suivants au prèssent au passé défini et au Subj. prèsent.

Tracer, partager, épeler, jeter, acheter.

E muet, e fermé

Comment écrit-on devant une syllabe muette les verbes qui ont une **e muet** ou **e fermé** à l'avant dernière syllabe de l'infinitif ?

Dans les verbes qui ont un **e muet** ou **e fermé** à l'avant dernière syllabe de l'infinitif, comme semer, répéter on remplace e muet et e fermé par un è ouvert devant une syllabe muette.

ex. Je sème, tu sèmes, il sème ils sèment.

Je répète, tu répètes, il répète, ils répètent.

excepté au **Futur** et **Conditionnel**, qui conservent l'e fermé.

Je répéterai

Ε ἄφωνον ἢ ε κλειστόν

Πῶς γράφονται τὰ ῥήματα τὰ ὁποῖα πρὸ τῆς καταλήξεως τῆς ἀπαρεμφάτου ἔχουσιν **e ἄφωνον** ἢ **é κλειστόν**, ὅταν ἀκολουθῇ **e** ἄφωνον ;

Τὰ ῥήματα, τὰ ὁποῖα ἔχουσι πρὸ τῆς καταλήξεως τῆς ἀπαρεμφάτου **e ἄφωνον** ἢ **é κλειστόν,** καθὼς semer (σπείρειν), répéter (ἐπαναλαμβάνειν), τρέπουσιν αὐτὰ εἰς **è** ἀνοικτόν, ὅταν ἀκολουθῇ **e** ἄφωνον.

Ἐξαιροῦνται εἰς τὸν **μέλλοντα** καὶ εἰς τὴν ὑποθ. ὅπου διατηρεῖται τὸ e κλειστ.

Je répéterais.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Oyer, uyer

Comment écrit-on les verbes en **oyer, uyer** devant une **e** muet?

Les verbes en **oyer, uyer** changent l'y en i devant un **e** muet.

Indicatif prés. J'envoie, tu envoies, il envoie, ils envoient.

Partout ailleurs conservent l'**y**.

nous envoyons, vous envoyez etc.

Les verbes en **ayer** conservent partout l'**y**.

Je paye, nous payons.

Oyer, uyer

Πῶς γράφονται τὰ ῥήματα τὰ λήγοντα εἰς **oyer, uyer** πρὸ ἑνὸς ἀφώνου;

Τρέπουσι τὸ y εἰς i πρὸ ἑνὸς e ἀφώνου.

Πρὸ τῶν λοιπῶν φωνηέντων διατηροῦσι τὸ **y**.

Τὰ ῥήματα εἰς **ayer** διατηροῦσι παντοῦ τὸ **y**.

Verbes en ier.

Comment écrit-on les verbes en **ier** à l'imparfait de l' indicatif et au présent du subjonctif?

Les verbes en **ier** comme **prier**, s'écrivent avec **deux i** de suite (**ii**) aux deux premières personnes du pluriel: 1° de l' imparfait de l'indicatif,

Ρήματα εἰς ier.

Πῶς γράφονται τὰ ῥήματα εἰς **ier** εἰς τὸν παρατατικὸν τῆς ὁριστικῆς καὶ εἰς τὸν ἐνεστῶτα τῆς ὑποτακτικῆς;

Τὰ ῥήματα τὰ λήγοντα εἰς **ier** εἰς τὸ ἀπαρέμφατον ὡς **prier**=παρακαλῶ, γράφονται μὲ δύο **ii** εἰς τὸ πρῶτον καὶ δεύτερον πρόσωπον τοῦ πληθυντικοῦ: 1ον τοῦ

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

2° du psésent du subjonctif. παρατατικοῦ τῆς ὁριστικῆς καὶ 2ον τοῦ ἐνεστῶτος τῆς ὑποτακτικῆς.

Imp. de l'indicatif. Nous pri-ions, vous pri-iez.
Subjonctif présent. Que nous pri-ions, que vous pri-iez.

Remarque

Le verbe irrégulier *rire* prend aussi deux *i* (*ii*) de suite aux mêmes temps.

Παρατήρησις

Τὸ ἀνώμαλον ῥῆμα *rire* λαμβάνει ἐπίσης δύο *ii* εἰς τοὺς ἰδίους χρόνους.

Je riais, nous riions, que nous riions.

55. Exercice

Mettez chaque verbe au temps indiqué.

Les cultivateurs (semer ind. prés.) le blé. Je vous (répéter ind. prés.) encore une fois que la terre est ronde comme une boule. Cet homme (posséder ind. prés.) une belle maison. Le printemps (ramener ind. prés.) le beau temps. Les chiens (aboyer ind. prés.). Voulez-vous (envoyer subj. prés.) que j' . . . une lettre à mon oncle. Celui qui casse les verres les (payer ind. prés.).

56. Exercice

Conjuguez au présent au Futur et Subj. présent les verbes suivants.

soulever, esperer, employer, prier.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

DEUXIÈME CONJUGAISON EN IR FINIR

ΔΕΥΤΕΡΑ ΣΥΖΥΓΙΑ ΕΙΣ IR FINIR=ΤΕΛΕΙΩΝΕΙΝ

Temps principaux.

Κύριοι χρόνοι

MODE INDICATIF

Présent

Je finis τελειώνω
tu finis
il finit
nous finissons
vous finissez
ils finiss**ent**.

Imparfait

Je finissais ἐτελείωνον
tu finissai**s**
il finissait
nous finissions
vous finissiez
ils finissai**ent**.

Passé défini

Je finis ἐτελείωσα
tu finis
il finit
nous finîmes
vous finîtes
ils finire**nt**

Passé indéfini

J'ai fini ἔχω τελειώσει
tu a**s** fini
il a fini
nous avons fini
vous avez fini
ils **ont** fini

Passé Antérieur

J'eus fini ἀφοῦ ἐτελείωσα
tu eu**s** fini
ll eut fini
nous eûmes fini
vous eûtes fini
ils eur**ent** fini.

Plus-que-parfait

J'avais fini εἶχον τελειώσῃ
tu avai**s** fini
il avait fini
nous avions fini
vous aviez fini
ils avai**ent** fini.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Futur

Je finirai θὰ τελειώσω
tu finiras
il finira
nous finirons
vous finirez
ils finiront.

Futur antérieur

J'aurai fini θὰ ἔχω τελειώσῃ
tu auras fini
il aura fini
nous aurons fini
vous aurez fini
ils auront fini.

MODE CONDITIONNEL

Présent ou Futur

Je finirais θὰ ἐτελείωνον
tu finirais (τώρα)
il finirait
nous finirions
vous finiriez
ils finiraient.

Conditionnel Passé

J'aurais fini θὰ εἶχον τε-
tu aurais fini λειώσῃ (τότε)
il aurait fini
nous aurions fini
vous auriez fini
ils auraient fini.

MODE IMPÉRATIF

Présent ou Futur

finis τελείωνε -σον
finissons ἄς τελειώνωμεν
finissez τελειώνετε

MODE SUBJONCTIF

Présent ou Futur

Que je finisse νὰ τελειώνω ἤ
que tu finisses τελειώσω
qu'il finisse τώρα
que nous finissions
que vous finissiez
qu'ils finissent.

Imparfait de Sujbonctif

Que je finisse νὰ ἐτελείωνον
que tu finisses
qu'il finît
que finissions
que finissiez
qu'ils finissent.

Passé de Subjonctif

Que j'aie fini νὰ ἔχω τελει-
que tu aies fini ώσῃ
qu'il ait fini

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

que nous ayons fini
que vous ayez fini
qu'ils aient fini.

Plus-que-parfait de Subj.

Que j'eusse fini νὰ εἶχον τε-
que tu eusses fini λειώσῃ
qu'il eût fini
que nous eussions fini
que vous eussiez fini
qu'ils eusent fini.

MODE INFINITIF

Présent ou Futur

finir τελειώνειν

Infinitif passé

avoir fini τελειῶσαι

MODE PARTICIPE

Présent ou Futur

finissant τελειώνων

Participe passé

fini τετελεσμένος

ayant fini τελειώσας.

Terminaisons de verbes de la 2e conjugaison

Indicatif Présent	*Imparfait*	*Passé défini*
pun- is	pun- issais	pun- is
pun- **is**	pun- issa**is**	pun- **is**
pun- it	pun- issait	pun- it
pun- issons	pun- issions	pun- îmes
pun- issez	pun- issiez	pun- îtes
pun- iss**ent**	pun- issai**ent**	pun- ir**ent**

Futur	*Conditionnel Présent*	*Impératif*
pun- irai	pun- irais	pun- is
pun- ira**s**	pun- ira**is**	pun- issons
pun- ira	pun- irait	pun- issez
pun- irons	pun- irions	
pun- irez	pun- iriez	
pun- iro**nt**	pun- irai**ent**	

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Subjonctif Préssent	*Imparfait*	*Participe Présent*
pun- isse	pun- isse	issant
pun- isses	pun- isses	
pun- isse	pun- ît	*Participe Passé*
pun- issions	pun- issions	
pun- issiez	pun- issiez	i
pun- issent	pun- issent	

Verbes de la deuxième conjugaison.

chérir=ἀγαπᾶν
venir=ἔρχεσθαι
sortir=ἐξέρχεσθαι
courir=τρέχειν
tenir=κρατεῖν
servir=ὑπηρετεῖν
dormir=κοιμᾶσθαι
punir=τιμωρεῖν
bondir=σκιρτᾶν
désobéir=παρακούειν
mentir=ψεύδεσθαι

saisir=συλλαμβάνειν
agir=πράττειν
grandir=μεγαλώνειν
réfléchir=σκέπτεσθαι
fournir=προμηθεύειν
blanchir=λευκαίνειν
remplir=πληρώνειν
adoucir=γλυκαίνειν
salir=λερώνειν
nourir=τρέφειν
guerir=θεραπεύειν

Verbe de la 2ᵉ conjugaison.

57. Exercice

Conjuguez les verbes suivants alternativement.

Punir au présent grandir à l'Imparfait etc

58. Exercice

Ecrivez la 2ᵉ personne du singulier et la 2ᵉ personne du pluriel des verbes: salir et bondir dans tous les temps.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

59. Exercice

Dans les phrases suivantes le verbe est à l'infinitif l'élève l'écrira au temps indiqué.

Le professeur (punir au passé indéf.) l'élève paresseux. Le petit enfant (grandir au futur) avec le temps. Cet élève (finir passé ind.) son dévoir. L'enfant qui (désobéir au Prés.) à ses parents est un méchant enfant.

Terminaisons de verbes de la 3e conjugaison.

Indicatif Présent	*Imparfait*	*Passé déf.*	*Futur*
ois	evais	us	evrai
oi**s**	evai**s**	u**s**	evra**s**
oit	evait	ut	evra.
evons	evions	ûmes	evrons
evez	eviez	ûtes	evrez
oiv**ent**	evai**ent**	ur**ent**	evr**ont**.

Conditionnel prés.	*Impératif*	*Subj. Prés.*	*Imparf.*
evrai**s**	ois	oive	usse
evrais	evons	oive**s**	usse**s**
evrait	evez	oive	ût
evrions		evions	ussions
evriez		eviez	ussiez
evrai**ent**		oiv**ent**	uss**ent**.

Participe présent	*Participe passé*
evant.	u.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Homonymes

Apprenez les homonymes suivants.

Saint ἅγιος, sain ὑγιής, sein στῆθος, seing σῆμα, cinq πέντε, ceint ἐζωσμένος, peu ὀλίγον, peux δύνασαι, prix τιμή, prie παρακάλεσον, prit ἔλαβε.

TROISIÈME CONJUGAISON EN OIR RECEVOIR

ΤΡΙΤΗ ΣΥΖΥΓΙΑ ΕΙΣ OIR ΔΕΧΕΣΘΑΙ ἢ ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ

Temps principaux

MODE INDICATIF

Présent

Je reçois λαμβάνω ἢ δέχομαι
tu reçois
il reçoit
nous recevons
vous recevez
ils reçoiv**ent**.

Imparfait

Je recevais ἐλάμβανον ἢ ἐδεχόμην
tu recevais
il recevait
nous recevions
vous receviez
ils recevai**ent**.

Passé défini

Je reçus ἔλαβον
tu reçus
il reçut

Κύριοι χρόνοι

nous reçûmes
vous reçûtes
ils reçur**ent**.

Passé indéfini

J'ai reçu ἔχω λάβῃ
tu **as** reçu
il a reçu
nous avons reçu
vous avez reçu
ils **ont** reçu.

Passé antérieur

J'eus reçu ἀφοῦ ἔλαβον
tu eu**s** reçu
il eut reçu
nous eûmes reçu
vous eûtes reçu
ils eur**ent** reçu.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Plus-que-parfait

J'avais reçu εἶχον λάβῃ
tu avai**s** reçu
il avait reçu
nous avions reçu
vous aviez reçu
ils avai**ent** reçu.

Futur

Je recevrai θὰ λάβω ἢ θὰ
tu recevras δεχθῶ
il recevra
nous recevrons
vous recevrez
ils recevront.

Futur antérieur

J'aurai reçu θὰ ἔχω λάβῃ
tu aura**s** reçu
il aura reçu
nous aurons reçu
vous aurez reçu
ils aur**ont** reçu.

MODE CONDITIONNEL

Présent ou Futur

Je recevrais θὰ ἐλάμβανον
tu recevrai**s** (τώρα) ἢ ἐν
il recevrait τῷ μέλλοντι
nous recevrions
vous recevriez
ils recevrai**ent**.

Conditionnel passé

J'aurais reçu θὰ ἐλάμβανον
tu aurai**s** reçu (τότε)
il aurait reçu
nous aurions reçu
vous auriez reçu
ils aurai**ent** reçu.

MODE IMPERATIF

Présent ou Futur

reçois λάμβανε καὶ λάβε
recevons
recevez

MODE SUBJONCTIF

Présent ou Futur

Que je recoive νὰ λαμβάνω
que tu reçoives (τώρα)
qu'il recoive
que nous recevions
que vous receviez
qu'ils reçoivent.

Imparfait

Que je reçusse νὰ ἐλάμβανον
que tu reçusses
qu'il reçût

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

que nous reçussions
que vous reçussiez
qu'ils reçussent.

Passé de Subjonctif

Que j'aie reçu νὰ ἔχω λάβῃ
que tu aies reçu
qu'il ait reçu
que nous ayons reçu
que vous ayez reçu
qu'il aient reçu.

Plus-que-parfait de Subj.

Que j'eusse reçu νὰ εἶχον
que tu eusses reçu λάβῃ
qu'il eût reçu
que nous eussions reçu
que vous eussiez reçu
qu'ils eussent reçu.

MODE INFINITIF

Présent ou Futur

recevoir λαμβάνειν

Infinitif Passé

avoir reçu λαβεῖν

MODE PARTICIPE

Présent ou Futur

recevant λαμβάνων

Participe passé

reçu-f. reçue εἰλημμένος
ayant reçu λαβών.

60. Exercice des verbes en Oir

Conjuguez le verbe apercevoir dans tous ses temps.

61. Exercice

Indiquez le temps des verbes en oir.

Mon ami a reçu (. . .) une lettre de son oncle qui est à Paris Je dois (. . .) faire proprement mes devoirs. Nous avons aperçu (. . .) un mid sur un arbre. Il faut que je reçoive (. . .) une bonne note. Nous reçûmes (. . .) deux jolis cadeaux. Demain je recevrai (. . .) un livre de mon ami. Recevez (. . .) une récompense si vous la méritez. Nous

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

recevrions (. . .) de bonnes notes si nous travaillions plus.

Verbes de la 3me conjugaison en oir

avoir	=ἔχειν	voir	=βλέπειν
apercevoir	=διακρίνειν	recevoir	=δέχεσθαι
savoir	=εἰξεύρειν	vouloir	=θέλειν.

Terminaisons de verbes de la 4me conjugaison en re

Indicatif Prés.	Imparfait	Passé défini	Futur
s	ais	is	rai
s	ai**s**	i**s**	ra**s**
—	ait	it	ra
ons	ions	îmes	rons
ez	iez	îtes	rez
ent	ai**ent**	i**rent**	ro**nt**.

Conditionnel	Impératif	Subj. prés.	Imparfait
rais	s	e	isse
rai**s**	ons	e**s**	isse**s**
rait	ez	e	it
rions		ions	issions
riez		iez	issiez
rai**ent**		**ent**	iss**ent**.

Participe présent

ant.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Homonymes

Apprenez les homonymes suivants.

être=τὸ ὄν, hêtre=φυγός, étant=ὢν, étang=τέλμα été=ὑπῆρξας, été=θέρος, était=ἦτο, je suis=εἶμαι je suis=ἀκολουθῶ, nous sommes=εἴμεθα, somme=ἄθροισμα, nous fûmes = ὑπήρξαμεν, fume = κάπνισον, sois=ἔσο, soit=ἔστω, soie=μέταξα.

QUATRIÈME CONJUGAISON EN RE RENDRE

ΤΕΤΑΡΤΗ ΣΥΖΥΓΙΑ ΕΙΣ ΡΕ ΑΠΟΔΙΔΕΙΝ

Temps principaux

Κύριοι χρόνοι

MODE INDICATIF

Présent

Je rends ἀποδίδω
tu rend**s**
il rend
nous rendons
vous rendez
ils rend**ent**.

Passé défini

Je rendis ἀπέδωκα
tu rendi**s**
il rendit
nous rendîmes
vous rendîtes
ils rendir**ent**.

Imparfait

Je rendais ἀπέδιδον
tu rendai**s**
il rendait
nous rendions
vous rendiez
ils rendai**ent**.

Passé indéfini

J'ai rendu ἔχω ἀποδώσῃ
tu a**s** rendu
il a rendu
nous avons rendu
vous avez rendu
ils **ont** rendu.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Passé antérieur

J'eus rendu ἀφοῦ ἀπέδωκα
tu eus rendu
il eut rendu
nous eûmes rendu
vous eûtes rendu
ils eurent rendu.

Plus-que-parfait

J'avais rendu εἶχον ἀπο-
tu avais rendu δώσῃ
il avait rendu
nous avions rendu
vous aviez rendu
ils avaient rendu.

Futur

Je rendrai θὰ ἀποδώσω
tu rendras
il rendra
nous rendrons
vous rendrez
ils rendront.

Futur antérieur

J'aurai rendu θὰ ἔχω ἀπο-
tu auras δώσῃ
il aura rendu
nous aurons rendu
vous aurez rendu
ils auront rendu.

MODE CONDITIONNEL

Présent ou Futur

Je rendrais θὰ ἀπέδιδον
tu rendrais
il rendrait
nous rendrions
vous rendriez
ils rendraient.

Conditionnel passé

J'aurais rendu θὰ ἀπέδιδον
tu aurais rendu (τότε)
il aurait rendu
nous aurions rendu
vous auriez rendu
ils auraient rendu.

MODE IMPÉRATIF

Présent ou Futur

rends ἀπόδιδε καὶ ἀπόδος
rendons
rendez

MODE SUBJONCTIF

Présent ou Futur

Que je rende ν' ἀποδίδω ἢ
que tu rendes ν' ἀποδώσω
qu'il rende
que nous rendions
que vous rendiez
qu'ils rendent.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Imparfait de Subjonctif
Que je rendisse ν' ἀπέδιδον
que tu rendisses
qu'il rendît
que nous rendissions
que vous rendissiez
que ils rendissent.

Passé du Subjonctif
Que j'aie rendu νὰ ἔχω ἀπο-
que tu aies rendu δώσῃ
qu'il ait rendu
que nous ayons rendu
que vous ayez rendu
qu'ils aient rendu.

Plus-que-parfait de Subj.
Que j'eusse rendu νὰ εἶχον
que tu eusses rendu ἀπο-
qu'il eût rendu δώσῃ
que nous eussions rendu
que vous eussiez rendu
qu'ils eussent rendu.

MODE INFINITIF

Présent ou Futur
rendre ἀποδίδειν

Infinitif passé
avoir rendu ἀποδεδωκέναι

MODE PARTICIPE

Présent ou Futur
rendant ἀποδίδων

Participe passé
rendu-e ἀποδεδομένος
ayant rendu ἀποδώτας.

62. Exercice de verbes en re.

Conjuguez les deux verbes: perdre et répondre alternativement à chaque temps.

63. Exercice.

Conjuguez la 1ère personne du singulier et la 1ère personne du pluriel des verbes suivants, vendre, entendre.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

64. Exercice.

Indiquez le temps des verbes dans les phrases suivantes.

Ne dites . . . jamais de mensonge. Je répondis... à la lettre de mon père. Il faut que j'écrive . . . bien mes devoirs. Il faut que je rende . . . service aux pauvres. Rendez . . . service aux infirmes. Qui a mis . . . ces livres sur la table. Apprenez . . . bien vos leçons. Qu'avez-vous lu ? . . J'ai entendu . . . dire . . . que vous ne faites . . . rien à l'école. Faites . . . attention aux leçons. Vous répondez . . . mal aux questions que votre professeur vous fait.... à qui écrivez-vous ? . . . J'écris . . . à mon ami.

Verbes de la 4e Conjugaison.

dire	λέγειν	rire	γελᾶν
être	εἶναι	lire	ἀναγινώσκειν
mettre	θέτειν	écrire	γράφειν
faire	κάμνειν	perdre	χάνειν
vivre	ζῆν	rejoindre	συνάπτειν
rendre	ἀποδίδειν	plaire	ἀρέσκειν
répondre	ἀποκρίνεσθαι	croire	πιστεύειν
entendre	ἀκούειν	mordre	δαγκάνειν
apprendre	μανθάνειν	connaître	γνωρίζειν
paraître	φαίνεσθαι	rompre	σπάνειν
reprendre	ἀναλαμβάνειν	battre	κτυπᾶν.
disparaître	χάνεσθαι	craindre	φοβεῖσθαι.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

RÉSUMÉS ET TABLEAUX RÉCAPITULATIFS

Terminaisons et lettres finales.

Modes	Temps	Singulier			Pluriel		
		1ère pers.	2e pers.	3e pers.	1ère pers.	2e pers.	3e pers.
Indicatif	Présent	e, s	s	e, t, d	ons (es)	ez (es)	ent (ont)
	Imparfait	ais	ais	ait	ions	iez	aient
	Passé défini	ai, s	s	a, t	^mes	^tes	rent
	Futur Simp.	rai	ras	ra	rons	rez	ront
Condit	Présent	rais	rais	rait	rions	riez	raient
Impératif	Présent	»	e, s	»	ons	ez (es)	»
Subjonctif	Près-en Fut	e	es	e	icns	iez	ent
	Imparfait	sse	sses	^ t	ssions	ssiez	ssent

Verbes de la première conjugaison.

VERBES TERMINÉS PAR

1° **cer** : une *cédille* sous le **c** devant **a** et **o**.

2° **ger** : un **e** *muel* après **g** devant **a** et **o**.

3° **eler, eter** : *deux* **l** ou *deux* **t** devant **e** *muel*.

4° à l'*av. dernière syl.* { **e** *muet* : changé en **è**. / **é** *fermé* : changé en **è**. } devant une syllabe muette.

5° **yer** – *Imp.* de l'*Ind.* et *prés.* du *Subj.* { 1re p. *plur.* : **yions**. / 2e p. *plur.* : **yiez**.

ier – *Imp.* de l'*Ind* et *prés.* du *Subj.* { 1re p. *plur.* : **iions**. / 2e p. *plur.* : **iiez**.

6° **oyer, uyer** : l'**y** changé en **i** devant **e** *muet*.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Analyse grammaticale.

Les enfants doivent, fuir soigneusement la société des méchants et rechercher la société des bons.

Les	Article simple masc. pluriel détermine enfants.
enfants	Noms commun masc. pluriel sujet de doivent.
doivent	Verbe de la 3e personne du plur. de l'indicatif présent du verbe devoir 3e conjugaison.
fuir	Verb. à l'infinitif de la 2e conjugaison.
soigneusement	adverbe de manière.
la	Article simble fém. sing. détermine société.
société	Nom com. fém. sing. complément direct de fuir.
des	Article contracté (mis pour de les) mas. plur. détermine méchants.
méchants	Nom commun masc. plur. compl. déterm. de société.
et	Conjonction.
rechercher	Verbe à l'infinitif de la 1ère conjug.
la	artic. simple fém. sing. déter. société.
société	Nom com. fém. sing. compl. direct de rechercher.
des	Article contracté (mis pour de les) masc. pluriel détermine bons.
bons	Nom commun masculin pluriel.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Analysez de la même maniére les phrases suivantes :

Mon frère écrit son devoir et son ami reste à côté de lui.

Cette maison est plus haute que la vôtre.

FORMATION DES TEMPS ΣΧΗΜΑΤΙΣΜ. ΤΩΝ ΧΡΟΝΩΝ

Temps primitifs. temps dérivés.	**Ἀρχικοὶ χρόνοι καὶ παραγόμενοι.**
Qu'appelle-t-on **temps primitifs ?**	Τί λέγονται **ἀρχικοὶ χρόνοι;**
On appelle **temps primitifs**, ceux qui forment les autres temps.	**Ἀρχικοὶ χρόνοι** λέγονται ἐκεῖνοι, οἵτινες σχηματίζουσι τοὺς ἄλλους χρόνους
Comment s'appelle les autres temps ?	Πῶς ὀνομάζονται οἱ ἄλλοι χρόνοι ;
Les autres temps s'appellent **dérivés.**	Οἱ ἄλλοι χρόνοι ὀνομάζονται **παραγόμενοι.**
Quels sont les cinq temps primitifs ?	Ποῖοι εἶνε οἱ πρῶτοι ἀρχικοὶ χρόνοι;
Les cinq temps primitifs sont :	Οἱ πέντε ἀρχικοὶ χρόνοι εἶνε :

Infinitif Présent, Participe Présent, Partic. Passé, Indic. Prés., Passé défini.

1) l'**Infinitif Présent** forme 2 temps
- **Futur** — en ajoutant **ai** donner je donnerai, finir je finirai.
- **Conditionnel** — en ajoutant **ais** donner je donnerais.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

2) le **Participe Présent** forme 3 temps	1) Les **trois personnes du pluriel** du présent de l'Indicatif en changeant **ant** en **ons ez ent.** 2) **l'Imparfait** de l'Indicatif en changeant **ant** en **ais ais ait ions iez aient.** 3) **le Subjonctif Présent** en changeant **ant** en **e es e ions iez ent.**
3) le **Participe Passé** forme tous les temps composés	**Les temps composés sont :** Passé Indéfini, Passé Antérieur. Plus-que-parfait. Futur Antérieur, Conditionnel Passé. Passé de Subjonctif et Plus-que-parfait de Subjonctif.
4) l'**Indicatif Présent** forme	1) **Impératif** en supprimant les pronoms sujets. Je donne—donne.
5) le **Passé Défini**	de la 2e personne du singulier se forme **l'Imparfait de Subjonctif** en ajoutant **se.** *Tu donnas, que je donnasse.*

65. Exercice.

Application des verbes suivants.

Donner punir recevoir rendre.

Que savez-vous sur les verbes en **andre, endre, ondre, ordre** ?

Τί γνωρίζετε περὶ τῶν ρημάτων εἰς **andre, endre, ondre, ordre** ;

Les verbes en **andre, endre, ondre, ordre,** comme répandre, ren-

Τὰ ρήματα εἰς **andre, endre, ondre, ordre,** καθὼς répandre, rendre,

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής 9

dre, répondre, tordre, ne prennent pas de **t** à la troisième personne du présent de l'indicatif.

répondre, tordre δὲν λαμβάνουσι **t** εἰς τὸ 3ον πρόσωπον τοῦ ἑνικοῦ τοῦ ἐνεστῶτος τῆς ὁριστικῆς. Π. χ.

Répandre, il répand, rendre, il rend.

DES DEUX ESPÈCES DE VERBES

ΔΥΟ ΕΙΔΗ ΡΗΜΑΤΩΝ

Combien d'espèces de verbes y a-t-il ?

Πόσα εἴδη ρημάτων ὑπάρχουσιν ;

Il y a deux espèces de verbes.

Ὑπάρχουσι δύο εἴδη ρημάτων.

Verbes **Transitifs** et Verbes **Intransitifs.**

Ρήμ. ἐνεργ. μεταβατικὰ Ρήματα ἀμετάβατα

Qu'appelle-t-on verbe **transitif** ou **actif ?**

Τί λέγεται **μεταβατικὸν ἐνεργητικὸν** ρῆμα ;

On appelle verbe **transitif** ou **actif** le verbe qui a un complément direct.

Ὀνομάζεται **μεταβατικὸν ἐνεργητικὸν** ἐκεῖνο τὸ ρῆμα, ὅπερ ἔχει ἄμεσον ἀντικείμενον.

Exemples: J'aime mon père. J'ai écrit une lettre.

Qu'appelle-t-on verbe **passif**?

Τί λέγεται **παθητικόν ;**

On appelle verbe **passif** le verbe qui se conjugue dans tous ses temps avec le verbe être.

Παθητικὸν ρῆμα λέγεται ἐκεῖνο, τὸ ὁποῖον κλίνεται εἰς ὅλους τοὺς χρόνους μὲ τὸ ρῆμα être.

Exemples: Je suis aimé j'étais aimé etc.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Qu'appelle-t-on verbe **pronominal ?**

Τί λέγεται **αὐτοπαθές ;**

On appelle verbe **pronominal** le verbe qui se conjugue avec deux pronoms de la même personne dont l'un est sujet et l'autre est complément.

Αὐτοπαθὲς ῥῆμα λέγεται ἐκεῖνο, τὸ ὁποῖον κλίνεται μὲ δύο ἀντωνυμίας τοῦ αὐτοῦ προσώπου, ἐκ τῶν ὁποίων ἡ μία εἶνε ὑποκείμενον καὶ ἡ ἄλλη ἀντικείμενον.

Exemples: Je m'aime, Tu t'aimes, il s'aime etc.

Dans les temps composés avec quel auxiliaire se conjuguent-ils ?

Εἰς τοὺς συνθέτους χρόνους μὲ τὸ βοηθητικὸν κλίνονται ;

Il se conjuguent avec l'auxiliaire être.

Κλίνονται μὲ τὸ βοηθητικὸν être.

ex. Je me suis levé, tu t'es levé etc.

Qu'appelle-t-on verbe **intransitif** ou **neutre** ?

Τί λέγεται ῥῆμα **ἀμετάβατον οὐδέτερον** ;

On appelle verbe **intransitif** ou **neutre** le verbe qui ne peut jamais avoir un complément direct.

Ἀμετάβατον ἢ **οὐδέτερον** ῥῆμα λέγεται ἐκεῖνο ὅπερ δὲν δύναται νὰ ἔχῃ ποτὲ ἄμεσον ἀντικείμενον.

Exemples: Je dors, tu dors, il dort.

Qu'appelle-t on verbe **impersonnel** ?

Τί λέγεται **ἀπρόσωπον** ῥῆμα ;

On appelle verbe **impersonnel** le verbe qui

Ἀπρόσωπον ῥῆμα λέγεται ἐκεῖνο, ὅπερ κλίνεται

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

ne se conjugue qu'à la 3e personne du singulier.

μόνον εἰς τὸ 3ον πρόσωπον τοῦ ἑνικοῦ ἀριθμοῦ.

Exemples: il neige. il faut. il pleut.

Comment reconnaît-on qu' un verbe est **actif?**

Πῶς γνωρίζομεν τὸ **ἐνεργητικὸν** ῥῆμα ;

On reconnaît qu' un verbe est **actif** quand on peut faire la question après le verle: quelqu'un ou quelque chose.

Γνωρίζομεν ὅτι τὸ ῥῆμα εἶνε **ἐνεργητικόν,** ὅταν δυνάμεθα νὰ προβάλλωμεν τὴν ἐρώτησιν : τίς, τί.

Exempl: appeler ou acheter sont des verbes actifs. car, on dit appeler quelqu'un, acheter quelque chose.

Comment reconnait-on qu'un verbe est **neutre** ?

Πῶς γνωρίζομεν τὸ **οὐδέτερον** ῥῆμα ;

Un verbe est **neutre** quand on ne peut pas faire après le verbe, la question quelqu'un ou quelque chose.

Ρῆμά τι εἶνε οὐδέτερον, ὅταν δὲν δυνάμεθα νὰ προβάλλωμεν τὴν ἐρώτησιν τίς, τί.

Exemples : dormir, partir sont des verbes neutres, parce qu'on ne peut pas dire, dormir quelqu' un partir quelque chose. (1)

---

(1) On trouvera au Supplément le tableau de la conjugaison des verbes passifs, pronominaux, neutres et impersonnels, ainsi qu'une liste des principaux : verbes irreguliers.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

TABLEAU

Des deux espèces de verbes.

Deux espèces de verbes	verbes transitifs	**Actif**, quand il y a un complément direct.
		Passif, quand il se conjugue avec le verbe être.
		Pronominal, quand il se conjugue avec deux pronoms de la même personne.
	verbes intransitifs	**Neutre**, ne peut pas avoir un compl. direct.
		Impersonnel, se conjugue à la 3e pers du singulier.

Accord du verbe avec son sujet.

Comment s'accorde le verbe avec son sujet?

Tout verbe s'accorde en nombre et en personne avec son sujet:

Exemples.

Nous travaillons
Les élèves étudient.

Συμφωνία τοῦ ῥήματος μετὰ τοῦ ὑποκειμένου.

Πῶς συμφωνεῖ τὸ ῥῆμα μετὰ τοῦ ὑποκειμένου;

Τὸ ῥῆμα συμφωνεῖ κατ' ἀριθμὸν καὶ πρόσωπον μετὰ τοῦ ὑποκειμένου του.

Παράδειγμα.

ἐργαζόμεθα
οἱ μαθηταὶ μελετοῦσιν.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Deux singuliers valent un pluriel.

Δύο ἑνικὰ ἀποτελοῦσιν ἕνα πληθυντικόν.

A quel nombre se met le verbe lors qu'il y a plusieurs sujets?

Πῶς τίθεται τὸ ῥῆμα, ὅταν ὑπάρχωσι πολλὰ ὑποκείμενα;

Lorsqu'il y a plureurs sujets le verbe se met à la troisième personne du pluriel.

Ὅταν ὑπάρχωσι πολλὰ ὑποκείμενα, τὸ ῥῆμα τίθεται εἰς τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ πληθυντικοῦ.

Exemples.

Παραδείγματα.

Mon frère et votre ami partiront.

Mon oncle et mon père travaillent.

Qu'arrive-t-il si les sujets sont de différentes personnes?

Πῶς συμφωνεῖ τὸ ῥῆμα, ὅταν ὑπάρχωσιν ὑποκείμενα διαφόρων προσώπων;

Si les sujets sont de différentes personnes, le verbe se met au pluriel et à la personne qui à la priorite.

Ὅταν τὰ ὑποκείμενα εἶνε διαφόρων προσώπων, τὸ ῥῆμα τίθεται εἰς τὸν πληθυντικὸν καὶ εἰς τὸ ἐπικρατέστερον πρόσωπον.

La première personne a la priorité sur la seconde et la troisième, et la seconde sur la troisième.

Τὸ 1ον πρόσωπον εἶνε ἐπικρατέστερον τοῦ 2ου, καὶ τοῦ 3ου, τὸ δὲ δεύτερον τοῦ τρίτου.

Exemples: Vous et moi nous lirons une histoire.
Vous et votre frère vous lirez.
Votre frère et moi nous partirons.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

S. à la deuxième personne du singulier.

Par quelle lettre se termine la **deuxième personne** du singulier ?

Διὰ τίνος γράμματος λήγει τὸ δεύτερον πρόσωπον τοῦ ἑνικοῦ ;

La deuxième personne du singulier se termine toujours en **s**.

Τὸ δεύτερον πρόσωπον τοῦ ἑνικοῦ λήγει πάντονε εἰς **S**.

Exemples : tu as, tu es, tu donnes, tu finis.

Quelles sont les exceptions ?

Ποῖα ἐξαιροῦνται ;

Les exceptions sont :

'Εξαιροῦνται τὰ :

Tu veux	avec **x**	veux θέλεις
Tu peux		peux δύνασαι
Tu vaux		vaux ἀξίζεις.

l'impératif des verbes de la 1ère conjugaison. donne, cherche et l'impératif du verbe avoir, aie, qui ne prennent pas un **s**.

καὶ ἡ προστακτικὴ τῶν τῆς 1ης συζυγίας ρημάτων καὶ τοῦ avoir προστ. aie.

ent ou nt à la 3e personne du pluriel.

Par quelles lettres se terminent les verbes à la **troisième personne** du pluriel ?

Πῶς λήγει τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ πληθυντικοῦ τῶν ρημάτων ;

La 3e personne du pluriel des verbes se termine par **ent** ou **nt**.

Τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ πληθυντικοῦ τῶν ρημάτων λήγει εἰς **ent** ἢ **nt**.

Exemples : Les élèves étudi**ent** et ils écriv**ent**.

Paul et Jean joueront et ils s'amuseront.

Ons. la première per-

Τὸ πρῶτον πρόσωπον τοῦ

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

sonne du pluriel se termine en **ons**.

πληθυντικοῦ λήγει εἰς **ons**.

Exemples: nous étudions, nous donnerons, nous finissons, nous recevons.

Excepté la 1ère personne du pluriel du passé défini.

Ἐξαιρεῖται τὸ πρῶτον πρόσωπον τοῦ πληθυντικοῦ τοῦ Passé défini.

Nous donnâmes. Nous finîmes. Nous recûmes ect.

Ez. la deuxième personne du pluriel se termine en **ez**.

Τὸ 2ον πρόσωπον τοῦ πληθυντικοῦ λήγει εἰς **ez**.

Exceptions. Vous **êtes**, vous **dites**, vous **faites**. et la 2e personne du pluriel du Passé défini.

καὶ τὸ 2ον πρόσωπον τοῦ πληθυντικοῦ τοῦ Passé défini.

Exemples: vous donnâtes, vous finîtes, vous reçûtes, vous rendîtes.

66. Exercice.

Mettez les phrases suivantes au pluriel.

Cet élève étudie sa leçon. Mon frère travaille. Tu imites le bon exemple. Il finit son devoir. Le maître recompense un bon élève. J'apporte mon livre. Ma sœur a terminé son devoir.

67. Exercice d'accord du verbe avec son sujet.

Pierre corrige son devoir. Paul et Pierre . . . . leurs devoirs. Le soleil brille . . . Le soleil et la

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

lune . . . Tu récites ta leçon vous . . . votre leçon. J'arrose mes fleurs nous . . . nos fleurs. J'aide mes parents. nous . . . nos parents. Tu joues . . . nous . . . Il soignera les pauvres ils . . . les pauvres.

Interrogations.

Où se place le pronom lorsqu'on interroge?

Lorsqu'on interroge, le pronom se place après le verbe dans les temps simples; entre l'**auxiliaire** et le participe dans les temps composés.

Exemples.

Venez-**vous ?** partirons-**nous ?** As-**tu** dormi? Aimé-**je** (avec un accent aigu). L'enfant vient-**il ?**

Ἐρωτήσεις

Ποῦ τίθεται ἡ ἀντωνυμία, ὅταν ὑπάρχῃ ἐρώτησις ;

Ὅταν ἐρωτᾷ τις, ἡ ἀντωνυμία τίθεται μετὰ τὸ ῥῆμα εἰς τοὺς ἁπλοὺς χρόνους, εἰς δὲ τοὺς συνθέτους χρόνους τίθεται μεταξὺ τοῦ **βοηθητικοῦ** καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς.

De quelle lettre fait-on usage à la troisième personne?

A la troisième personne du singulier, quand le verbe finit par une voyelle, on place un **t** entre le verbe et le pronom.

Ex. Appelle-**t**-il? Viendra-**t**-elle? Mange-**t**-on?

Εἰς τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ ἑνικοῦ τί γράμμα μεταχειρίζονται;

Εἰς τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ ἑνικοῦ, ὅταν τὸ ῥῆμα τελειώνῃ εἰς φωνῆεν θέτουσιν ἓν **t** μεταξὺ τοῦ ῥήματος καὶ τῆς ἀντωνυμίας.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Comment pourrait-on dire encore ?	Πῶς δύνανται ἀκόμη νὰ ἐρωτήσωσιν ;
On pourrait dire encore, en employant la locution **est-ce que ?**	Δύνανται ἀκόμη νὰ ἐρωτήσουν μεταχειριζόμενοι τὴν ἔκφρασιν **est-ce que?** μή πως;

Exemples: Est-ce qu'il appelle? est ce qu'elle viendra? est-ce qu'on mange ?

VERBE INTERROGATIF	ΕΡΩΤΗΜΑΤΙΚΟΝ ΡΗΜΑ
Temps principaux	**Κύριοι χρόνοι**
Indidatif présent	*Passé indéfini*
est-ce que je joue ?	Ai-je joué ?
joues-tu ?	as-tu joué ?
joue-t-il ou joue-t-elle ?	a-t-il joué?
jouons-nous ?	a-t-elle joué ?
jouez-vous ?	avons nous joué ?
jouent-ils ou jouent-elles?	avez-vous joué ?
Imparfait	ont-ils joué ?
jouais-je ?	ont-elles joué ?
jouais-tu	
jouait-il ?	*Plus-que-parfait*
jouions-nous ?	avais-je joué ?
jouiez-vous ?	avais-tu joué ?
jouaient-ils ?	avait-il joué ?
Passé défini	avions-nous joué ?
jouai-je ?	aviez-vous joué ?
jouâmes-nous ?	avaient-ils joué ?

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Futur	*Conditionnel Présent*
jouerai-je ?	jouerais je si . . . ?
joueras-tu ?	jouerais-tu ?
jouera-t-il ?	jouerait-il ?
jouerons-nous ?	jouerions-nous ?
jouerez-vous ?	joueriez-vous ?
joueront-ils ?	joueraient-ils ?

68. Exercice

Conjuguez le verbe chanter interrogativement.

Du Subjonctif. Περὶ τῆς ὑποτακτικῆς.

Que remarque-t-on sur le présent du **subjonctif** ?

Τί παρατηροῦμεν ἐπὶ τοῦ ἐνεστῶτος τῆ. **ὑποτακτικῆς** ;

Dans tous les verbes, outres que **avoir** et **être** le singulier du présent du subjonctif se termine par un **e** muet.

Εἰς ὅλα τὰ ῥήματα ἐκτὸς τοῦ **avoir** καὶ **être** ὁ ἑνικὸς ἀριθμὸς τοῦ ἐνεστῶτος τῆς ὑποτακτικῆς λήγει εἰς **e** ἄφωνον.

Exemples: Que je croi**e**, que tu croi**es**, qu'il croi**e** ? que je cour**e**, que tu cour**es**, qu'il cour**e** ? que je conclu**e**, que tu conclu**es**, qu'il conclu**e**.

Que remarque-t-on sur l' imparfait de subjonctif ?

Τί παρατηρεῖτε ἐπὶ τοῦ τρίτου προσώπου τοῦ παρατατικοῦ τῆς ὑποτακτικῆς ;

Dans tous les verbes la 3e personne du singulier

Εἰς ὅλα τὰ ῥήματα τὸ 3ον πρόσωπον τοῦ ἑνικοῦ τοῦ πα-

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

de l'imparfait de subjonctif prend un accent circonflexe.

ρατατικοῦ τῆς ὑποτακτικῆς λαμβάνει περισπωμένην.

Exemples: qu'il eût, qu'il fût, qu'il aimât etc.
qu'il finît, qu'il reçût, qu'il rendît.

Comment se termine la 3e personne du singulier du passé défini des verbes de la 1ère conjugaison ?

Πῶς λήγει τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ ἑνικοῦ τοῦ Passé défini τῶν ρημάτων τῆς 1ης συζυγίας ;

La 3e personne du singulier du passé défini des verbes de la **1ère** conjugaison se termine en **a**.

Τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ ἑνικοῦ τοῦ Passé défini τῶν ρημάτων τῆς 1ης συζυγίας λήγει εἰς **a**.

Exemples: il aima il donna.

Dans les autres conjugaisons 2e, 3e et 4e la 3e personne du singulier se termine en **t**.

Εἰς τὰς ἄλλας συζυγίας 2ας, 3ης καὶ 4ης τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ ἑνικοῦ λήγει εἰς **t**.

Exemples : il finit il reçut il rendit.

Verbes en ire et ir.

Que remarque-t-on sur les verbes en **ire** et en **ir** ?

Τί παρατηρεῖτε ἐπὶ τῶν ρημάτων τῶν ληγόντων εἰς **ire** καὶ **ir** ?

Il ne faut pas confondre les verbes en **ire**, de la quatrème conjugaison avec les verbes en **ir**, de la deuxième.

Δὲν πρέπει νὰ συγχέωμεν τὰ ρήματα εἰς **ire** τῆς τετάρτης συζυγίας μὲ τὰ ρήματα εἰς **ir** τῆς δευτέρας.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Sont de la quatrième conjugaison et s'éerivent par **ire**, avec un **e**:

Εἶνε τῆς τετάρτης συζυγίας καὶ γράφονται εἰς **ire** μὲ **e**.

1° Tous les verbes dont le participe présent finit par **isant**, **ivant**.

1ον Ὅλα τὰ ῥήματα, τῶν ὁποίων ἡ ἐνεργητικὴ μετοχὴ τελειώνει εἰς **isant**, **ivant**.

Exemples: Cu**ire** ψήνειν, cu**isant**, écr**ire** γράφειν, écr**ivant**.

2° Les quatre verbes **bruire**, **maudire**, **rire** et **sourire** sont de la 4e conjugais. par exception. Tous les autres verbes sont de la deuxième conjugaison et s'écrivent par **ir**, sans **e**.

2ον Τὰ τέσσαρα ῥήματα **bruire**=θορυβεῖν, **maudire**= καταρᾶσθαι, **rire** =γελᾶν, καὶ **sourire**= μειδιᾶν εἶνε τῆς 4ης συζυγίας κατ'ἐξαίρεσιν. Τὰ ἄλλα ῥήματα ὅλα εἶνε τῆς 2ας συζυγίας καὶ γράφονται εἰς **ir** ἄνευ **e**.

69. Exercice

Au lieu de: Ma mère cuira, écrivez: Ma mère doit cuire. Cet élève écrira bien ses devoirs. Tout homme dira la verité. Le professeur instruira les élèves. Nous fuirons le mal. Nous relirons ensemble cette histoire. Je ne sortirai pas pendant la classe. Le feu rougira le fer. Vous conduirez votre ami jusqu'à la ville voisine.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Homonymes

Bois ξύλον, δάσος, bois πίνε, du v. boire, il αὐτός, île νῆσος, crois πίστευε, croix σταυρός, croît αὐξάνει.

70. Exercice

Ne . . . pas de l'eau quand tu es en sueur. Dans le . . . il y a beaucoup d'arbres sauvages . . . se faut entr'aider c'est la loi de la nature. Dans l'archipelle il y a beaucoup d' . . . Cet élève a bien travaillé et son maître l'a décoré avec une . . . l'homme . . . volontiers tout ce qui le flatte. L'herbe ne . . . plus où mon cheval a passé.

CHAPITRE VI

DU PARTICIPE

Qu'est-ce que le participe?

Le participe est un mot, qui participe de la nature du verbe et de celle de l'adjectif.

Combien y a-t-il de sortes de participe ?

Il y a deux sortes de participe :
le **participe présent** et le **participe passé.**

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΤ'.

ΠΕΡΙ ΜΕΤΟΧΗΣ

Τί λέγεται μετοχή :

Μετοχὴ εἶνε λέξις, ἥτις μετέχει τῆς φύσεως τοῦ ῥήματος καὶ τῆς τοῦ ἐπιθέτου.

Πόσα εἴδη μετοχῶν ὑπάρχουσιν ;

Ὑπάρχουσι δύο εἴδη μετοχῶν :
ἡ **ἐνεργητικὴ μετοχὴ** καὶ ἡ **παθητικὴ μετοχή.**

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Que savez-vous sur le participe présent et sur le P. passé?

Τί γνωρίζετε περὶ τῆς ἐνεργητικῆς καὶ παθητικῆς μετοχῆς;

Le **participe présent** exprime l'action; il est terminé par **ant**, et ne varie jamais.

Ἡ **ἐνεργητ. μετοχὴ** ἐκφράζει πρᾶξιν· τελειώνει εἰς **ant** καὶ δὲν μεταβάλλεται ποτέ.

Un homme louant Dieu. des hommes louant Dieu.

Le **participe passé** exprime un état, une qualité.

Ἡ **παθητικὴ μετοχὴ** ἐκφράζει κατάστασιν ἢ ποιότητα.

Accord du participe passé.

Συμφωνία τῆς παθητικῆς μετοχῆς.

Participe passé sans auxiliaire.

Ἡ παθητικὴ μετοχὴ ἄνευ βοηθητικοῦ.

Un mère aimée
des enfants récompensés.

ἀγαπημένη μήτηρ
βραβευμένα παιδία.

Pourquoi aimée est au féminin?

Διατί aimée εἰς τὸ θηλυκόν;

Parce que mère est au féminin.

Διότι mère εἶνε γένους θηλυκοῦ.

Pourquoi réconpensés au masculin pluriel?

Διατί récompensés εἰς τὸν πληθυντικὸν τοῦ ἀρσενικοῦ;

Parce que enfants est au masculin pluriel.

Διότι enfants εἶνε εἰς τὸν πληθυντ. τοῦ ἀρσενικοῦ.

Comment s'accorde le participe passé sans **auxiliiaire?**

Πῶς συμφωνεῖ ἡ παθητικὴ μετοχὴ ἄνευ **βοηθητικοῦ ρήματος;**

Le participe passé sans

Ἡ παθητικὴ μετοχὴ ἄνευ

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

auxiliaire s'accorde en genre et en nombre comme un adjectif avec le nom, qu'il qualifie.

βοηθητικοῦ συμφωνεῖ ὡς τὸ ἐπίθετον κατὰ γένος καὶ ἀριθμὸν μὲ τὸ ὄνομα.

Participe passé avec auxiliaire être.

Les élèves paresseux seront punis.

Ma cousine est allé à l'école.

Pourquoi punis au pluriel ?

Parce que le sujet élèves est au pluriel.

Pourquoi allée au féminin ?

Parceque le sujet cousine est au féminin.

Comment s'accorde le participe passé conjugué avec l'auxiliaire être ?

Le participe passé conjugué avec l'auxiliaire être s'accorde en genre et en nombre avec le sujet du verbe.

Ex. Ma mère est allée. Nous sommes venus.

Παθητικὴ μετοχὴ μετὰ τοῦ βοηθητικοῦ être.

Οἱ ἀμελεῖς μαθηταὶ θὰ τιμωρηθῶσιν.

Ἡ ἐξαδέλφη μου ὑπῆγε εἰς τὸ σχολεῖον.

Διατί punis εἰς τὸν πληθ.;

Διότι τὸ ὑποκείμενον élèves εἶνε εἰς τὸν πληθυντικόν.

Διατί allée εἰς τὸ θηλυκόν;

Διότι τὸ ὑποκείμενον cousine εἶνε θηλυκοῦ.

Πῶς συμφωνεῖ ἡ παθητικὴ μετοχὴ κλινομένη μετὰ τοῦ βοηθητικοῦ être.

Ἡ παθητικὴ μετοχὴ κλινομένη μετὰ τοῦ βοηθητικοῦ être συμφωνεῖ κατὰ γένος καὶ ἀριθμὸν μετὰ τοῦ ὑποκειμένου τοῦ ρήματος.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Participe passé avec l'auxiliaire avoir.

Παθητικὴ μετοχὴ μετὰ τοῦ βοηθητικοῦ avoir.

Les histoires que j'ai lues.

j'ai lues quoi? que mis pour histoires complément direct avant et au féminin pluriel.

Que remarquez vous? le complément direct est avant ou après?

Τί παρατηρεῖτε; τὸ ἄμεσον ἀντικείμενον προηγεῖται ἢ ἕπεται;

Le complément direct est avant le participe.

Τὸ ἄμεσον ἀντικείμενον προηγεῖται τῆς μετοχῆς.

Ponrquoi lues au féminin pluriel?

Διατί lues εἶνε εἰς τὸ θηλυκὸν τοῦ πληθυντικοῦ;

Parceque **lues** participe passé s'accorde avec le complément direct histoires qui **est avant.**

Διότι **lues** ἡ παθητικὴ μετοχὴ συμφωνεῖ μὲ τὸ ἄμεσον ἀντικείμενον histoires τὸ ὁποῖον **προηγεῖται.**

Ma sœur a perdu ses livres.

Ἡ ἀδελφή μου ἔχασε τὰ βιβλία της.

Pourquoi perdu invariable?

Διατί τὸ perdu invariable;

Parceque le **complément direct est après.**

Διότι τὸ **ἄμεσον ἀντικείμενον ἕπεται.**

Les élèves ont travaillé

Οἱ μαθηταὶ εἰργάσθησαν.

Pourquoi travaillé invariable?

Διατί τὸ travaillé ἀμετάβλητον;

Parceque **il n'y a pas** de complément direct.

Διότι δὲν ὑπάρχει ἄμεσον ἀντικείμενον.

Comment s'accorde le participe passé conjugué **avec l'auxiliaire avoir?**

Πῶς συμφωνεῖ ἡ παθητικὴ μετοχὴ κλινομένη μετὰ τοῦ **βοηθητικοῦ avoir;**

Le participe passé con-

Ἡ παθητικὴ μετοχὴ κλι-

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

jugué **avec l'auxiliaire avoir** s'accorde avec le complément direct quand ce complément est avant le participe.

Mais il reste invariable.

1° si le complément direct ne vient qu'après le participe.

2° s'il n y a pas de complément direct.

Exemples

Les livres que nous avons lus sont bons.

Nous avons lu de bons livres.

Nous avons dormi deux heures.

νομένη μετὰ τοῦ **βοηθητικοῦ avoir** συμφωνεῖ μετὰ τοῦ ἀμέσου ἀντικειμένου, ὅταν τοῦτο προηγῆται τῆς μετοχῆς.

Ἀλλὰ αὕτη μένει ἀμετάβλητος.

1ον Ὅταν τὸ ἄμεσον ἀντικείμενον ἕπεται τῆς μετοχ.

2ον Ὅταν ἡ μετοχὴ δὲν ἔχῃ ἄμεσον ἀντικείμενον.

Παραδείγματα.

Τὰ βιβλία, τὰ ὁποῖα ἀνεγνώσαμεν εἶνε καλά.

Ἀνεγνώσαμεν καλὰ βιβλία.

Ἐκοιμήθημεν δύο ὥρας.

65. Exercice sur le participe passé.

Copiez et accordez le participe.

Un père aimé de ses enfants. Une mère . . . . . .
Un homme instruit une femme . . .
Mon père est allé à l'église. Ma mère est . . .
Mon oncle est venu de la campagne. Ma tante est...
Mon cousin est sorti . . . ma cousine est . . .
Mon neveu est arrivé ma nièce est . . .
Paul et Georges sontpartis. Marie et Hélène sont...

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

72. Exercice sur le participe passé avec avoir.

Copiez et accordez le participe passé.

(acheté) Ma mère a acheté une belle montre.

(déchiré) Ma sœur a déchiré son cahier.

(perdu) Nous avons perdu nos livres.

(lu) Les histoires que nous avons l . . . sont trés instructives.

(mangé) Les pommes que nous avons mang . . . sont douces.

(donné) A qui avez-vous donn . . . les images que votre oncle vous a achet . . .

(dormi) Nous avons dorm . . . deux heures.

(envoyé) Ma mère a reçu la lettre que papa a envoy...
(reçu) Ma tante a reçu . . . la lettre que mon oncle a envoy . . .

(commencé) Nos travaux ont . . .

(éprouvé) Les chagrins que mes parents ont . . .

(reçu) Les lettres que nous avons . . .

(acheté) Combien de chevaux avez-vous . . .

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

TABLEAU RÉCAPITULATIF

Accord du participe passé.

- Participe passé
  - 1° Sans **auxiliaire** : **s'accorde** comme un adjectif.
  - 2° Avec être
    - 1° verbe passif / 2° verbe neutre } **s'accorde** avec le sujet
    - 3° v. pronominal
      - 1° essentiel : **s'accorde** avec le sujet
      - 2° accidentel
        - 1 **s'accorde** avec le pron. compl. direc.
        - 2 **invariable** si le pronon est complém. indirect.
  - 3° Avec avoir
    - 1 s'accorde avec le compl. direct. qui le précède.
    - 2 Invariable dans tout autre cas.

Participe passé en é et Infinitif en er	**Παθητικὴ μετοχ. εἰς é καὶ Ἀπαρέμφ. εἰς er**
J'ai donné	ἔδωκα
nous avons donné.	ἐδώκαμεν,
Pourquoi donné au participe passé ?	Διατί τὸ donné εἰς τὴν παθητικὴν μετοχήν ;
Parcequ'il y a l'auxiliaire avoir.	Διότι ὑπάρχει τὸ βοηθητικὸν avoir=ἔχειν.
Quand le verbe se met au participe passé ?	Πότε τὸ ῥῆμα τίθεται εἰς τὴν παθητικὴν μετοχήν ;
Le verbe se met au	Τὸ ῥῆμα τίθεται εἰς τὴν

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

participe passé quand il y a un auxiliaire *Exemp.*	παθητικὴν μετοχὴν ὅταν ὑπάρχῃ βοηθητικόν τι. *Παράδ.*
J'ai écrit	ἔγραψα
Nous avions chanté	ἐψάλλαμεν
Je suis allé	ὑπῆγον
Nous fûmes venus.	ἤλθομεν.

L'infinitif. — Ἀπαρέμφατον.

A qui voulez-vous donner votre livre ?

Εἰς ποῖον θέλετε νὰ δώσητε τὸ βιβλίον σας ;

Je veux donner mon livre à mon ami.

Θέλω νὰ δώσω τὸ βιβλίον μου εἰς τὸν φίλον μου.

Je vous commande mes enfants de respecter vos parents, d'obéir à votre maître et d'aimer les pauvres.

Σᾶς παραγγέλλω παιδία μου νὰ σέβησθε τοὺς γονεῖς σας, νὰ ὑπακούητε εἰς τὸν διδάσκαλόν σας καὶ νὰ ἀγαπᾶτε τοὺς πτωχούς.

Dans la première phrase pourquoi donner est l'infinitif?

Εἰς τὴν πρώτην φράσιν διατί τὸ donner εἶνε εἰς ἀπαρέμφατον;

Parcequ'il y a deux verbes et le second se met à l'infinitif.

Διότι ὑπάρχουσι δύο ῥήματα καὶ τὸ δεύτερον τίθεται εἰς τὸ ἀπαρέμφατον.

Dans la seconde phrase pourquoi respecter, obéir, aimer sont ils à l'infinitif ?

Εἰς τὴν δευτέραν φράσιν διατί respecter, obéir, aimer εἶνε εἰς τὸ ἀπαρέμφατον ;

Parcequ'ils sont précédés par une préposition.

Διότι προσδιορίζονται ὑπὸ μιᾶς προθέσεως.

Quand le verbe se met à l'infinitif ?

Πότε τὸ ῥῆμα τίθεται εἰς τὸ ἀπαρέμφατον ;

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Le verbe se met à l'**infinitif** :

1° Quand il y a deux verbes qui se suivent.

2° Quand le verbe est précédé par une préposition.

Exemples: Il faut aimer et aider les pauvres pour mériter une récompense.

Τὸ ῥῆμα τίθεται εἰς **ἀπαρέμφατον,**

1ον Ὅταν ὑπάρχουσι δύο ῥήματα, τὰ ὁποῖα ἀκολουθοῦνται.

2ον Ὅταν τὸ ῥῆμα προσδιορίζεται ὑπὸ προθέσεως.

Παράδειγμα. Πρέπει νὰ ἀγαπῶμεν καὶ νὰ βοηθῶμεν τοὺς πτωχοὺς διὰ νὰ εὕμεθα ἄξιοι ἀμοιβῆς.

73. Exercice.

Participe passé et Infinitif Préssent.

J'ai parl . . . à mon ami. Nous avons mang . . . Nous devons bien récit . . . Mon frère a achev . . . son devoir. Il doit sort . . . maintenant. Le maître a récompens . . . cet élève, parce qu'il avait bien récit . . . sa poésie. Quand voulez-vous all . . . à la promenade. Je veux all . . . à la promenade après une heure. Il faut frapp . . . à la porte avant d'entre . . . à la chambre . . . aimez à soulag . . . les pauvres. On ne doit gas pill . . . son argent. Il faut mang . . . pour vivre, et non pas vivre pour mang . . .

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Lettre finale du participe.

Comment se terminent les participes ?

Parmi les participes, les uns se terminent par **é, i, u**, comme donné, cueilli, vendu, les autres, par **s** ou **t**, comme permis, écrit, offert.

Comment connaît-on la lettre finale d'un participe ?

Pour connaître la lettre finale d'un participe il suffit de former le féminin.

Τελικὸν γράμμα τῆς μετοχῆς.

Πῶς λήγουσιν αἱ μετοχαί ;

Μεταξὺ τῶν μετοχῶν, αἱ μὲν λήγουσιν εἰς **é, i, u** καθὼς donné, cueilli, vendu, αἱ ἄλλαι εἰς **s** ἢ **t** καθὼς permis, ecrit, offert.

Πῶς γνωρίζομεν τὸ τελικὸν γράμμα μιᾶς μετοχῆς ;

Διὰ νὰ γνωρίσωμεν τὸ τελικὸν γράμμα μιᾶς μετοχῆς ἀρκεῖ νὰ σχηματίσωμεν τὸ θηλυκόν.

Exempl: Donné-e, cueilli-e, vendu-e (avec é,i,u).
Permi-**s**-e, écri-**t**-e, offer-**t**-e(avec s ou t).

74. Exercice.

Formez le féminin des participes passés.

Bu . . . vu . . . appris offert . . . fait . . . pris. . . craint . . . devenu . . . promis . . . fini . . .

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

3. Verbes et Participes.

ESPÈCE	SUJET	COMPLÉMENT	AUXILIAIRES	PARTICIPE
1° **Actif** (ou *transitif*)	*Nom* ou *pronom*.	Toujours un *complément direct*.	**Avoir.**	S'accorde seulement avec le **complément direct** qui *précède* le verbe.
2° **Neutre** (ou *intransitif*)	*Id.*	Jamais de *complément direct*.	1° **avoir.** 2° **être.**	Invariable pas de compl. S'accorde avec le **sujet** du verbe *être*.
3° **Passif**	*Id.* (action *soufferte* par le *sujet* du verbe).	*Complément indir.* (*sujet* du verbe *actif* correspondant).	**Être** (*à tous les temps*).	S'accorde avec le **sujet.**
4° **Pronominal** (ou *réfléchi*)	*Nom* ou *pronom*.	Toujours un *pron. complément*, direct ou indirect, représentant *la même personne* que le sujet.	**Être** (pour *avoir*).	1° *Pronom* **complém. direct:** accord. 2° *Pronom* **complém. indir.:** invariable.
5° **Impersonnel** (ou *unipersonnel*)	*Pronom* **il** (sujet unique).	Jamais de *complément direct*.	**Avoir** ou **Être**	Invariable.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Étude de la proposition

Περὶ προτάσεως.

Qu'appelle-t-on **proposition ?**

Τί λέγεται **πρότασις** ;

On appelle **proposition** la réunion d'un sujet,—d'un verbe—et des compléments de ce verbe.

Πρότασις λέγεται ἡ ἕνωσις, ὑποκειμένου, ῥήματος καὶ ἀντικειμένων τούτου τοῦ ῥήματος.

Exemple: L'élève étudie la grammaire.

Combien une phrase renferme-t-elle de propositions ?

Πόσας προτάσεις περιέχει πᾶσα φράσις ;

Dans une phrase, il y a autant de propositions qu'il y a de verbes à un mode personnel (indicatif, conditionnel, impératif, subjonctif).

Πᾶσα φράσις περιέχει τόσας προτάσεις ὅσα ῥήματα ὑπάρχουσιν εἰς προσωπικὰς ἐγκλίσεις (ὁριστικὴ, ὑποθετικὴ, προστακτικὴ καὶ ὑποτακτικὴ).

Ainsi cette phrase: Les livres que j'ai lus sont trés bons. contient deux propositions unies par que.

Sortes de proposition

Εἴδη προτάσεων.

Combien y a-t-il de sortes de propositions ?

Πόσα εἴδη προτάσεων ὑπάρχουσιν ;

Il y a trois sortes de qropositions :

Ὑπάρχουσι τρία εἴδη προτάσεων :

La proposition **indépendante.**

Ἡ **ἀνεξάρτητος** πρότασις.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

La proposition **principale**. et la proposition **subordonnée**.

Ἡ **κυρία πρότασις** καὶ ἡ δευτερεύουσα πρότασις.

Prop. indépendante

Ἀνεξάρτητος πρότασις

Qu'appell-t-on proposition indépendante ?

Τί λέγεται ἀνεξάρτητος πρότασις ;

On appelle **proposition indépendante** celle qui a un sens complet par elle-même.

Ἀνεξάρτητος πρότασις λέγεται ἐκείνη ἥτις ἔχει ἔννοιαν πλήρη.

Exemples: Les richesses attirent les amis, mais la pauvreté les éloigne.

Parquelles conjonctions les propositions indépendantes sont-elles unies ?

Διὰ ποίων συνδέσμων αἱ ἀνεξάρτητοι προτάσεις συνδέονται;

Les propositions indépendantes sont unies par les conjonctions:

Αἱ ἀνεξάρτητοι προτάσεις συνδέονται διὰ τῶν ἑξῆς συνδέσμων :

et,—ou,—ni,—mais,—or,—car,—donc.

Proposit. principale

Κυρία πρότασις

Qu'appelle-t-on proposition principale ?

Τί λέγεται κυρία πρότασις ;

On appelle proposition **principale** celle dont le sens est complété par

Κυρία πρότασις λέγεται ἐκείνη, τῆς ὁποίας ἡ ἔννοια συμπληροῦται ὑπὸ μιᾶς ἢ

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

une ou plusieurs autres propositions qu'on appelle propositions **subordonnées**.

πολλῶν ἄλλων προτάσεων καλουμένων **δευτερευουσῶν**

Exemples: Je désire (proposition principale) que tu travailles (proposition subordonnée).

Par quoi les propositions subordonnées sont unies à la principale ?

Πῶς συνδέονται αἱ δευτερεύουσαι προτάσεις μὲ τὴν κυρίαν πρότασιν ;

Les proposition subordonnées sont unies à la principale soit par la conjonction **que** soit par ses composés **afin que**, **de sorte que**, **pendant que**, etc.—soit par **quand**, **si**, **comme**—soit par un des pronoms relatifs **qui**, **que**, **dont**—soit par l'adverbe de lieu **où**.

Αἱ δευτερεύουσαι προτάσεις συνδέονται μὲ τὴν κυρίαν πρότασιν εἴτε διὰ τοῦ συνδέσμου **que**, εἴτε.

Emploi du subjonctif Χρῆσις τῆς ὑποτακτικῆς

Quand le verbe de la proposition subordonnée se met-il au subjonctif ?

Πότε τὸ ῥῆμα τῆς δευτερευούσης προτάσεως τίθεται εἰς ὑποτακτικήν ;

Lorsque le verbe de la proposition principale exprime la volonté, le désir, la crainte, le doute, etc. Le verbe de la proposition subordonnée se met au subjonctif.

Ὅταν τὸ ῥῆμα τῆς κυρίας προτάσεως ἐκφράζει τὴν θέλησιν, τὴν ἐπιθυμίαν, τὸν φόβον, τὴν ἀμφιβολίαν κτλ., τὸ ῥῆμα τῆς δευτερευούσης προτάσεως τίθεται εἰς ὑποτακτικήν.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Exemples: Je veux qu'on m'obéisse, je désirerais qu'on m'écoutât, je craignais qu'il ne fût malade.

Quand emploie-t-on encore le Subjonctif ?

Πότε ἀκόμη μεταχειριζόμεθα τὴν ὑποτακτικήν ;

On emploie encore le subjonctif après certaines conjonctions, telles que: **à moins que**, **afin que**, **avant que**, **bien que**, **pour que**, **pourvu que**, **quoique** etc.

Μεταχειρίζονται ἀκόμη τὴν ὑποτακτικὴν μετά τινων συνδέσμων : οἷον **avant que**, **bien que**, **pour que**, **pourvu que** etc.

Exemples : Avant que la guerre finisse, il coulera encore bien du sang.

Mots invariables

Ἄκλιτα μέρη

Quels sont les mots invariables ?

Ποῖα εἶνε τὰ ἄκλιτα μέρη;

Les mots invariables sont :

La **préposition**,
l'**adverbe**,
la **conjonction**,
et l'**interjection**.

Τὰ ἄκλιτα μέρη τοῦ λόγου εἶνε :

Ἡ **πρόθεσις**
τὸ **ἐπίρρημα**,
ὁ **σύνδεσμος**
καὶ τὸ **ἐπιφώνημα**.

CHAPITRE VII

DE LA PRÉPOSITION

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ζ'.

ΠΕΡΙ ΠΡΟΘΕΣΕΩΣ

Qu'est-ce que la **préposition ?**

Τί εἶνε ἡ **πρόθεσις** ;

La **préposition** est

Ἡ **πρόθεσις** εἶνε λέξις

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

un mot invariable, qui sert à unir deux mots et à les mettre en rapport.

ἄκλιτος χρησιμεύουσα νὰ ἑνώνῃ δύο λέξεις καὶ νὰ δεικνύῃ τὴν διαφορὰν αὐτῶν.

Exemples : Je vais à Paris. Μεταβαίνω εἰς Παρισίους.

Quelles sont les principales prépositions ?

Ποῖαι εἶεε αἱ κυριώτεραι προθέσεις ;

Les principales prépositions sont :

Αἱ κυριώτεραι προθέσεις εἶνε :

à εἰς, après μετὰ, avant πρό, avec μετὰ, **chez**, παρὰ, **contre** κατὰ, **dans** εἰς, ἐν, ἐντὸς, **de** ἀπὸ, ἐκ, **depuis** ἀπὸ, **derrière** ὄπισθεν, **dès** ἅμα, **devant** πρὸ, **en** ἐν, εἰς **entre** μεταξὺ, **envers** πρὸς, **environ** σχεδὸν, **excepté** ἐκτὸς, **hors** ἔξω, **hormis** πλὴν, **malgé** παρὰ, **outre** ἐκτὸς, **par** διὰ, pour διὰ, **parmi** μεταξὺ, **pendant** κατὰ, **sous** ὑπὸ, **sans** ἐκτὸς, **selon** κατὰ, **sur** ἐπὶ, **vers** πρὸς, vu, attendu ἕνεκα, voici voila ἰδού.

Qu'appelle-t-on **locution prépositive** ?

Τί ὀνομάζεται **ἔκφρασις προθετική** ;

On appelle **locution prépositive** une préposition composée de plusieurs mots.

Ἔκφρασις προθετικὴ λέγεται τὸ ἄθροισμα πολλῶν προθέσεων.

Quelles sont les principales?

Ποῖαι εἶνε αἱ κυριώτεραι ;

Les principales sont :

Αἱ κυριώτεραι εἶνε :

A travers διὰ (μὲ γεν.)

Au travers de διὰ (μὲ γεν.)

Auprès de πλησίον (μὲ γεν.) παρὰ (μὲ δοτ.)

En vue de ἐπ' ἐλπίδι, ἐπὶ σκοπῷ

De peur de Φόβῳ ἢ ἀπὸ φόβον

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Près de πλησίον
Acause de ἕνεκα
A la faveur βοηθείᾳ
A côté de πλησίον εἰς τὸ πλάγι
A l'aide de διὰ μέσου, ἢ τῇ βοηθείᾳ
A l'égard de ὡς πρὸς, πρὸς (σχετικῶς)
A force de διὰ πολλοῦ, διὰ πολλῶν, δυνάμει
Au deçà de ἐντεῦθεν
Au delà de πέραν (μὲ γεν.) ὑπὲρ (μὲ αἰτ.)
En cas ἐν περιπτώσει

Faute de ἐν ἐλλείψει ἢ δι' ἔλλειψιν
Loin de Μακρὰν μὲ (γεν.) ἢ ἀντὶ
Vis-à-vis de ἀπέναντι
Quant'à πρὸς (μὲ γεν.) ὡς
Jusqu'à ou μέχρι μὲ (γεν.)
grâce à χάρις εἰς ἢ ἕνεκα ἢ διὰ (μὲ γεν.)
En égard ὡς πρὸς κατὰ μὲ αἰτ.)
Par rapport ὡς πρὸς, σχετικῶς πρὸς, κατὰ (μὲ αἰτ.)

Que signifient **prêt à ? près de?**

Prêt à (avec un t) signifie disposé à. **Près de** (avec un s) signifie proche de.

Τί σημαίνουσι **prêt à près de** ;

Prêt à (μὲ t) σημαίνει διατεθειμένος εἰς. **Près de** (μὲ ἓν s) σημαίνει πλησίον τινός.

Exemples: Être prêt à mounir pour sa patrie. Je demeure près de la mairie.

Que signifient **quant à** et **quand ?**

Quant à (avec un t) signifie relativement à.

Quand (avec un d) signifie lorsque.

Τί σημαίνουσι **quant à** καὶ **quand** ;

Quant à (μὲ t) σημαίνει σχετικῶς πρός.

Quand (μὲ ἓν d) σημαίνει πότε, ὅταν.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Exemples: Pratiquez la vertu: **quant** aux richesses, sachez vous en passer. **Quand** vous arriverez j'aurai terminé mon travail.

Remarque. A, préposition, prend un accent grave. A verbe, ne prend pas d'accent.

Παρατήρησις. Ἡ Α πρόθεσις λαμβάνει βαρεῖαν [`]. Τὸ ῥῆμα Α δὲν λαμβάνει τόνον.

CHAPITRE VIII

DE L' ADVERBE

Qu'est-ce que l'**adverbe?**

L'**adverbe** est un mot invariable qui sert à compléter le sens d'un adjectif, d'un verbe ou d'un autre adverbe.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Η'.

ΠΕΡΙ ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΟΣ

Τί ἐστι **ἐπίρρημα** ;

Τὸ **ἐπίρρημα** εἶνε λέξις ἄκλιτος χρησιμεύουσα νὰ συμπληρώσῃ τὴν ἔννοιαν ἐπιθέτου, ῥήματος καὶ ἄλλου ἐπιρρήματος.

Exemples : Elle est très laborieuse ? tu travailles courageusement ; j'arrive trop tard.

Quels sont les principaux adverbes?

Ποῖα εἶνε τὰ κυριώτερα ἐπιρρήματα ;

Les principaux adverbes sont :

Τὰ κυριώτερα ἐπιρρήματα εἶνε :

Aujourd'hui σήμερον, demain αὔριον, hier χθὲς, autrefois ἄλλοτε, alors τότε, desormais τοῦ λοιποῦ, tôt ἐνωρὶς, tard ἀργὰ, bientôt μετ'ὀλίγον, aussitôt παρευθὺς, toujours πάντοτε, jamais ποτέ, ici ἐδῶ, là ἐκεῖ, où ὅπου, dessus ἄνωθεν, dessous κάτωθεν, assez ἀρκετὰ, beau-

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

coup πολύ, peu ὀλίγον, trop παραπολύ, plus μᾶλλον, moins ἧττον, que πόσον, combien πόσον, tres πολύ, fort λίαν, tant τοσοῦτον, tellement τοσοῦτον, poliment εὐγενής.

Donnez la signification de **plus tôt** en deux mots et de **plutôt** en un seul mot ?

Τί σημαίνουσι τὸ **plus tôt** εἰς δύο λέξεις καὶ **plutôt** εἰς μίαν λέξιν ;

Plus tôt (en deux mots) est l' opposé de plus tard.

Plus tôt σημαίνει ἐνωρίς, ἀντιθέτως πρὸς τὸ plus tard.

Plutôt (en un seul mot) signifie préférablement.

Plutôt σημαίνει μᾶλλον.

Exemples : Emile se lève plus tôt que Paul.
Plutôt la mort que la honte.

Que remarque-t on sur l'adverbe **là**, et sur **la**, article ou pronom ?

Τί παρατηρεῖτε ἐπὶ τὸ **là** ἐπίρρημα καὶ τὸ **la** ἄρθρον ;

L'adverbe de lieu, prend un accent grave. La article ou pronom personnel, ne prend pas d'accent.

Τὸ là ἐπίρρημα τόπου ἔχει βαρεῖαν. Τὸ δὲ la ἄρθρον ἢ ἀντωνυμία προσωπικὴ δὲν λαμβάνει τόνον.

Exemples : C'est là que je vais.
Aimez votre mère et respectez-la.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

CHAPITRE IX.

DE LA CONJONCTION

Qu'est-ce que la **conjonction ?**

La **conjonction** est un mot invariable qui sert à unir deux mots entre eux ou deux parties de phrase entre elles.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Θ'.

ΠΕΡΙ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ

Τί ἐστι **σύνδεσμος** ;

Σύνδεσμος εἶνε λέξις ἄκλιτος χρησιμεύουσα νὰ συνδέῃ τὰς λέξεις καὶ τὰς προτάσεις.

Exemples : Saint Pierre et saint Paul. Je crois que Dieu existe.

Quelles sont les principales conjonctions ?

Ποῖοι εἶνε οἱ κυριώτεροι σύνδεσμοι ;

Les principales conjoctions sont :

Οἱ κυριώτεροι σύνδεσμοι εἶνε :

Et καὶ, ou ἤ, ni οὔτε, mais ἀλλὰ, car διότι, or λοιπὸν, donc λοιπὸν, cependant ὅμως, comme ὡς, lorsque ὅτε, ὅταν, puisque ἀφοῦ, quand ὅτε, ὅταν, que ὅτι, quoi que καίτοι, si ἐὰν, toutefois ὁσάκις.

Donnez la signification de **quoique** et de **quoi que** ?

Τί σημαίνουσι τὸ **quoique** εἰς μίαν λέξιν καὶ **quoi que** εἰς δύο λέξεις ;

Quoique (en un mot) signifie bien que

Quoique (εἰς μίαν λέξιν) σημαίνει ἂν καί.

Quoi que (en deux mots) signifie quelle que soit la chose que.

Quoi que (εἰς δύο λέξεις) σημαίνει ὅτι καὶ ἂν ἦνε τὸ πρᾶγμα.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Exemples: J'irai vous voir **quoique** je sois souffrant. **Quoi que** vous puissiez dire.

Qu'appelle-t-on **locution conjonctive** et quelles sont sont-elles ?

Τί λέγεται **ἔκφρασις συνδετική ;**

On appelle **locution conjonctive** une conjonction formée par la réunion de plusieurs mots.

Ἔκφρασις συνδετικὴ λέγεται ἡ ἕνωσις πολλῶν συνδέσμων. Τοιοῦτοι εἶνε:

Telles sont : afin que, de sorte que, pendant que, parceque, dès que, tandis que, après que, avant que, etc.

Remarques

Παρατηρήσεις

Que remarque-t-on sur **où** adverbe, et sur **ou** conjonction?

Τί παρατηρεῖτε ἐπὶ τοῦ **οὐ** ἐπίρρημα καὶ **ou** συνδέσμου ;

Où, adverbe de lieu, prend un accent grave.

Οὐ ἐπίρρημα τοπικὸν λαμβάνει βαρεῖαν.

Ou, conjonction, ne prend pas d'accent et signifie ou bien.

Ou σύνδεσμος δὲν λαμβάνει τόνον καὶ σημαίνει ἢ μᾶλλον.

Exemples : Où allez vous ? Vaincre ou mourir.

Que remarque-t-on sur **que?**

Τί παρατηρεῖτε ἐπὶ τοῦ **que**;

Que est pronom relatif, conjonction, ou adverbe de quantité.

Que εἶνε ἀντωνυμία ἀναφορικὴ, σύνδεσμος ἢ ἐπίρρημα ποσότητος.

Exemples: La grammaire **que** j'étudie est claire (laquelle j'étudie, que pronom relatif),—je crois **que**

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

je la comprends (que conjonction),—mais **que** de peines pour la retenir (combien de peines, que adverbe de quantité).

CHAPITRE X.

DE L'INTERJECTION

Qu'est-ce que l'**interjection ?**

L'**interjection** est une sorte de cri qui exprime la joie, la douleur, la surprise, la colère, etc.

Quelles sont les principales interjections ?

Les principales interjections sont :

Ah ! ha ! he ! helas ! holà ! ô ! oh ! etc.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι'.

ΠΕΡΙ ΕΠΙΦΩΝΗΜΑΤΟΣ

Τί ἐστὶ **ἐπιφώνημα ;**

Ἐπιφώνημα εἶνε ἔκφρασις χαρᾶς, θλίψεως, ἐκπλήξεως, θυμοῦ κτλ.

Ποῖα εἶνε τὰ κυριώτερα ἐπιφωνήματα ;

Τὰ κυριώτερα ἐπιφωνήματα εἶνε :

75. Exercice de théorie.

1. Qu'est-ce qu'un *nom ?* — 2. Citez plusieurs noms *communs.*—3 Citez plusieurs noms *propres.* —4. Quand un nom est-il au *singulier?* —5. Citez plusieurs noms au singulier.—6. Quand un nom est-il au *pluriel?* —7. Citez plusieurs noms au pluriel.—8. Combien y a-t-il de *nombres* et quels sont ils?—9. Combien y a-t-il de *genres* et quels sont

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

ils?—10. Qu'est-ce qu'un nom *commun?*—11. Qu'est-ce qu'un nom *propre?*—12. Quelles sont les six *voyelles?*—13. Quelles sont les dix-neuf *consonnes ?* —14. Combien distingue-t-on de sortes d'*e* et quelles sont-elles ?—15. Quand la lettre *h* est-elle muette ?—16. Quand la lettre *h* est-elle arpirée ? —17. Combien y a-t-il d'*espèces de mots* et quelles sont-elles ? —18. Qu'appelle-t-on mots *variables?* — 19. Quels sont ils?—20. Qu'appelle-t-on mots *invariables?*—21. Quels sont ils ?

76. Exercice de théorie.

1. Comment les noms en *au* forment-ils leur pluriel ?—2. Citez sept noms en *ou* qui prennent un *x* au pluriel. —3. Citez d'autres noms en *ou* qui prennent un *s* au pluriel —4. Comment les noms en *al* forment-ils leur pluriel ?—5. Qu'est-ee qu'un adjectif *qualificatif ?* — 6. Citez plusieurs adjectifs qualificatifs.— 7. Comment forme-t-on le *féminin* d'un adjectif? — 8. Comment *beau, nouveau, fou, mou, vieux,* font-ils au féminin ? — 9. Quel est le féminin de *massif*? déduisez-en la règle. 10. Quel est le féminin de *peureux ?* déduisez-en la règle.—11. Quel est le féminin de *entier?* déduisez-en la règle.—12. Dans cette phrase: *les belles fieurs,* analysez *belles?*—13. Comment écrit-on un *adjectif* qui se rapporte à deux noms masculins?—14. A un nom masculin et à un nom féminin ?

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

77. Exercice de théorique.

1. Citez les adjecfifs *démonstratifs*.—2. Citez les adjectifs *possessifs*.—3. Citez les adjectifs *indéfinis*. —4. Qu'est-ce qu'un *pronom?*—5. Combien y a-t-il de *personnes* et quelles sont-elles?—6. Quelle différence y a-t-il entre un *adjectif* possesif et un *pronom* possessif ?—7. Comment reconnaît-on qu'un mot est un *verbe?*—8. Dans cette phrase : le chat mange la souris, quel est le sujet de *mange?* pourquoi?—9. Quel est le complément direct de *mange?* pourquoi?—10. Combien y a-t il de verbes *auxiliaires* et quels sont-ils?—11. Combien y a-t-il de *conjugaisons* et quelles sont-elles?—12. Dans *les arbres sont verts,* pourquoi *verts* est-il au masculin pluriel? —13. Dans *le frère et la sœur sont gentils,* pourquoi *gentils* est-il au masculin pluriel?—14. Dans *les souris trottent*, pourquoi *trottent* est-il à la 3e personne du pluriel?—15.—Quelle est la règle des verbes en *cer?* Donnez des exemples?

78. Exercice théorique.

Copiez les questions suivantes et répondez-y par écrit.

1. Quelle est la règle des verbes en *ger?*—2. Pourquoi écrit-on *tu appelles* avec deux *l*?— 3. *Tu mènes* avec un accent grave?—4. Quelle est la règle des verbes en *ier* et en *yer?*—5. Quand un verbe est-il actif?—6. Passif?—7. Pronominal?—8. Neutre; unipersonnel?—9. Dans, *enfants courent*, pourquoi

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

courent est-il au pluriel?—10. Dans *Pierre et Paul chantent*, pourquoi *chantent* est-il au pluriel ? —11. Que savez-vous sur le subjonctif présent —12. Comment sait-on qu'un verbe est en *ire* ou en *ir* ?

79. Exercice de théorie.

1. Qu'est-ce que le participe?—2. Citez plusieurs participes.—3. Comment pouvez-vous reconnaître que *offert* se termine par un *t*?—4. *pris* par un *s*? —5. *reçu* par un *u*? —6. *ouvert* par un *t* ? —7. Le participe présent est il variable ou invariable?—8. Donnez un exemple.—9. Dans *une parole menaçante*, pourquoi *menaçante* est-il au féminin?—10. Dans *la pomme que j'ai mangée*, pourquoi *mangée* est-il au féminin? - 11. Dans *mes sœurs sont venues*, pourquoi *venues* est-il au féminin pluriel ?—12. Dans *mes amis ont mangé*, pourquoi *mangé* est -il invariable?—13. Dans *je viens de diner*, qu'est-ce qui vous indique qu'il faut l'infinitif?—14. Qu' est-ce qu'une préposition?—15. Une conjonction ? —16. Un adverbe? — 17. Une interjection ? — 18. Donnez quelques exembles.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

SUPPLEMENT AU VERBE

Conjugaison du verbe passif être aimé.

INDICATIF

Présent

Je suis aimé ἀγαπῶμαι
tu es aimé
il est aimé
nous sommes aimés
vous êtes aimés
ils sont aimés.

Imparfait

J'étais aimé ἠγαπώμην
nous étions aimés.

Passé défini

Je fus aimé ἠγαπήθην

Passé Indéfini

J'ai été aimé ἠγαπήθην.

Passé Antérieur

J'eus été aimé ἠγαπήθην πρότερον

Plus-que-parfait

J'avais été aimé εἶχον ἀγαπηθῇ.

Futur

Je serai aimé θ' ἀγαπηθῶ

Futur Antérieur

J'aurai été aimé θέλω ἀγαπηθῇ

CONDITIONNEL

Présent ou Futur

Je serais aimé θὰ ἠγαπώμην τώρα.

Passé

J'aurais été aimé ἤθελον ἀγαπηθῇ.

IMPERATIF

Présent ou Futur

sois aimé ἀγαπήθητι
soyons aimé ἄς ἀγαπώμεθα
soyez aimés ἄς ἀγαπᾶσθε.

SUBJONCTIF

Présent ou Futur

Que je sois aimé ν'ἀγαπῶμαι

Imparfait

Que je fusse aimé νὰ ἠγαπώμην.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Passé

Que j'aie été aimé νὰ ἠγαπήθην.

Plus-que-parfait

Que j'eusse été aimé νὰ εἶχον ἀγαπηθῇ.

INFINITIF

Présent

être aimé ἀγαπᾶσθαι.

Passé

avoir été aimé ἠγαπᾶσθε.

PARTICIPE

Présent

étant aimé ἀγαπώμενος.

Passé

ayant été aimé ἠγαπημένος ἀγαπηθείς.

Conjugaison duverbe pronominal

INDICATIF

Présent

Je me lave νίπτομαι
tu te laves
il se lave
nous nous lavons
vous vous lavez
ils se lavent.

Imparfait

Je me lavais ἐνιπτόμην
tu te lavais
il se lavait
nous nous lavions
vous vous laviez
ils se lavaient.

Passé défini

Je me lavai ἐνίφθην
tu te lavas
il se lava
nous nous lavâmes
vous vous lavâtes
ils se lavèrent.

Passé indéfiini

Je me suis lavé ἐνίφθην
tu t'es lavè
il s'est lavè
nous nous sommes lavés
vous vous êtes lavés
ils se sont lavés.

Passé antérieur

Js me fus lavé ἐνίφθην πρὶν

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Plus-que-parfait

Je m'étais lavé εἶχον νιφθῇ

Futur

Je me laverai θὰ νιφθῶ

Futur antérieur

Je me serai lavé θέλω νιφθῇ

CONDITIONNEL

Présent ou Futur

Je me laverais. θὰ ἐνιπτόμην

passé

Je me serais lavé ἤθελ. νιφθῇ

IMPÉRATIF

lave-toi νίφθητι.
lavons-nous ἄς νιφθῶμεν
lavez-vous νιφθῆτε

SUBJONCTIF

Présent

Que je me lave νὰ νίπτωμαι

Imbarfait νὰ ἐνι-
Que je me lavasse πτόμην

passé νὰ ἔχω
Que je me sois lavé νιφθῇ

Plus-que-parfait

Que je me fusse lavé νὰ εἶ-
χον νιφθῇ.

INFINITIF

préssent

Se laver νίπτεσθαι.

passé

S'être lavé νιφθῆναι.

PARTICIPE

présent

Se lavant νιπτόμενος.

passé

S'étant lavé νιφθείς.

Conjugaison du verbe neutre.

PARTIR=ΑΝΑΧΩΡΕΙΝ

MODE INDICATIF

Présent

Je par **s** ἀναχωρῶ.
tu par **s**
il par t
nous part ons
vous part ez
ils part **ent.**

Imparfait

Je part ais ἀνεχώρουν.
tu part ais
il part ait

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

nous part ions
vous part iez
ils part aient.

Passé défini

Je part is ἀνεχώρησα
tu part is
il part it
nous part îmes
vous part îtes
ils part irent.

Passé indéfini

Je suis part i ἀνεχώρησα
tu es part i
il est part i
nous sommes part is
vous êtes part is
ils sont part is.

Passé antérieur

Je fus part i ἀφοῦ ἀνε-
tu fus part i χώρησα
il fut part i
nous fûmes part is
vous fûtes part is
ils furent part is.

Plus-que-parfait

J' étais part i εἶχον ἀναχω-
tu étais part i ρήσῃ
il était part i
nous étions part is
vous étiez part is
ils étaient part is.

Futur

Je parti rai θ' ἀναχωρήσω
tu parti ras
il parti ra
nous parti rons
vous parti rez
ils parti ront.

Futur antérieur

Je serai part i θέλω ἀνα-
tu seras part i χωρήσῃ
il sera part i
nous serons part is
vous serez part is
ils seront part is.

MODE CONDITIONNEL

Présent ou Futur

Je parti rais θὰ ἀνεχώρουν
tu parti rais
il parti rait
nous parti rions
vous parti riez
ils parti raient.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Passé (1re forme)

je serai**s** part i ἤθελον ἀνα-
tu serai**s** part i χωρήσῃ
il serait part i
nous serions part is
vous seriez part is
îls serai**ent** part is.

MODE IMPÉRATIF

Présent ou Futur

Sing. 2e pers. Par**s**. ἀναχώρει
Plur. 1re pers. Par tons.
Plur. 2e pers. Partez.

MODE SUBJONCTIF

Présent ou Futur

Que je part e ν'ἀναχωρῶ
que tu part e**s**
qu' il part e
que nous part ions
que vous part iez
qu' ils part **ent**

Imparfait

Que je part isse ν'ἀνεχώρουν
que tu part isse**s**
qu' il part **ît**
que nous part issions
que vous part issiez
qu' ils part iss**ent.**

Passé

Que je sois part i ν'ἀνε-
que tu soi**s** part i χώρουν
qu' il soit part i
que nous soyons part is
que vous soyez part is
qu' ils soi**ent** part is.

Plus-que-parfait

Que je fusse part i νὰ εἶχον
que tu fusse**s** part i ἀνα-
qu' il fût part i χωρήσῃ
que nous fussions part is
que vous fussiez part is
qu' ils fuss**ent** part is.

MODE INFINITIF

Présent ou Futur

Part ir. ἀναχωρεῖν

Passé

Être part i.

MODE PARTICIPE

Présent

Part ant. ἀναχωρῶν

Passé

Part i, part ie. ἀναχωρήσῃ

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Conjugaison des verbes unipersonnels.

pleuvoir=βρέχειν et neiger=χιονίζειν.

Indic. prés.	il pleut βρέχει	il neige χιονίζει
Imparfait	il pleuvait ἔβρεχε	il neigeait ἐχιόνιζε
Passé défini	il plut ἔβρεξε	il neigeat ἐχιόνισε
Passé indéf.	il a plu ἔβρεξε	il a neigé ἐχιόνισε
Futur	il pleuvra θὰ βρέξῃ	il neigera θὰ χιονίσῃ
Conditionnel	il pleuvrait θὰ ἔβρεχε	il neigerait θὰ ἐχιόνιζε
Subj. prés.	qu'il pleuve νὰ βρέχῃ	qu'il neige νὰ χιονίζῃ
Imparfait	qu'il plût νὰ ἔβρεχε	qu'il neigeât νὰ ἐχιόνιζε
Infinitif prés	pleuvoir βρέχειν	neiger χιονίζειν
Partic prés.	pleuvant βρέχων	neigeant χιονίζων
Passé	avoir plu βρέξαι	avoir neigé χιονίσαι
Passé	ayant plu βρέξας	ayant neigé χιονίσας.

Verbe y ayoir = ὑπάρχειν.

Indic. Prés.	il y a ὑπάρχει	*Subjonctif Présent*	
Imparfait	il yavait	Qu'il y ait	
Passé défini	il yeut	*Imparfait*	qu il y eût
Passé indéf.	Il y a eu	*Infinitif*	y avoir
Futur	Il y aura	*Passé*	y avoir eu.
Condition.Prés	Il y aurait		

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

VERPES IRRÈGULIERS

Principaux verbes
principaux temps

ΑΝΩΜΑΛΑ ΡΗΜΑΤΑ

Κυριώτερα ρήματα
Κυριώτεροι χρόνοι

ALLER—ΥΠΑΓΕΙΝ

INDICATIF

Présent

Je vais=ὑπάγω
tu vas
il va
nous allons
vous allez
ils vont.

Imparfait

J'allais=ὑπῆγον.

Passé défini

J'allai=ὑπῆγα.

Passé indéfini

Je suis allé=ὑπῆγα.

Futur

J'irai=θὰ ὑπάγω.
tu iras
il ira
nous irons
vous irez
ils iront.

CONDITIONNEL

J'irais=θὰ ὑπῆγον.

IMPERATIF

va=ὕπαγε.
allons
allez

SUBJONCTIF

présent

Que j'aille=νὰ ὑπάγω.
que tu ailles
qu'il aille
que nous allions
que vous alliez
qu'ils aillent.

ENVOYER=ΣΤΕΛΛΕΙΝ

INDICATIF

Présent

J'envoie p. nous envoyons.

Imparfait

J'envoyais.nous envoyions

Passé indéfini

J'ai envoyé.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Futur

J'enverrai
tu enverras
il enverra
nous enverrons
vous enverrez
ils enverront.

SUBJONCTIF

Présent

Que j'envoie
que nous envoyions.

BOIRE=ΠΙΝΕΙΝ

INDICATIF

Présent

Je bois, nous buvons.
tu bois, vous buvez
il boit, ils boivent.

Imparfait

Je buvais, nous buvions.

Passé indéfini

J'ai bu, nous avons bu.

IMPERATIF

bois. buvons. buvez.

SUBJONCTIF

Présent

Que je boive
que nous buvions.

80. Exercice. Verbes irreguliers.

Mettez les phrases suivantes au pluriel.

Je vais en classe. Tu allais à l'école. elle alla chez sa tante. Tu boiras un verre de vin. Il faut qu'il aille à l'école. Qu'as-tu envoyé à ton ami? Qu'as-tu bu ? faut-il que je boive de l'eau ? Il ira à l'école.

81. Exercice

Mettez les phrases suivantes au singulier.

Les enfants vont à l'école. Nous allions à la promenade. Vous êtes allés à l'église. Demain nous irons à la campagne. Voulez-vous que nous allions au marché? ἀγορά. allons à la cour.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

VENIR=ΕΡΧΕΣΘΑΙ

INDICATIF

Présent

Je viens ἔρχομαι
tu viens
il vient
nous venons
vous venez
ils viennent.

Imparfait

Je venais, nous venions.

Passé défini

Je vins nous vîmnes

Passé indéfini

Je suis venu
nous sommes venus.

Futur

Je viendrai θὰ ἔλθω
tu viendras
il viendra
nous viendrons
vous viendrez
ils viendront.

IMPÉRATIF

viens venons venez.

SUBJONCTIF

Que je vienne νὰ ἔλθω
que nous venions.

Homonymes

Il vint ἦλθε, le vin ὁ οἶνος, vingt εἴκοσι, vain μάταιος.

82. Exercice.

Cinq fois quatre font ... Je préfère du . . . rouge que du . . noir. C'est en...

SORTIR=ΕΞΕΡΧΕΣΘΑΙ

INDICATIF

Présent

Je sors ἐξέρχομαι
tu sors
il sort
nous sortons
vous sortez
ils sortent.

Imparfait

Je sortais.

Passé défini

Je sortis, nous sortîmes.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Passé indéfini

Je suis sorti
nous sommes sortis.

Futur

Je sortirai etc.

CONDITIONNEL

Je sortirais.

IMPÉRATIF

sors, sortons, sortez.

SUBJONCTIF

Présent

Que je sorte etc.
que nous sortions etc.

83. Exercice

Conjuguez oralement à l'imparfait le verbe venir et le verbe sortir.

84. Exercice.

Mettez les phrases suivantes au pluriel.

Je sors chaque jour à sept heures et demie. Il vient à quatre heurs du soir. Il tiendra sa promesse. Je viendrai vous voir demain soir. Ma sœur est venue de l'école elle vra au jardin. Voulez vous que je vienne avec vous. Viens si tu veux. Cet enfant sort matin et soir.

85. Exercice

Mettez les phrases suivantes au singulier.

Vous venez à l'école à huit heures. Demain vous viendrez à sept heures et demie. Quand sortirez-vous ? Nous sortirons après une heure. Voulez-vous que ces enfants viennent avec nous. Qu'ils viennent. Nous irous ensemble en promenade.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

SERVIR=ΥΠΗΡΕΤΕΙΝ

INDICATIF

Présent

je sers ὑπηρετῶ
tu sers
il sert
nous servons
vous servez
ils servent.

Passé défini

Je servis, nous servîmes.

Passé indéfini

j'ai servi.

Futur

je servirai.

CONDITIONNEL

je servirais.

IMPÉRATIF

sers, servons, servez.

SUBJONCTIF

Présent

que je serve
que nous servions.

86. Exercice.

Mettez les phrases suivantes à la 3e personne du pluriel.

Cet homme part de la maison à six heures et va rentrer à neuf heures. Cet enfant partait souvent avant que son ami venait. Mon frère est déjà parti pour l'école. Ma sœur partirait de bonne heure si maman ne sortait pas. Voulez-vous qu'il vous serve? Il servira après quand notre ami viendra.

DIRE=ΛΕΓΕΙΝ

INDICATIF

Présent

je dis λέγω
tu dis
il dit
nous disons
vous dites
ils disent.

Imparfait

je disais
nous disions.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Passé défini
je dis, nous dîmes

Passé indéfini
j'ai dit.

Futur
je dirai.

IMPÉRATIF
dis λέγε
disons
dites.

SUBJONCTIF
Présent
Que je dise νὰ λέγω
que lu dises
qu'il dise
que nous disions
que vous disiez
qu'ils disent.

ECRIRE=ΓΡΑΦΕΙΝ

INDICATIF
Présent
j'écris γράφω
tu écris
il écrit
nous écrivons
vous écrivez
ils écrivent.

Imparfait
j'écrivais
nous écrivions.

Passé défini
j'écrivis.

Passé indéfini
j'ai écrit.

Futur
j'écrirai.

IMPÉRATIF
écris
écrivons
écrivez.

SUBJONCTIF
Présent
que j'écrive
que tu écrives
qu'il écrive
que nous écrivions
que vous écriviez
qu'ils écrivent.

Homonymes

Il lit ἀναγινώσκει, le lit ἡ κλίνη, lie συνδέει. Le

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

maîtr nous . . . une histoire. Nous couchons dans un . . . Le moissonneur . . . les gerbes.

87. Exercice.

Mettez les phrases suivantes au pluriel.

Dis toujours la verité. Ecris proprement ton devoir. Cet élève dit bien sa leçon mais il n' écrit pas bien. Que dis-tu mon ami? Je dis que le professeur ne viendra pas aujourd hui. Pourqui écriras-tu cette lettre ? Je l'écrirai pour mon ami. Il faut que j'écrive à mon oncle. Il faut que je dise la vérité.

LIRE=ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΕΙΝ RIRE=ΓΕΛΑΝ

INDICATIF *Présent*

je lis	ἀναγινώσκω	je ris	γελῶ
tu lis		tu ris	
il lit		il rit	
nous lisons		nous rions	
vous lisez		vous riez	
ils lisent.		ils rient.	

Passé défini

Je lus. Je ris.

Passé indéfini

j'ai lu etc. j'ai ri etc.

Futur

je lirai. je rirai.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

SUBJONCTIF *Présent*

Que je lise
que nous lisions.

Que je rie
que nous riions.

IMPÉRATIF

lis
lisons
lisez.

rie
rions
riez.

88. Exercice.

Mettez les phrases suivantes au pluriel.

Je lis une histoire. il rit comme un fou. Mon ami a lu la lettre de son père. demain je lirai une fable. Voulez-vous que je lise à haute voix ? lis à haute voix. Me ris pas je vous prie. Cet enfant qu'a-t-il écrit ? qu'a-t-il dit ?

FAIRE=KAMNEIN

INDICATIF

Présent

je fais κάμνω
tu fais
il fait
nous faisons
vous faites
ils font.

Imparfait

je faisais etc.

Passé défini

je fis etc.
nous fîmes.

Passé indéfini

j'ai fait.

Futur

je ferai
tu feras
il fera

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

nous ferons
vous ferez
ils feront.

IMPÉRATIF

fais
faisons
faites.

SUBJONCTIF

Présent

que je fasse
que nous fassions.

SAVOIR=ΓΙΝΩΣΚΕΙΝ

INDICATIF

Présent

je sais εἰζεύρω
tu sais
il sait
nous savons
vous savez
ils savent.

Imparfait

je savais
tu savais etc.

Passé défini

je sus
nous sûmes.

Passé indéfini

j'ai su

Futur

je saurai
tu sauras
il saura
nous saurons
vous saurez
ils sauront.

IMPÉRATIF

sache
sachons
sachez.

SUBJONCTIF

Présent

que je sache
que nous sachions.

89. Exercice.

Mettez les phrases suivantes au pluriel.

Il faut que tu fasses proprement ton devoir. Fais toujours du bien et fuis le mal. cet enfant sait bien

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

sa leçon aujourd'hui. Qu'as-tu fait? Je n'ai rien fait. As-tu su ta leçon aujord'hui? Qui M. j'ai bien su ma leçon. Voulez-vous que je fasse mes devoirs? fais-les. Il faut que tu saches bien ta leçon.

VOULOIR=ΘΕΛΕΙΝ

INDICATIF

Présent

je veux θέλω
tu veux
il veut
nous voulons
vous voulez
ils veulent.

Imparfait

je voulais.

Passé défini

je voulus.

Passé indéfini

j'ai voulu.

Futur

je voudrai
nous voudrons.

CONDITIONNEL

je voudrais.

SUBJONCTIF

Présent

que je veuille
que nous voulions.

POUVOIR=ΔΥΝΑΣΘΑΙ

INDICATIF

Présent

je peux δύναμαι
tu peux
il peut
nous pouvons
vous pouvez
ils peuvent.

Imparfait

je pouvais
tu pouvais etc.

Passé défini

je pus.

Passé indéfini

j'ai pu.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Futur

je pourrai.

CONDITIONNEL

je pourrais.

SUBJONCTIF

Présent

que je puisse
que nous puissions.

90. Exercice.

Copiez et distinguez le temps du verbe.

Je veux . . . que tu ailles . . . chercher mon père. S'il pouvait . . . venir . . . n'allait . . . pas faire . . . mal. J'ai voulu . . . donner quelque chose à cet in firme, mais je n'ai pas pu, tandisque votre oncle pourra . . . donner tout ce qu'il voudra . . . Si tu veux tu peux. Cet homme peut tout faire s'il veut.

91. Exercice.

Mettez au singulier les phrases suivantes.

Nous voulions aller faire une tour de promenade. si nous puissions. Que voudrions nous donner à ce pauvre aveugle qui ne peut pas marcher.

DEVOIR=ΟΦΕΙΛΕΙΝ

INDICATIF

Présent

je dois nous devons

Imparfait

je devais nous devions.

Passé défini

je dus nous dûmes.

Passé indéfini

j'ai dû nous avons dû

Futur

je devrai.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

IMPÉRATIF

dois
devons
devez.

SUBJONCTIF

Présent

que je doive
que nous devions.

VOIR=ΒΛΕΠΕΙΝ

INDICATIF

Présent

je vois, nous voyons.

Imparfait

je voyais, nous voyions.

Passé défini

je vis, nous vîmes.

Passé indéfini

j'ai vu, nous avons vu.

Futur

je verrai nous verrons.

IMPÉRATIF

vois
voyons
voyez.

SUBJONCTIF

Préseet

que je voie
que nous voyions.

92. Exercice.

Mettez les verbes au pluriel.

Je dois aller régulièrement à l'école. Je vois un homme qui vient. Je devais venir hier vous voir mais je n'ai pas pu. Tu voyais bien qu'il ne pouvait pas. J'ai vu votre oncle qui était malade. Il devra payer régulièrement. Peux-tu demain venir chez-nous. Je ne sais pas. Je verrai si je peux je viendrai.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Homonymes

dû	ὀφειλόμενον	du, art. cont.	τοῦ τῆς
vois	βλέπε	voie	ὁδός, voix φωνή
vis	εἶδον	vie	ζωή
dois	ὀφείλω	doigt	δάκτυλον.

DORMIR=ΚΟΙΜΑΣΘΑΙ COURIR=ΤΡΕΧΕΙΝ

INDICATIF

je dors	κοιμοῦμαι	je cours	τρέχω
nous dormons.		nous courons.	

Passé indéfini

j'ai dormi.	j'ai couru.

Futur

je dormirai.	je courrai.

IMPÉRATIF

dors.	cours.

SUBJONCTIF *Présent*

que je dorme	que je coure
que nous dormions etc.	que nous courions etc.

93. Exercice.

Mettez au pluriel les phrases suivantes.

Le petit enfant doit obéir à ses parents. Tu cours

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

trop et tu vas tomber. Tu dormais quand j'étais venu chez vous. Le petit enfanf il faut qu'il dorme huit heures. Il faut que je coure pour que je puisse arriver à temps. Si votre ami courait plus vite il arriverait à temps.

PRENDRE=ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ		COUDRE=ΡΑΠΤΕΙΝ	
INDICATIF *Présent*			
je prends	λαμβάνω	je couds	ράπτω
tu prends		tu couds	
il prend		il coud	
nous prenons		nous cousons	
vous prenez		vous cousez	
ils prennent.		ils cousent.	
Imparfait			
je prenais.		je cousais.	
Passé défini			
je pris.		je cousis.	
Passé indéfini			
j'ai pris.		j'ai cousu.	
Futur			
je prendrai.		je coudraî.	
CONDITIONNEL			
je prendrais.		je coudrais.	

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

IMPÉRATIF

prends.	couds
prenons	cousons
prenez.	cousez.

SUBJONCTIF *Présent*

que je prenne	que je couse
que tu prennes	que tu couses
qu'il prenne	qu'il couse
que nous prenions	que nous cousions
que vous preniez	que vous cousiez
qu'ils prennent.	qu'ils cousent.

94. Devoir.

Mettez au pluriel les phrases suivantes.

Prends garde. Cette demoiselle coud sa robe. Veux-tu que je prenne un peu de sel ? prends autant que tu veux. Votre maman veut-elle que ma sœur lui couse sa robe? qu'elle prenne soin de ne pas la déchirer.

OUVRIR=ΑΝΟΙΓΕΙΝ OFFEIR=ΠΡΟΣΦΕΡΕΙΝ

INDICATIF *Présent*

j'ouvre.	ἀνοίγω	j'offre.	προσφέρω

Imparfait

j'ouvrais.	j'offrais.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Passé défini

j'ouvris.	j'offris.

Passé indéfini

j'ai ouvert.	j'ai offert.

Futur

j'ouvrirai.	j'offrirai.

SUBJONCTIF *Présent*

que j'ouvre.	que j'offre.

MOURIR=ΑΠΟΘΝΗΣΚΕΙΝ	CRAINDRE=ΦΟΒΕΙΣΘΑΙ

INDICATIF *Présent*

je meurs ἀποθνήσκω	je crains φοβοῦμαι
nous mourons.	nous craignons.

Passé défini

je mourus.	je craignis.

Passé indéfini

je suis mort.	j'ai craint.

Futur

je mourrai:	je craindrai.

SUBJONCTIF *Préssnt*

que je meure	que je craigne
que tu meures	que tu craignes
qu'il meure	qu'il craigne
que nous mourions	que nous craignions
que vous mouriez	que vous craigniez
qu'ils meurent.	que ils craignent.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

95. Exercice.

Copiez et indiquez le temps des verbes.

J'ai offert . . . un joli cadeau à mon maître. Nous ouvrirons ... la porte pour que vous entriez... Mon oncle est mort . . . il y a deux mois. Cet enfant ne craint pas . . . Il faut que vous offriez quelque chose à cet homme. Ne craignez pas . . . Ce pauvre enfant mourra de faim et de froid.

METTRE=ΘΕΤΕΙΝ	VIVRE=ΖΗΝ
INDICATIF *Présent*	
je mets etc. θέτω	je vis
nous mettons etc.	nous vivons.
Passé défini	
je mis.	je vécus.
Passé indéfini	
j'ai mis.	j'ai vécus.
Futur	
je mettrai	je vivrai.
IMPÉRATIF	
mets	vive
mettons	vivons
mettez	vivez.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

SUBJONCTIF *Présent*

que je mette
que nous mettions.

que je vive
que nous vivions.

96. Exercice.

Mettez les phrases suivantes au pluriel.

Mets tes halits et viens avec moi. Cet homme n'a pas trop d'argent il vit modestement. Qui a mis ces livres sur la table. Demain je mettrai mes beux halits et j'irai à l'église. L'homme qui est mort hier a vécu quatre vingts ans. Vive... Veux-tu que je mette mes souliers? mets-les et viens.

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

39-28

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

TABLEAU DES VERB

Infinit. Prés.	*Partic. Prés.*	*Partic. Passé*	*Indic. Prés.*	*Passé Dé*
aller	allant	allé — e.	Je vais tuvas	J'allai
envoyer	envoyant	envoyé	J'envoie	J'envoyai
boire	buvant	bu. — e.	Je bois	Je bus
mettre	mettant	mis — e.	Je mets	Je mis
venir	venant	venu — e.	Je viens	Je vins
sortir	sortant	sorti	Je sors	Je sortis
partir	partant	parti	Je pars	Je partis
servir	servant	servi	Je sers	Je servis
dire	disant	dit	Je dis	Je dis
écrire	écrivant	écrit	J'écris	J'écrivis
lire	lisant	lu	Je lis	Je lus
Rire	riant	ri	Je ris	Je ris
faire	faisant	fait	Je fais	Je fis
savoir	sachant	su	Je sais	Je sus
vouloir	voulant	voulu	Je veux	Je voulus
devoir	devant	dû	Je dois	Je dus
voir	voyant	vu	Je vois	Je vis
dormir	dormant	dormi	Je dors	Je dormis
courir	courant	couru	Je cours	Je courus
prendre	prenant	pris	Je prends	Je pris
condre	cousant	cousu	Je couds	Je cousis
ouvrir	ouvrant	ouvert	J'ouvre	Je ouvris
mourir	mourant	mort	Je meurs	Je mourus
craindre	craignant	craint	Je crains	Je craigni
vivre	vinant	vécu	Je vis	Je vécus

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

BES IRREGULIERS

éfini	Futur	Impératif	Subj. Prés.	Imp. Subj.
	J'irai	va allons allez	que j'aille	que j'allase
	J'enverrai	envoie	que j'envoie	que j'envoyasse
	Je boirai	bois	que je boive	que je buse
	Je mettrai	mets	que je mette	que je misse
	Je viendrai	viens	que je vinne	que je vinnise
	Je vortirai	sors	que je sorte	que je sartisse
	Je partirai	pars	que je parte	que je partisse
	Je servirai	sers	que je serve	que je servisse
	Je dirai	dis dites	que je dise	que je disse
	J'écrirai	écris	que j'écrive	que j'écrivisse
	Je lirai	lis	que je lise	que je lusse
	Je rirai	ris	que je rie	que je risse
	Je férai	fais faites	que je fasse	que je fisse
	Je saurai	sache	que je sache	que je susse
	Je vondrai	veuille	que je veuille	que je voulusse
	Je devrai	dois	que je doive	que je dusse
	Je verrai	vois	que je voie	que je visse
	Je dormirai	dors	que je dorme	que je dormisse
	Je courrai	cours	que je coure	que je courusse
	Je prendrai	prends	que je prenne	que je prisse
	Je coudrai	couds	que je couse	que je cousisse
	J'ouvrirai	ouvre	que j'ouvre	que j' ouvrisse
	Je mourrai	meurs	que je meure	que je mourusse
	Je craindrai	crains	que je craigne	que je craignisse
	Je vivrai	vive	que je vive	que je vécusse

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

LEXICOLOGIE

A.

ardoise	ἀβάκιον
aspiré	δασὺ
animal	ζῶον
appeler	φωνάζω
appliqué	ἐπιμελὴς
assiette	πινάκιον
an	ἔτος
attentif	προσεκτικὸς
acheteur	ἀγοραστὴς
âne	ὄνος
acteur	ἠθοποιὸς
ancien	ἀρχαῖος
actif	δραστήριος
apprendre	μανθάνειν
apercevoir	διακρίνειν
arroser	ποτίζειν
aider	βοηθεῖν
aller	ὑπάγειν
aujourdhui	σήμερον

B.

bœuf	βοῦς
boubanger	ἀρτοποιὸς
brebis	ἀμνὰς
banc	θρανίον
bois	δάσος
bateau	ἀτμόπλοιον
bijou	κόσμημα
berger	ποιμὴν
bienfaiteur	εὐεργέτης
buveur	μέθυσος
blanc	λευκὸς
bureau	γραφεῖον
bercer	λυχνίζειν
briller	λάμπειν

C.

craie	κιμωλία
cheval	ἵππος
chose	πρᾶγμα
chien	κύων
chat	γαλῆ
cahier	τετράδιον
crayon	μολυβδοκόνδυλον
canif	μαχαίριον
calcul	ἀρίθμησις
carte	χάρτης
cour	αὐλὴ
careau	ὕαλος
clef	κλειδίον
chambre	δωμάτιον
content	εὐχαριστημένος
chaise	καθέκλα
cuillère	κοχλιάριον
croix	σταυρὸς
clou	καρφίον
cadeau	δῶρον
cou	λαιμὸς
corail	κοράλιον
cheveu	θρὶξ

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

cousin	ἐξάδελφος
commissionnaire	παραγγελιοδόχος
causeur	φλύαρος
coq	ἀλέκτωρ
chanteur	τραγουδιστὴς
conducteur	ὁδηγὸς
commode	κατάλληλος
chercher	ζητῶ
compter	ἀριθμῶ
chagrin	θλίψις
commencer	ἀρχίζει
campagne	ἐξοχὴ
chaque	ἕκαστος

D.

directeur	ὁ διευθυντὴς
directrice	ἡ διευθύντρια
direction	διεύθυνσις
devoir	καθῆκον
drapeau	σημαία
doux	γλυκὺς
docile	εὐπειθὴς
demander	ζητῶ
désobéir	παρακούειν
dire	λέγειν
déchirer	σχίζειν
dormir	κοιμᾶσθαι
demi. (e)	ἥμυσι

E.

espèce	εἶδος
encre	μελάνη
encrier	μελανοδοχεῖον
élève	μαθητὴς
école	σχολεῖον
écriture	γραφὴ
éponge	σπόγγος
entrée	εἴσοδος
escalier	κλῖμαξ
époux	σύζυγος
épouse	»
épicier	παντοπώλης
épais	πυκνὸς
étudier	σπουδάζειν
envoyer	στέλλειν
exact	ἀκριβὴς
entendre	ἀκούειν
épeler	συλλαβίζειν

F.

fenêtre	παράθυρον
fourchette	περούνιον
fils	υἱὸς
feu	πῦρ
fourneau	πύραυνον
fille	κόρη
fleur	ἄνθος
fauteuil	ἀνάκλιντρον
franc	φράγκον
frais	νωπὸν
finir	τελειόνειν
falloir	πρέπειν
fuir	φεύγειν

G.

gomme	ἐλαστ. κόμμη
gâteau	γλύκυσμα

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

gros	χονδρὸς
gras	παχὺς
gentil	ἔξυπνος
glouton	λαίμαργος
gravure	εἰκὼν
gris	φαιὸς
glâce	χάρις
guérir	θεραπεύειν

H.

hameau	χωρίον
homme	ἄνθρωπος
hasard	τύχη
histroire	ἱστορία
heure	ὥρα
hibou	γλαῦξ
haut	ὑψηλὸς
habit	ἔνδυμα

I.

intstituteur	διδάσκαλος
institutrice	διδασκάλισα
inquiet	ἀνήσυχος
instructif	διδακτικὸς
indiquer	δεικνύω
instruit	πεπαιδευμένος
infirme	ἀδύνατος
imiter	μιμεῖσθαι

J.

jour	ἡμέρα
jeu	παίγνιον
jaloux	ζηλότυπος
jouer	παίζειν
jouet	παίγνιον
jeter	ῥίπτειν

L.

lion	λέων
livre	βιβλίον
leçon	μάθημα
loup	λύκος
las	κουρασμένος
long	μακρὸς
léger	ἐλαφρὸς
labourieux	ἐργατικὸς
loyal	νόμιμος
lit	κλήνη
lever	ἐγείρεσθαι
laver	νίπτεσθαι
lire	ἀναγινώσκειν

M.

mouton	πρόβατον
maison	οἰκία
mon	μου
marche	βῆμα
minutes	λεπτὰ
mots	λέξεις
mois	μῆνες
mouchoir	μανδύλιον
marchand	ἔμπορος
menteur	ψεύστης
meuble	ἔπιπλον
meilleur	καλλείτερος
mineur	ἐνῆλιξ
manteau	μανδύας
matelas	στρῶμα

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

manger	τρώγειν
mériter	ἀξίζει
mensonge	ψεῦδος
mettre	θέτειν
mal	κακὸς

N.

nappe	τραπεζομάνδυλον
nez	ρὶς
noix	κάρυον
noyau	πυρὴν
nièce	ἀνεψιὰ
négligent	ἀμελὴς
noisette	λεπτοκάρυον
neuf	νέον
note	βαθμὸς

O.

oléissant	εὐπειθὴς
obligeant	ὑποχρεωτικὸς
orange	πορτοκάλιον
oral	προφορικὸς
oreille	οὖς
ordre	διάταξις

P.

père	πατὴρ
petit-fils	ἐγγονὸς
pupitre	ἀναλόγιον
place	θέσις
professeur	καθηγητὴς
plafond	ὀροφὴ
plancher	δάπεδον
poli	εὐγενὴς
pauvre	πτωχὸς
plat	τρυβλίον
page	σελὶς
prix	βραβεῖον
pas	βῆμα
prince	πρίγκηψ
parler	ὁμιλεῖν
pêche	ῥοδάκινον
poire	ἀπίδιον
pomme	μῆλον
parole	λόγος
perdre	χάνειν
promener	περιπατῶ
peine	κόπος
prêter	δανίζω
pain	ἄρτος
prendre	λαμβάνειν
punir	τιμωρεῖν
prochaine	προσεχῶς
peur	φόβος
proprement	καθαρὰ
placer	θέτειν
prononcer	προφέρειν
partager	διαμοιράζειν
promesse	ὑπόσχεσις

Q.

question	ἐρώτησις

R.

rôti	ψητὸν
règle	κανὼν
riz	ρύζιον
rouge	ἐρυθροῦς

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

raisin	σταφυλὴ
ronde	στρογγυλὸν
recevoir	λαμβάνειν
rompre	θραύειν
rendre	ἀποδίδειν
réciter	ἀποστηθίζειν
raison	δίκαιον
respect	σέβας
regarder	παρατηρεῖν
récompenser	ἀνταμείβειν
reprendre	ἀναλαμβάνειν

S.

sac	σάκκος
serviette	πετσέτα
souris	μῦς
sou	σολδίον
serviteur	ὑπηρέτης
secret	κρυφίως
sec	ξηρὸς
sortir	ἐξέρχεσθαι
soin	περιποίησις
service	ὑπηρεσία
soleil	ἥλιος
soigner	περιποιοῦμαι
sage	φρόνιμος
studieux	ἐπιμελὴς

T.

tête	κεφαλὴ
table	τράπεζα
tasse	κύπελον
trou	ὀπὴ
travailler	ἐργάζεσθαι
tromper	ἀπατᾶν
terminer	τελειόνειν

V.

visage	πρόσωπον
vitre	ὕαλος
verre	ποτήριον
voix	φωνὴ
vellageois	χωρικὸς
vigneron	ἀμπελουργὸς
vendeur	πωλητὴς
vache	ἀγελὰς
vermeil	ἐρυθροῦς
vieil-le	γραῦα
venir	ἔρχεσθαι
vouloir	θέλειν

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

TABLE DES MATIÈRES

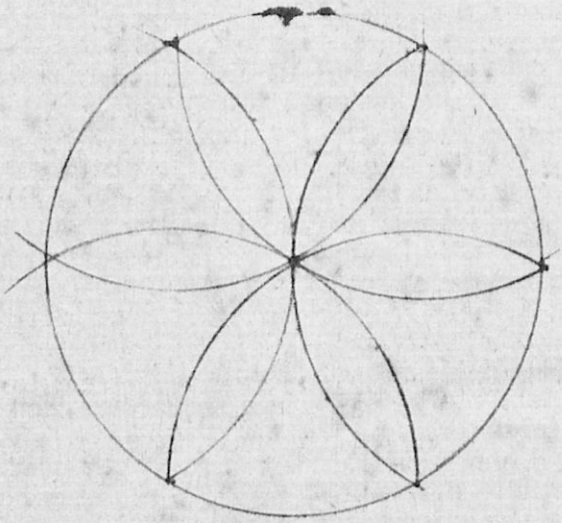
	pag.
Notions préliminaires	3
Sortes de Noms	8
Nom commun nom propre	9
Deux genres	11
Deux nombres	13
Formation du pluriel des noms	15
Complément d'un nom	22
Chapitre II. Article	24
Formation du féminin	28
Chapitre III. L'adjectif	34
Formation du pluriel des adj.	45
Accord des adjectifs	49
Adjectifs déterminatifs	52
Chapitre IV. Du pronom	63
Pronoms possessifs	68
» démonstratifs	70
» rélatifs	72
» indéfinis	74
Chapitre V. Du verbe	77
Temps simples et composés	87
Verbe avoir	90
Verbe être	95
Accord du verbe être	98
Verbe aimer	100
Verbes de la 1ère conjug.	104
Remarques sur quelques verbes de la 1ère conj.	107
Verbe finir	113
Verbe recevoir	118
Verbe rendre	122
Terminaisons et lettres finales	126
Formation des temps	128
Des deux espèces de verbes	130
Accord du verbe avec son sujet	133
Intérrogation	137
Du subjonctif	139
Verbe en ire et ir	140
Chapitre VI. Du participe	142
Accord du participe passé	143
Partic. passé en é	148
Infinitif en er	»
Etude de la proposition	153
Chap. VII. De la préposition	156
Chap. VIII. De l'adverbe	159
Chap. IX. De la conjonction	161
Chap. X. De l'interjection	163
Verbe passif: être aimé	167
Verbe pronominal: se laver	168
Verbe neutre: partir	169
Verbe unipersonnel	172
Verbes irreguliers	173
Tableau des verbes irreg.	190
Lexicologie	191

TABLEAUX

	pag.
Signes orthographiques	7
Le nom	15
Pluriel des noms	23
Article	28
Format du fém. des noms	34
Format du fém. des adject.	48
Adjectifs déterminatifs	62
Pronom personnels	67
Cinq sortes de pronoms	76
Modes person inpers.	89
Terminais. et lettres finales	126
Observat. de quelques verbes	»
Format des temps	128
Des deux espèces de verbes	133
Accord du part. passé	148
Verbes et participes	152

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής



Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

SANS FRAIS
SANS FRAIS
SANS FRAIS
680330

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής

ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ ΣΙΟΡΟΥ

ΝΕΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΔΙΔΑΚΤΙΚΑ ΓΑΛΛΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑ

Βραβευθέντα ὑπὸ τοῦ Γαλλικοῦ Συνδέσμου (Alliance Française)

ΠΡΟΣ ΧΡΗΣΙΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΧΟΛΩΝ ΑΜΦΟΤΕΡΩΝ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ

Ἐγκεκριμένα ὑπὸ τῆς ἐν τοῖς Πατριαρχείοις Κεντρικῆς Ἐκπαιδ. Ἐπιτροπῆς.

Cours pratique de français

1 Syllabaire Méthodique — Εὐμέθοδον Ἀλφαβητάριον. (Αον Ἔτος) Ἔκδ. 6′ βελτιωμένη μετὰ εἰκόνων, περιέχον τὰς πρώτας θεμελιώδεις βάσεις τῆς γαλλικῆς γλώσσης, περὶ προφορᾶς, Φράσεις ἐν χρήσει ἐν τῷ πρακτικῷ βίῳ, Ἀναγνώσματα μεθ' ἑρμηνείας καὶ συνδιαλέξεων, Θέματα, Ποιημάτια, Λεξιλόγιον, Συλλογὴν λέξεων κατὰ τὴν τάξιν τῆς ὕλης, Φρασεολογίαν καὶ προφορικὴν διδασκαλίαν.

2 Petites Lectures — Μικοὰ Ἀναγνώσματα διὰ τοὺς ἀρχαρίους (Βον ἔτος) ἤτοι πρακτικὴ διδασκαλία τῆς γαλλικῆς, Ἐρωτήσεις καὶ Συνδιαλέξεις, Λεξιλόγιον, Γραμματική, Ἀσκήσεις καὶ Ὀρθογραφία, Πραγματογνωσία καὶ Θέματα Ποιήματα καὶ Προφορικὴ διδασκαλία, Λεξιλόγιον τοῦ κειμένου.

3 Année enfantine de Lectures Courantes A l'usage des écoles d'Orient.

4 Premiers Exercices. — Τὰ πρῶτα γυμνάσματα ἤτοι γαλλικὴ Μέθοδος διὰ τοὺς ἀρχαρίους, περιεχ. Θέματα, Συνδιαλέξεις, Γραμματικὴ καὶ Ἀναγνώσματα.

5 Choix de Lectures Courantes. — Ἐκλογὴ Γαλ. Ἀναγνωσμάτων. Τεῦχος Αον Ἔτος Γον. Β′ ἔκδοσις βελτιωμένη μετὰ εἰκόνων, περιεχ. Συνδιαλέξεις, Πραγματογνωσία, Γραμματικαὶ ἀσκήσεις καὶ Ὀρθογραφικὰ Γυμνάσματα, Συγγένεια τῶν λέξεων, Ποιήματα πρὸς ἀποστήθισιν, Προφορικὴ διδασκαλία καὶ Λεξιλόγιον.

6 Choix de Lectures Courantes. Ἐκλογὴ Γαλλικῶν Ἀναγνωσμάτων, τεῦχ. Β′.—περιεχ. τὰ αὐτὰ τοῦ Αου τεύχους.

7 Année enfantine de Grammaire Pratique.—Β′ ἔκδοσις βελτιωμένη κατ' ἐρωταπόκρισιν μετὰ γυμνασμάτων.

8 Cours Elementaire de Grammaire—Exercices. γαλ. καὶ ἑλλ. κατ' ἐρωταπόκρισιν μετὰ πολλῶν γυμνάσμάτων

Τιμᾶται γροσίων 4. — Χαρτόδετον γρ. 4.50

Ψηφιοποιήθηκε από το Ινστιτούτο Εκπαιδευτικής Πολιτικής